



# La Tribune

## LA FLAMME EMBRASE LA FERVEUR OLYMPIQUE

À moins de 70 jours des Jeux de Vancouver, la flamme olympique s'est arrêtée à Sherbrooke en fin de semaine après un périple de 37 jours à travers le Canada. La patineuse de vitesse Valérie Lambert était la dernière à porter le flambeau samedi soir à Sherbrooke après qu'il ait réchauffé l'esprit olympique dans la Beauce, à Thetford Mines, Victoriaville, Asbestos et Windsor. Hier, les porteurs se sont arrêtés à Magog avant de se diriger vers la Montérégie.

**LES DÉTAILS ET DES PHOTOS EN PAGES 4, 5 ET 6**

IMACOM, ANDRÉANNE LEMIRE



### VACCINATION

Charest a fait  
la file comme  
tout le monde

/2

### DISPARITION

Toujours pas  
de traces de  
Céline Girouard

/2



Vaste inventaire  
Taux d'intérêt avantageux  
**Suprem Automobile**  
819 821-9272  
supremautomobile.bmw.ca

**ON PAIE L'ESSAI** cette semaine chez Mazda de Sherbrooke et Magog!



**FAITES VITE!**  
L'événement **ON PAIE L'ESSAI**  
est pour un temps limité!



MAZDA 3 2010

Faites un essai routier... **Obtenez jusqu'à 100 \$!**

Vous décidez de l'acheter... **Obtenez jusqu'à 1000 \$!**

Choisissez la Mazda 3 2010... **Obtenez 2000 \$ de rabais!**

Seulement

**13 995\$\***

**MAZDA** DE SHERBROOKE

5119, boul. Bourque, Sherbrooke  
1-866-906-7582  
www.mazdasherbrooke.com

**MAZDA** DE MAGOG

2940, rue Sherbrooke, Magog  
819 843-2424  
www.mazdademagog.com

\*Faites un essai routier obtenez de 25 \$ à 100 \$, vous décidez d'acheter le véhicule on multiplie votre montant par 10! Sujet à approbation du crédit. Taxes, transport et préparation en sus. La mazda3 financée à taux régulier. Photos à titre indicatif seulement.

## La Tribune

Présidente-éditrice / Louise Boisvert

## INFORMATION

Rédacteur en chef / Maurice Cloutier  
Directeur / Louis-Éric Allard  
Adjointe / Jacynthe Nadeau

## PUBLICITÉ

Directeur / Sylvain Denault  
Adjoints / Alain LeClerc /  
Sophie Thibaut /

## FINANCES

Directeur / Yvon Gauvin

## PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Directeur / René Béliveau  
Adjoints / André Roberge /  
Steeve Rancourt / Stéphane Garant

## ABONNEMENT ET TIRAGE

Directeur / André Custeau  
Adjointe / Cynthia Morin

## ADRESSES ET NUMÉROS

www.cyberpresse.ca  
1950, rue Roy, Sherbrooke, J1K 2X8RÉDACTION: 819 564-5454  
redaction@latribune.qc.ca /  
téléc. 819 564-8098PUBLICITÉ: 819 564-5450 /  
téléc. 819 564-5482ANNONCES CLASSÉES:  
819 564-2222  
téléc. 819 564-5482ABONNEMENTS: 819 564-5466  
1 800 567-6955

## Sommaire

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| Annonces classées  | <b>27 à 30</b>  |
| Arts et spectacles | <b>19 et 20</b> |
| Décès              | <b>30</b>       |
| Économie           | <b>25 et 26</b> |
| Horoscope          | <b>29</b>       |
| Loterie            | <b>14</b>       |
| Monde              | <b>18</b>       |
| Mots croisés       | <b>29</b>       |
| Opinions           | <b>12</b>       |
| Sports             | <b>32 à 39</b>  |

## Mon clin d'œil

STÉPHANE LAPORTE

- Pauvre Tiger Woods, ce qu'il a de plus précieux s'est brisé.
- Son mariage?
- Non, son fer 3

## Météo

AUJOURD'HUI

NUAGEUX  
AVEC PERCÉES  
DE SOLEIL

MAX.: -3° MIN.: -5°

Lever du soleil: 7h10 Coucher du soleil: 16h06

MARDI

ALTERNANCE  
DE SOLEIL ET  
DE NUAGES

MAX.: -6° MIN.: -10°

MERCREDI

NEIGE MÊLÉE  
DE PLUIE

MAX.: 4° MIN.: -8°

236753

## Pas de passe-droit pour Charest

JÉRÔME GAUDREAU

jerome.gaudreau@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Le premier ministre du Québec, Jean Charest, est enfin vacciné. Aucun passe-droit n'a d'ailleurs été accordé au député libéral de Sherbrooke lors de sa visite au centre de vaccination des Terrasses Rock Forest, hier matin.

Le premier ministre tenait à recevoir son vaccin contre la grippe A (H1N1) avant son départ pour la conférence internationale sur les changements climatiques à Copenhague, où la pandémie semble vouloir atteindre un sommet.

Muni d'un coupon, Jean Charest a atterri au centre de vaccination de Sherbrooke juste à temps pour son rendez-vous.

Comme tout le monde, il a fait la file, patienté dans la salle d'attente et reçu son vaccin.

Une série d'actions qu'il tenait à entreprendre afin de montrer l'exemple à tous les Québécois non vaccinés.

«C'est le grand jour aujourd'hui», a-t-il lancé à une benévole à son arrivée.

Sa conjointe Michèle Dionne l'accompagnait pour la forme.

«Les enfants et moi avons déjà été vaccinés à Montréal mardi dernier. Je préfère recevoir un vaccin plutôt que de contracter la grippe A (H1N1)», a-t-elle assuré.

«Ça a bien été, a confié le premier ministre moins de trente minutes après son arrivée. Ça



IMACOM, ANDRÉANNE LEMIRE

Le premier ministre du Québec, Jean Charest, s'est présenté aux Terrasses Rock Forest à 10 h hier matin afin de recevoir son vaccin contre la grippe A (H1N1). Le député libéral de Sherbrooke a confié n'avoir ressenti aucune douleur.

ne fait pas mal. Les gens font un travail merveilleux ici. Je tiens à dire merci aux bénévoles. J'ai entendu beaucoup de bien sur la campagne jusqu'à maintenant.»

Jean Charest a surtout profité de son passage au centre de vaccination pour lancer un message à toute la population.

«C'est une erreur de penser qu'il ne faille pas se faire vacci-

ner. Il est possible qu'il y ait une troisième vague autour du mois de mars ou d'avril. Il est très important de se faire vacciner. Il y a trois bonnes raisons pour le faire: pour soi-même, pour son entourage et pour la sécurité de la communauté québécoise. J'implore tous les Québécois d'aller se faire vacciner. C'est un beau geste de solidarité à poser avant le temps des Fêtes»,

a-t-il souligné.

Ce dernier s'est toutefois présenté quelques jours après que son groupe eut été appelé.

«C'était une question de disponibilité. J'y suis allé le plus rapidement possible. Je tenais à me faire vacciner dans la circonscription de Sherbrooke, là où je représente les gens à l'Assemblée nationale», a-t-il expliqué.

## Céline Girouard reste introuvable

MAXIME PELLETIER

maxime.pelletier@latribune.qc.ca

COATICOOK — Malgré les efforts de la Sûreté du Québec et de bénévoles, Céline Girouard, cette femme de 53 ans de Saint-Herménégilde disparue jeudi dernier, reste introuvable.

En fin de semaine, la SQ a ratisé, sans succès, les alentours du Tim Hortons de Coaticook à la recherche d'indices. La voiture de la disparue a été retrouvée

vendredi matin dans le stationnement restaurant, son portefeuille toujours à l'intérieur.

Pendant que la police rencontrait les personnes susceptibles d'avoir aperçu Céline Girouard, ses proches ont organisé samedi une battue dans le but de la retrouver. Hier, les efforts se sont poursuivis. Le neveu de Mme Girouard et sa conjointe, des résidents de Drummondville, n'ont pas hésité à faire garder leurs enfants et à se déplacer

jusqu'à Coaticook afin de donner un coup de main.

Alertés par les médias, mais aussi par un groupe Facebook invitant la population de Coaticook à garder l'œil ouvert, plusieurs citoyens ont spontanément fait le tour de leur quartier afin d'aider aux recherches. Depuis hier, les messages indiquant que tel ou tel secteur de la ville avait été fouillé, toujours sans succès, ne cessent d'affluer. «C'est le temps de prouver que

Facebook sert à quelque chose! Que tout le monde regarde autour de chez lui, ça ne prendra que quelques minutes», écrit l'un des quelque 330 membres du groupe.

Lundi, un hélicoptère de la SQ survolera le secteur, et des plongeurs arpenteront la rivière de Coaticook, qui coule tout près de l'endroit où le véhicule de la disparue a été retrouvé.

Pour ceux qui connaissent Mme Girouard, sa disparition est un choc total. «C'est une personne bien normale, comme vous et moi. Quand j'ai appris sa disparition dans le journal samedi matin, les bras me sont tombés», indique une résidente de Saint-Herménégilde, rencontrée dimanche au dépanneur du village.

Les proches de Céline Girouard ont refusé de s'adresser aux médias. «Nous avons eu une journée très éprouvante samedi et nous désirons nous reposer», ont-ils simplement mentionné.

Céline Girouard mesure environ 5'2" et pèse environ 112 livres. Elle a les cheveux teints en noir et portait lors de son départ un manteau blanc et mauve, un chandail noir à manches longues, des pantalons foncés et des bottes d'hiver brunes. Toute information à son sujet peut être transmise au 1 800 659-4264.



LA TRIBUNE, MAXIME PELLETIER

Le véhicule de Céline Girouard a été retrouvé vendredi matin dans le stationnement du Tim Hortons de Coaticook.

# Séigny pourrait parvenir à respecter sa promesse

Le compte de taxes « moyen » des Sherbrookoïses ne devrait pas augmenter beaucoup



DAVID BOMBARDIER  
david.bombardier@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Contre toute attente, le maire Bernard Séigny pourrait réussir de justesse à maintenir la prochaine hausse de taxes des Sherbrookoïses sous la barre de l'Indice des prix à la consommation (IPC), ce qui représenterait une augmentation «moyenne» d'au plus 0,5 pour cent en 2010.

Le mot «moyenne» prend ici tout son sens puisque le nouveau rôle d'évaluation 2010-2012, en vigueur en janvier, viendra brouiller les cartes. Certaines catégories de contribuables seront épargnées, tandis que d'autres devront assumer des augmentations plus importantes (voir autre texte).

Le nouveau maire de Sherbrooke pourrait parvenir à respecter sa promesse électorale «par la peau des dents», résume une source fiable ayant pris part à la récente session intensive de travail des élus sur le prochain budget, vendredi et samedi derniers. Chose certaine, l'augmentation moyenne s'approchera davantage de 0,5 % que de 2 %, indique-t-on.

Ce budget, le premier de l'administration Séigny-Paquin, sera adopté dans deux semaines, le lundi 21 décembre. Certaines vérifications restent à faire afin d'en attacher les dernières ficelles.

Au moment de dévoiler le cadre financier du Renouveau sherbrookoïse, moins d'une semaine avant d'être élu, le candidat à la mairie Bernard Séigny avait affirmé: «Je [prends] l'engagement formel devant la population que, si je suis élu maire de Sherbrooke, si je suis élu maire de Sherbrooke, nous serons en mesure de remplir tous nos engagements et ce, en maintenant les taxes en deçà de l'indice des prix à la consommation (IPC).»

Généralement, l'IPC augmente d'environ 2 pour cent par année. Or, en raison de la crise économique, cet indice a connu une baisse pendant plusieurs mois avant d'afficher, à la mi-novembre, une maigre croissance de 0,5 pour cent au Québec.

Sa promesse, Bernard Séi-

gny l'avait évidemment en tête lors de l'étude du budget. Interrogé hier à savoir s'il réussira à la respecter, le nouveau maire de Sherbrooke et chef du Renouveau sherbrookoïse a refusé de répondre.

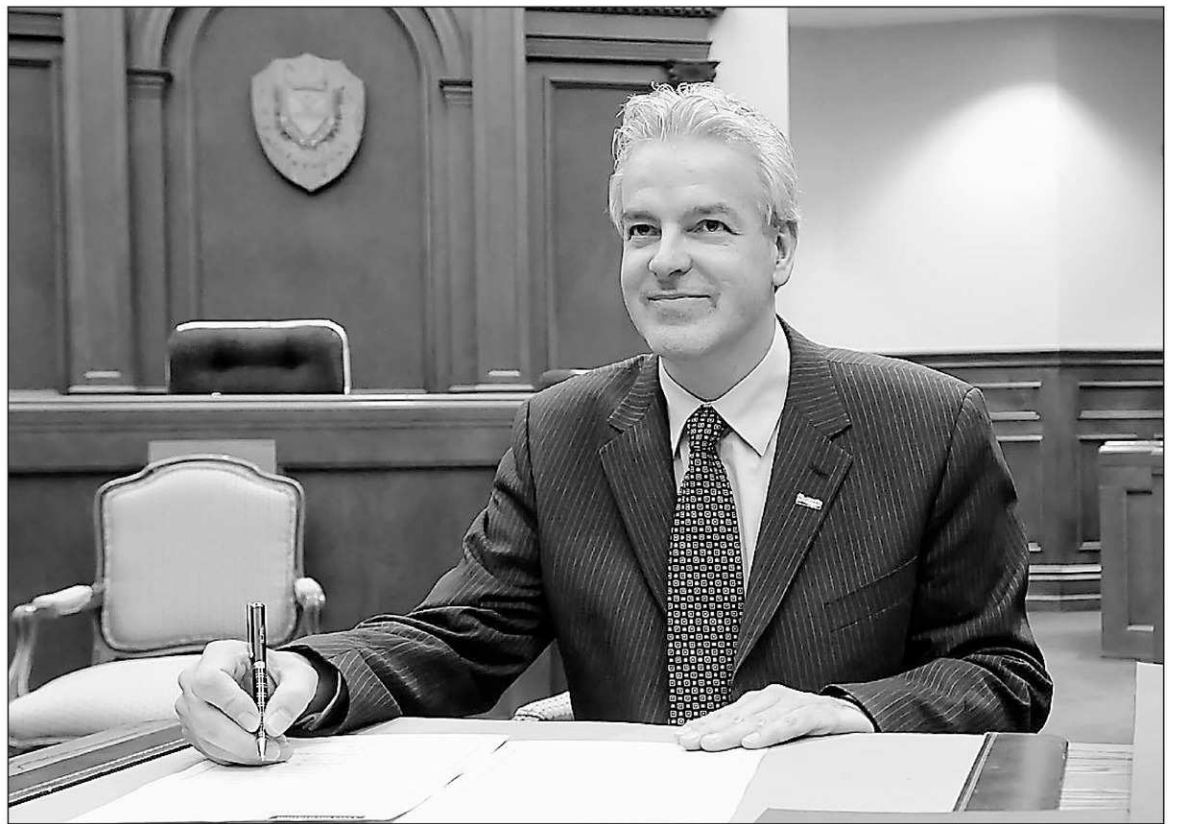
«Ce serait malhabile de parler de ça à ce moment-ci, a-t-il indiqué. C'est sûr qu'on essaie [de tenir compte des engagements de chacun des élus], mais ce n'est pas "notre" budget parce qu'on n'a pas eu le temps d'aller en profondeur. Ce n'est pas un budget qui va transpirer des nouvelles orientations du conseil.»

Habituellement, le comité exécutif planifie le prochain budget en rencontrant les responsables des différents services municipaux dès le mois de juin. Lors d'une année électorale, ce travail est effectué par les hauts fonctionnaires. Les élus du comité exécutif n'entrent en scène qu'en novembre. «C'est un budget de fonctionnaires, répète Bernard Séigny. Le comité exécutif n'a pas eu beaucoup de temps pour formuler ses propositions à partir de la proposition budgétaire des fonctionnaires, mais on l'a modifiée en essayant d'intégrer une vision.»

Les élus ont tenu compte de la «capacité des gens de payer» et des besoins municipaux qui, encore une fois, ne pourront être comblés totalement. «Certains vont être contents, certains vont être déçus, mais c'est clair que ce budget ne répondra pas à tous les besoins», prévient le maire, qui s'est fait très vague dans ses commentaires compte tenu que le budget 2010 ne sera dévoilé que dans deux semaines.

Selon un autre élu municipal interrogé par *La Tribune*, la plupart des demandes de budget additionnel ont été refusées. La présence d'un parti politique au pouvoir et de trois conseillers membres du Renouveau sherbrookoïse n'aurait aucunement influencé le travail effectué par le conseil municipal, dit-on.

«Ça s'est passé dans la collégialité», indique cet élu, qui n'a pas voulu confirmer ou infirmer si M. Séigny pourra respecter sa promesse. «Tout le monde voulait travailler dans le même sens et les membres du parti n'étaient pas opposés aux conseillers indépendants. Tous les conseillers ont eu leur mot à dire.»



ARCHIVES LA TRIBUNE, MAXIME PICARD

Selon toute vraisemblance, Bernard Séigny réussirait à respecter sa promesse de maintenir l'augmentation «moyenne» du compte de taxes des Sherbrookoïses autour de 0,5 pour cent en 2010.

## Les propriétaires d'immeubles locatifs paieront davantage

**SHERBROOKE** — La prochaine hausse de taxes de la Ville de Sherbrooke touchera davantage les propriétaires d'immeubles locatifs que ceux possédant des résidences unifamiliales, ce qui pourrait laisser présager des augmentations de loyer. Il s'agira là d'une conséquence directe du nouveau rôle d'évaluation 2010-2012 de la Ville, en vigueur dès janvier prochain.

«Comme c'est toujours le cas lorsqu'un nouveau rôle d'évaluation est adopté, il va y avoir des déplacements fiscaux, confirme le maire Bernard Séigny. Les immeubles à logements sont plus touchés que les résidences unifamiliales.»

La hausse moyenne du nouveau rôle d'évaluation dévoilé à la fin octobre est de 17,2 %, toutes catégories d'immeubles

confondues. Ce rôle, disponible sur le site web de la Ville en janvier prochain, reflète les conditions du marché immobilier au 1er juillet 2008.

L'augmentation est de 17,3 % pour les résidences unifamiliales, mais de 23,0 % pour les immeubles de deux à cinq logements et de 21,2 % pour ceux comptant six logements et plus. La hausse de la valeur globale se chiffre par ailleurs à 15,3 % pour les immeubles en copropriété (condominiums), à 13,1 % pour les immeubles commerciaux, de services et agricoles, à 6,2 % pour les immeubles industriels et à 27,4 % pour les terrains vacants.

Si le maire Bernard Séigny parvient à respecter sa promesse de maintenir la hausse de taxes en deçà de l'Indice des prix à la consommation (IPC), c'est donc dire que la Ville ne

s'attribuerait qu'environ 0,5 % de l'augmentation de 17,2 % la valeur foncière totale. Le taux de taxation diminuerait donc de quelque 16,7 % pour tenir compte du nouveau rôle d'évaluation.

Théoriquement, les propriétaires de résidences unifamiliales encaisseraient ainsi une augmentation de taxes moyenne de 0,6 % (17,3 % - 16,7 %), mais ceux possédant des immeubles à logements verraient leur compte de taxes bondir de 4,5 % (six logements et plus) à 6,3 % (deux à cinq logements). Il ne serait pas surprenant que cette hausse soit ensuite reflétée, en partie du moins, aux locataires.

Quant aux propriétaires de condo, ils devraient normalement profiter d'une légère baisse de taxes.

— David Bombardier

## Un cycliste happé à mort à Coaticook

MAXIME PELLETIER  
maxime.pelletier@latribune.qc.ca

**COATICOOK** — Un cycliste de 49 ans, Mario Tanguay, est décédé dans la nuit de vendredi à samedi après avoir été frappé par une automobile alors qu'il circulait dans la rue Main à Coaticook.

L'accident s'est produit vendredi soir vers 17 h 40 à l'intersection des rues Main et Merrill, une intersection située au milieu d'une pente à forte inclinaison. «Le conducteur, qui roulait dans la Main, souhaitait s'engager dans la sur la rue Merrill en tournant à gauche, et

c'est à ce moment que la collision s'est produite. L'homme a été transporté au CHUS et souffrait de blessures sévères à la tête. Il est ensuite décédé durant la nuit de vendredi à samedi», a affirmé le sergent Claude Denis, porte-parole de la Sûreté du Québec.

Au moment de l'accident, la victime ne portait pas de casque. De plus, son vélo n'était pas équipé de tous les réflecteurs suggérés. «En soirée, les cyclistes et piétons doivent être plus visibles. Et même si ce n'est pas obligatoire, on suggère toujours aux cyclistes de porter le casque», a ajouté le porte-parole de la SQ.



LA TRIBUNE, MAXIME PELLETIER

L'intersection où s'est produit l'accident se trouve au milieu d'une pente à forte inclinaison.



# La folie atteint l'Estrie



JÉRÔME GAUDREAU

jerome.gaudreau@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Partie de Victoria à 10 h 40 le 30 octobre dernier, la flamme olympique a finalement fait son apparition à Sherbrooke samedi soir, 37 jours après le lancement du relais. Une fois passée par la Beauce, Thetford Mines, Victoriaville, Asbestos et Windsor, la flamme a illuminé les rues de l'arrondissement de Lennoxville pour ensuite surgir au parc Sylvie-Daigle à 19 h, au sommet du flambeau de la patineuse de vitesse Valérie Lambert.

C'était la folie samedi soir dans les rues de Sherbrooke. Tous en avaient que pour la flamme et les porteurs du flambeau.

Si la skieuse acrobatique Stéphanie St-Pierre avait allumé la vasque à Victoriaville le même jour à 13 h 45, c'était cette fois au tour de Valérie Lambert de poser le même geste symbolique, à quelques pas de son premier lieu d'entraînement, l'aréna Eugène-Lalonde.

«Je trouve ça spécial d'arrêter ici avec la flamme, là où j'ai commencé à pratiquer le patinage de vitesse, a lancé la Sherbrookoise en s'adressant aux centaines de personnes présentes. Sans Sherbrooke, je ne serais pas rendue ici aujourd'hui!»

Pour Valérie Lambert, cette sélection au sein de l'équipe de porteurs du flambeau jette un baume sur son absence aux Jeux olympiques de Vancouver 2010.

«Je suis présentement sur l'équipe nationale de patinage de vitesse, mais je n'ai pu me qualifier pour les Jeux olympiques. En fait, j'ai flanché lors de la sélection. Mon copain y sera (Guillaume Bastille) et prendra part aux compétitions de patinage de vitesse. Je l'accompagnerai, mais j'aurais préféré y être en tant qu'olympienne. Cette flamme me fait donc rêver», a laissé savoir celle qui vise maintenant une participation aux Jeux de 2014 à Sochi en Russie.

## Un prélude aux Jeux du Canada

Cette frénésie entourant le relais de la flamme offrait aux Sherbrookoises un léger avant-goût de ce à quoi pourrait ressembler l'ambiance lors des Jeux du Canada de 2013.

L'ancien maire Jean Perrault, qui a eu l'honneur de transmettre la flamme à Valérie Lambert, n'a pas raté l'occasion d'établir un lien entre l'événement de ce week-end et la venue des Jeux du Canada à Sherbrooke.

«Ce passage de la flamme sera comme un prélude aux Jeux du Canada de 2013, a souligné avant l'événement l'ancien champion canadien de ski nautique et l'ex-membre de l'équipe canadienne de ski alpin. Les Jeux du Canada s'en viennent vite et ce passage de la flamme nous rend encore plus impatients.»

«Le relais de la flamme nous donne toute la passion nécessaire afin d'organiser ces Jeux du Canada et surtout, pour bien les réussir», a ajouté le maire Bernard Sévigny en s'adressant à la foule.



LA TRIBUNE, YANICK POISSON

La skieuse acrobatique Stéphanie St-Pierre a porté la flamme olympique sur quelques centaines de mètres jusqu'à la vasque aménagée dans la cour avant du Cégep de Victoriaville. Il s'agissait d'un moment riche en émotions pour la Victoriavilloise qui a vu son rêve de participer aux Jeux de Vancouver prendre fin à la suite d'une sévère blessure à un genou. «Porter la flamme, c'est porter un message pour nos jeunes, c'est les encourager à faire du sport et à se dépasser», a-t-elle dit.



IMACOM, ANDRÉANNE LEMIRE

Sous les yeux du maire Bernard Sévigny, de la députée libérale Monique Gagnon-Tremblay, de l'ancienne skieuse Sara-Maude Boucher et du député bloquiste Serge Cardin, Valérie Lambert a eu l'honneur d'allumer la vasque olympique à la toute fin du parcours prévu au jour 37 du relais de la flamme.

## Ce qu'ils ont DIT

### Monique GAGNON-TREMBLAY

« Il y a de la magie dans l'air à Sherbrooke ce soir. Cette magie est née en 1928 lorsque la flamme olympique a été allumée durant les Jeux d'été d'Amsterdam. Et on s'entend pour dire que nous souhaitons tous revoir cette flamme lors des Jeux olympiques que nous espérons présenter à Québec en 2020! »

### Jean PERRAULT

« Lorsque je portais la flamme, je n'ai pu m'empêcher d'avoir une pensée pour les huitièmes de finale de soccer et de handball qui ont été présentés à Sherbrooke lors des Jeux olympiques de Montréal en 1976. C'était unique comme moment. »

### Sara-Maude BOUCHER

« Malgré ma présence aux Jeux de 2002 en ski alpin, je n'ai jamais été aussi près de la flamme olympique! Le fait de m'approcher à nouveau de la flamme me permet en quelque sorte de boucler la boucle. Il ne me restera qu'à supporter nos athlètes et à admirer leurs exploits. »

### Valérie LAMBERT

« Je n'étais pas nerveuse. Mon copain, Guillaume Bastille, a porté la flamme avant moi, à Rivière-du-Loup. Il m'a donné de bons conseils, disons! Je souhaitais seulement qu'elle ne s'éteigne pas comme à Québec! »

# Une inspiration pour la jeunesse

JÉRÔME GAUDREAU

jerome.gaudreau@latribune.qc.ca

**MAGOG** — Au lendemain des festivités présentées samedi soir à Sherbrooke, la flamme olympique quittait la reine des Cantons-de-l'Est afin de se diriger vers Magog tôt le matin. À 7 h 4, alors que le soleil tardait à se lever, les Sherbrookoïses disaient au revoir aux derniers porteurs, tandis que les Magogoïses se préparaient à recevoir la visite de l'impressionnant convoi.

«On dit que l'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt. Merci aux porteurs du flambeau d'avoir ravivé la flamme olympique dans notre cœur!» a lancé le

maire de Sherbrooke, Bernard Sévigny, en essayant d'enterrer les remarques désobligeantes d'un contestataire qui semblait en avoir gros sur le cœur concernant la participation de la multinationale Coca-Cola au relais du flambeau.

À 8 h 10, la flamme olympique est apparue au centre-ville de Magog. Portée par quelques gagnants du concours tenu par Coca-Cola, la flamme a fait escale dans le stationnement du Loblaw de la rue Sherbrooke, où près de 500 personnes l'attendaient impatiemment.

«C'est une fierté pour moi de déambuler dans les rues de Magog avec la flamme en main, a



IMACOM, ANDRÉANNE LEMIRE

Le porteur du flambeau Marc Lambert a quitté l'hôtel de ville de Sherbrooke hier à 7 h 4 en direction de la rue King Ouest. La flamme olympique est ensuite apparue à Magog à 8 h 10.



IMACOM, ANDRÉANNE LEMIRE

Ils étaient près de 500 personnes à attendre la venue de la flamme olympique à Magog sur la rue Sherbrooke. Parmi elles, de nombreux enfants tenaient à voir l'impressionnant convoi.

lancé Marie-Josée Jubinville. Puis je trouve ça spécial de penser que le coup d'envoi des Jeux de Vancouver se donnera le 12 février, le jour de mon anniversaire!»

Sur place, le skieur acrobatique Lloyd Langlois espérait lui aussi se rapprocher quelque peu de la flamme olympique, lui qui a eu la chance de la voir à Calgary en 1988 et à Lillehammer en 1994.

«La flamme représente le rêve à mes yeux, a dit le double médaillé olympique. Elle me rappelle de nombreux souvenirs. Et surtout mes maux de dos!»

«Pour les jeunes, la flamme symbolise le rêve. Mais pour les plus vieux, elle peut représenter la paix. Bref, personne ne reste indifférent face à cette flamme», a pour sa part indiqué Jean-Marc Rozon, qui se préparait à offrir une démonstration de sauts sur trampoline avec son compatriote Lloyd Langlois.

## En attendant 2013

La mairesse de Magog, Vicki May Hamm, ne semblait pas peu fière d'accueillir la flamme à son tour.

«Elle est très inspirante pour



IMACOM, ANDRÉANNE LEMIRE

L'animation ne manquait pas à Magog, lors du relais de la flamme. Perchés sur leurs échasses, les membres du Cirque des étoiles ont amusé la foule plus souvent qu'à leur tour.

les jeunes, cette flamme, a-t-elle soutenu. Elle démontre toute l'importance que le sport peut prendre. D'ailleurs, je profite de son passage pour faire connaître mon intention de recevoir à Magog une partie des célébrations d'ouverture des Jeux du Canada de 2013. Et la flamme nous porte à rêver encore davantage à notre projet de 19 millions concernant

l'agrandissement du gymnase de l'école secondaire La Ruche!»

Malheureusement pour les Magogoïses, 37 minutes après sa venue, la flamme a quitté la ville afin de rejoindre Bromont.

«Plusieurs ont tenu à voir la flamme et c'est normal, car on pourrait ne plus jamais la revoir à Magog de notre vivant», a terminé la mairesse.

## Thermage est arrivé à Sherbrooke !

« Lift » visage, ventre, yeux, bras, jambes et cellulite - 1 séance suffit  
Plateforme médicale seulement chez Dermapure

**300 \$ de rabais sur les traitements de corps jusqu'au 15 décembre**

**dermapure**  
clinique médico esthétique

51, rue Wellington Nord Sherbrooke

819 791-1811

Rides, taches, rosacée, cicatrices, acné, teint terne, pores dilatées, cellulite - CONSULTATION GRATUITE



**10%** de rabais  
Botox le 14 déc.

Dre Marie Josée Dubois  
[www.dermapure.ca](http://www.dermapure.ca)





IMACOM, ANDRÉANNE LEMIRE

L'employé de *La Tribune* René Béliveau a fièrement porté la flamme au nom du quotidien sherbrookoise, samedi soir à Sherbrooke. Le directeur de l'informatique et de la production du journal est en fait le frère de l'olympienne Rachel Béliveau, qui a participé aux Jeux de 1984 à Los Angeles en volley-ball.



IMACOM, ANDRÉANNE LEMIRE

En compagnie de Lloyd Langlois et Jean-Marc Rozon, les membres du Cirque des étoiles ont offert tout un spectacle de sauts sur trampoline dans le stationnement du Loblaw de Magog.

## Le parcours du flambeau pourrait être bloqué à Kahnawake

STEPHANIE LEVITZ

LA PRESSE CANADIENNE

**VANCOUVER** — La première moitié du parcours de 45 000 kilomètres du flambeau olympique s'est déroulée sans trop d'encombre jusqu'à présent, mais cela pourrait bien changer dès demain, alors que la flamme devrait être de passage à Kahnawake, en Montérégie.

Certains résidents de cette réserve autochtone menacent de bloquer le parcours du flambeau si jamais la flamme olympique devait être escortée par des agents de la Gendarmerie

royale du Canada (GRC), qu'ils considèrent comme un corps policier étranger.

De son côté, la police admet avoir eu droit à un parcours sans trop de tracas jusqu'à maintenant, une seule protestation majeure ayant été organisée, soit le premier jour du trajet.

«Je pense que nous pouvons déjà prédire raisonnablement quelques autres endroits dans le pays où les choses seront un peu plus intéressantes», a affirmé le commissaire adjoint de la GRC, Bud Mercer, en charge de la sécurité aux Jeux olympiques de Vancouver.

Le Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver (COVAN) devra décider si le service de police local pourra escorter la flamme à Kahnawake, ou si le parcours sera modifié.

Hier, le COVAN n'avait toujours pas tranché.

Mais si l'organisme décide d'y faire escorter le flambeau olympique par des agents de la GRC, ces derniers devront affronter de la résistance.

«Notre position officielle est que nous sommes opposés au (passage du) flambeau olympique, mais nous ne tenterons

pas de l'arrêter, parce que nous ne voulons pas nous en prendre à notre population à cause de la flamme», a expliqué Lynn Norton, de la communauté mohawk de Kahnawake, dont l'opinion diverge cependant de celle du conseil de bande.

«Mais nous arrêterons la GRC», a-t-elle ajouté.

### À Montréal

De plus, le flambeau olympique arrivera jeudi à Montréal, où une branche du groupe Olympic Resistance Network a promis une manifestation en guise de conclusion à une semaine d'activités anti-olympiques.

Ce groupe a été formé par des

militants de Vancouver désirant attirer l'attention des Canadiens et provoquer de la dissension à l'égard des Jeux olympiques. Ces militants soutiennent que les Jeux seront tenus sur un territoire autochtone n'ayant pas encore été cédé, et que les sociétés commanditant les Jeux sont responsables d'avoir financé et appuyé de la destruction environnementale et sociale.

La branche de Vancouver du Olympic Resistance Network est à l'origine d'une manifestation survenue à l'arrivée de la flamme en sol canadien, le 30 octobre, qui avait perturbé le parcours et forcé l'annulation d'une partie du trajet.



## La Vie fait partie du programme

Inscriptions dès le 7 décembre  
Au Pavillon Universitaire  
ou par téléphone : 819 821-7585  
Du lundi au vendredi de 9 h à 19 h 30

Tarifs et programmation complète :  
[www.USherbrooke.ca/sport](http://www.USherbrooke.ca/sport)

Programmation hiver 2010  
Service du sport  
et de l'activité physique

 UNIVERSITÉ DE  
SHERBROOKE

305855

# Généroso

## La Journée des Saphirs étoilés

12 décembre  
Au Marché de la Gare

10 h Kiosque de lettres au Père Noël  
12 h Arrivée du Père Noël et de ses lutins  
13 h Encan des hauteurs des Saphirs étoilés  
13 h - 15 h Spectacle de Noël des Sharades

Vin chaud,  
feu de bûche  
et tours de petit train !

NOS MILLES MERCS






## PREMIÈRE ÉDITION DES COMPTONALES D'HIVER

## Le Noël d'antan réussit un tour de charme

COMPTON — En décidant de recréer l'atmosphère de Noël du début du 20<sup>e</sup> siècle, les organisateurs de la toute première édition du Noël d'antan des Comptonales ont visé en plein dans le mille: jeunes enfants ou grands-parents, visiteurs ou producteurs, tout le monde y a trouvé son compte.

Pour l'occasion, le village de Compton était animé comme jamais en hiver. Une diligence offrait des tours aux visiteurs, tandis qu'un père Noël tout droit sorti du début des années 1900 saluait les passants. À l'intérieur du magasin général du site historique Louis S. Saint-Laurent, au milieu duquel trônait un sapin décoré à l'ancienne, une femme assise sur sa vieille chaise en bois racontait des contes aux enfants.

«On a été tellement bien reçus, j'avais l'impression d'aller souper chez des amis!»

La famille Brochu-Fournier a saisi l'occasion pour faire une sortie intergénérationnelle, et a été ravie. «Mes enfants ont aimé la diligence et le père Noël, et mes parents ont aimé l'ambiance qui leur rappelle des souvenirs», raconte l'instigatrice de cette journée en famille, venue de Magog. «Un commerce nous a ouvert son deuxième étage pour que toute la famille puisse manger. On a été tellement bien reçus, j'avais l'impression d'aller souper chez des amis!» s'exclame-t-elle.

Plusieurs producteurs et artisans de la région étaient sur place afin d'offrir leurs produits aux visiteurs, une occasion en or pour eux. «C'est une chance exceptionnelle que j'ai de faire connaître mon produit. Mon but c'est de vendre localement, et la plupart des gens qu'on voit viennent du coin», explique Bertrand Letendre, de la Bleuétière des Étang. L'homme prenait d'ailleurs un plaisir évident à expliquer aux personnes devant lui l'origine des chocolats aux bleuets qu'il leur faisait goûter.

## Des organisateurs comblés

Selon les estimations des organisateurs, environ 1500 personnes se sont rendues sur le site en fin de semaine, un nombre qui leur convient parfaitement. «Nous sommes satisfaits du nombre de visiteurs, mais aussi des ventes qui ont été réalisées. Celles-ci ont été intéressantes, surtout dans le domaine de l'agroalimentaire: on voit que Compton s'est forgé une réputation de destination gourmande», commente la directrice générale de l'événement, Lisette Proulx.

On peut donc s'attendre à ce que la formule soit de retour

l'an prochain. «L'esprit qu'on a créé, le concept du Noël d'antan, ça a bien fonctionné. On a eu une bonne idée et on va la garder! On parle même de le faire sur deux fins de semaine la prochaine fois», indique M<sup>me</sup> Proulx. «Le nerf de la guerre, c'est la participation des producteurs, et on a senti qu'ils ont bien apprécié», ajoute-t-elle.

Une chorale, dont les membres étaient vêtus à l'ancienne, a animé le site des Comptonales d'hiver tout au cours de la fin de semaine. Celle-ci a contribué à l'atmosphère de Noël d'antan qui a ravi visiteurs... et producteurs.



LA TRIBUNE, MAXIME PELLETIER

# Arrêtez sur la glace avec **BRIDGESTONE** **BLIZZAK**

**N'attendez pas!**  
**Achetez un jeu de quatre pneus**  
**Blizzak de Bridgestone et obtenez en**  
**prime le DVD « LES PLUS GRANDS**  
**MOMENTS DE LA LNH<sup>MC</sup> »\***

Dépêchez-vous! Le DVD est disponible jusqu'à épuisement des stocks seulement.

\*Le DVD « Les plus grands moments de la LNH<sup>MC</sup> » est offert en prime au point de vente à l'achat d'un jeu de quatre pneus Blizzak de Bridgestone. Le DVD est disponible jusqu'à épuisement des stocks seulement. NHL et l'emblème NHL sont des marques de commerce déposées et LNH et l'emblème LNH sont des marques de commerce de la Ligue Nationale de Hockey. © LNH 2009. Tous droits réservés.



**BRIDGESTONE**  
**BLIZZAK WS-60**  
LE PNEU QUI COLLE À LA GLACE

## Liquidation Winterforce

| Dimension | Prix     |
|-----------|----------|
| 155/80R13 | 57,95 \$ |
| 175/70R13 | 64,95 \$ |
| 205/65R15 | 86,95 \$ |

Autres dimensions disponibles,  
détails en magasin.



**Firestone**  
**WINTERFORCE**  
FIABLE EN TOUTES CONDITIONS

# Relais

**PNEUS & MÉCANIQUE**

## 2 ADRESSES À SHERBROOKE

4255, boul. Bourque  
**819 566-7722**

1091, 13<sup>e</sup> Avenue Nord  
**819 565-2111**

**www.relaispneus.ca**



## COLLECTE DE DENRÉES DANS FLEURIMONT

## 2500 garde-manger dévalisés

MARIANNE DANDURAND  
marianne.dandurand@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Le phénomène se reproduit depuis 13 ans et prend de l'ampleur année après année. Début décembre, les garde-manger des résidences fleurimontoises sont dévalisés par une troupe de pillards bienfaiteurs.

Cette année, une centaine de cueilleurs de grands chemins ont sillonné les rues de l'arrondissement, samedi, sous les ordres de leur chef Jean-Charles Doyon. Ces Robin des Bois ont ramené dans leurs baluchons un grand total de 20 741 \$ en nourriture et en argent, qui a été remis à la Fondation Rock-Guertin afin de gonfler le Panier de l'Espoir.

Grâce à eux, et à la générosité des heureuses victimes, ce sont entre 400 et 500 personnes qui vont passer un Noël plus heureux.

«On a fait 2500 portes au total», compte l'organisateur en chef de cette collecte porte-à-porte, unique dans les frontières de Sherbrooke par son ampleur et son organisation.

Ses troupiers ont frappé au même nombre de portes que l'an dernier. Théoriquement, ils auraient pu faire beaucoup plus. Pour la première fois, M. Doyon a refusé des bénévoles qui voulaient se joindre à son groupe. Et puis chacun des petits groupes de bénévoles n'a fait qu'un seul parcours, soit entre 60 et 75 portes. Certains avaient complété le travail aussi tôt que vers 10 h 30.

«Le problème, c'est les accroche-porte. On les distribue une semaine avant pour annoncer aux gens qu'on va passer; on ne peut pas cogner aux portes si on n'a pas averti», estime-t-il. La manœuvre offre aussi l'assurance aux gens visités que l'activité est bien liée à la Fondation Rock-Guertin.

C'est aussi grâce à ces accroche-porte que de nouveaux bénévoles se joignent aux rangs. «Il y a 10 ou 12 personnes qui m'ont contacté cette année pour participer.» L'an prochain, entre 500 et 700 portes devraient s'ajouter, compte tenu de l'intérêt de ces nouveaux bénévoles.

«On veut que ce soit une activité de bénévolat qui soit plaisante. On pourrait aussi ajouter des portes en faisant la tournée toute la journée plutôt que juste l'avant-midi,



IMACOM, MAXIME PICARD

Une centaine de bénévoles ont visité 2500 résidences de l'arrondissement de Fleurimont samedi, amassant une valeur totale de près de 21 000 \$ pour la Fondation Rock-Guertin. Sur la photo, on retrouve Denis Fortier et Sylvain Guertin, respectivement directeur général et président de la Fondation, Lynda Allard, conjointe de Jean-Charles Doyon et co-organisatrice, Alexandre Groleau (avec la tuque), chapeautant un nouveau secteur de la collecte, Jean-Charles Doyon, organisateur de la collecte, et Jacques Bégin, directeur du Panier de l'Espoir.

mais on ne veut pas écœurer le monde. C'est samedi pour tout le monde après tout!»

Les bénévoles, eux, ne se plaignent pas de leur sort et n'hésitent pas à rester dans les rangs. Pierre Caron en était à sa sixième participation. «À l'époque, mon voisin avait entendu dire que mon fils devait faire du bénévolat dans son programme d'études internationales. Il nous a proposé l'activité, et j'ai participé avec lui. Mon fils est rendu au collège, mais on continue de participer.»

Le groupe d'Alexandre Groleau en était à sa deuxième participation. L'an dernier, avec ses 12 bénévoles, ils ont ajouté 500 portes à la collecte du groupe de Jean-Charles Doyon. «Les gens nous attendaient plus que l'an dernier. On avait moins à expliquer ce qu'on faisait», commente M. Groleau. Ses troupiers seront là à nouveau l'an prochain.

## À la Fondation

Pendant que les denrées s'accumulent à gauche et à droite, la Fondation Rock-Guertin ne chôme pas. Les cols bleus ont monté les étalages de l'édifice d'Expo-Sherbrooke et commencé à faire les cartons, informe le directeur général, Denis Fortier.

Le grand radiothon est passé, mais reste encore, ce soir, le souper au Buffet des continents, la guignolée des médias jeudi, du patinage bénévole au Centre récréatif Rock Forest vendredi, puis des projections de film à l'Université de Sherbrooke. Entreprises, épiceries et tutti quanti recueillent encore les denrées, avant la grande distribution du 18 décembre.

Et tous les dons sont les bienvenus. Parce que pendant que plusieurs amassent, les demandes auprès de la Fondation continuent de se multiplier.

## L'Opération Nez rouge démarre sur les chapeaux de roues

JÉRÔME GAUDREAU ET  
LA PRESSE CANADIENNE

SHERBROOKE — Les bénévoles de l'Opération Nez rouge n'ont pas chômé en cette première fin de semaine d'activités. Ceux de Sherbrooke plus particulièrement. Lors des deux premières soirées, vendredi et samedi, 438 personnes ont été ramenées à la maison en toute sécurité, et ce, à Sherbrooke seulement.

Traditionnellement, la ville de Québec, où a été créé Nez rouge, domine toujours la liste des accompagnements. On en dénombre déjà 647 d'ailleurs. Étonnamment, Sherbrooke suit de très près la capitale. Entre autres grâce à ses 224 accompagnements de vendredi soir.

L'an dernier, les premiers jours de l'Opération Nez rouge avaient été encore plus achalandés en Estrie. Lors du premier vendredi, 288 accompagnements avaient été effectués. La seconde soirée avait permis d'effectuer 254 accompagnements.

Au Québec, plus de 3800 accompagnements ont été réalisés dans la nuit de samedi à dimanche, pour un total de 7200 en deux jours. L'an dernier, au-delà de 50 000 Québécois ont eu recours au service de accompagnement de Nez rouge.

Rappelons que partout au Québec, le numéro demeure le même: 1 866 337-5273.

## POUR EN SAVOIR PLUS

Sur les dernières nouvelles  
cyberpresse.ca



CARREFOUR DE L'ESTRIE  
819.346.8979

**NOUVEAU!**  
**99<sup>98</sup>**  
Rabais 20\$

AS8108/AS8118  
RASOIR RECHARGEABLE  
AVEC INDICATEUR  
DE CHARGE À 5 DEL  
Moteur haute vitesse  
10,000 RPM  
lavable, se rince sous l'eau  
Ord.: 119,99\$

**Alpha**

**149<sup>98</sup>\***  
Rabais 40\$\*

\*Après rabais/échange de 20\$

HQ8290  
RASOIR  
RECHARGEABLE  
SPEED-XL 2  
Système de rasage  
Contour Smart Touch  
avec affichage ACL  
Ord.: 189,99\$

**PHILIPS**  
plus  
CADEAU  
GRATUIT  
AVEC ACHAT  
Valeur 35\$

Détails en magasin

**44<sup>98</sup>**  
Prix spécial

QT4045  
TONDEUSE  
RECHARGEABLE  
TURBO VAC

**PHILIPS**

**64<sup>98</sup>**  
Rabais 15\$

**Cachet PRO**

3173  
FER PLAT PROFESSIONNEL NUMÉRIQUE  
AVEC PLAQUES INFUSÉES DE TITANE  
Ord.: 79,99\$

**GARANTIE MEILLEUR PRIX**

**14<sup>98</sup>**  
Prix spécial

3183  
TONDEUSE  
HYGIÉNIQUE  
DE LUXE

**Alpha**

**99<sup>98</sup>**  
Rabais 20\$

7280  
SYSTÈME  
POUR LE CORPS  
XPRESSIVE  
Ord.: 119,99\$

**PRIME MIROIR** Valeur: 20,00\$

**BRAUN**

**179<sup>98</sup>**  
Rabais 20\$

ESP8XL  
CAFETIÈRE  
ESPRESSO  
CAFÉ ROMA  
Ord.: 199,99\$

**Breville**

**149<sup>98</sup>**  
Rabais 20\$

KUB60  
CAFETIÈRE À K-CUP  
PROGRAMMABLE  
ÉDITION SPÉCIALE  
Ord.: 169,99\$

**KEURIG**

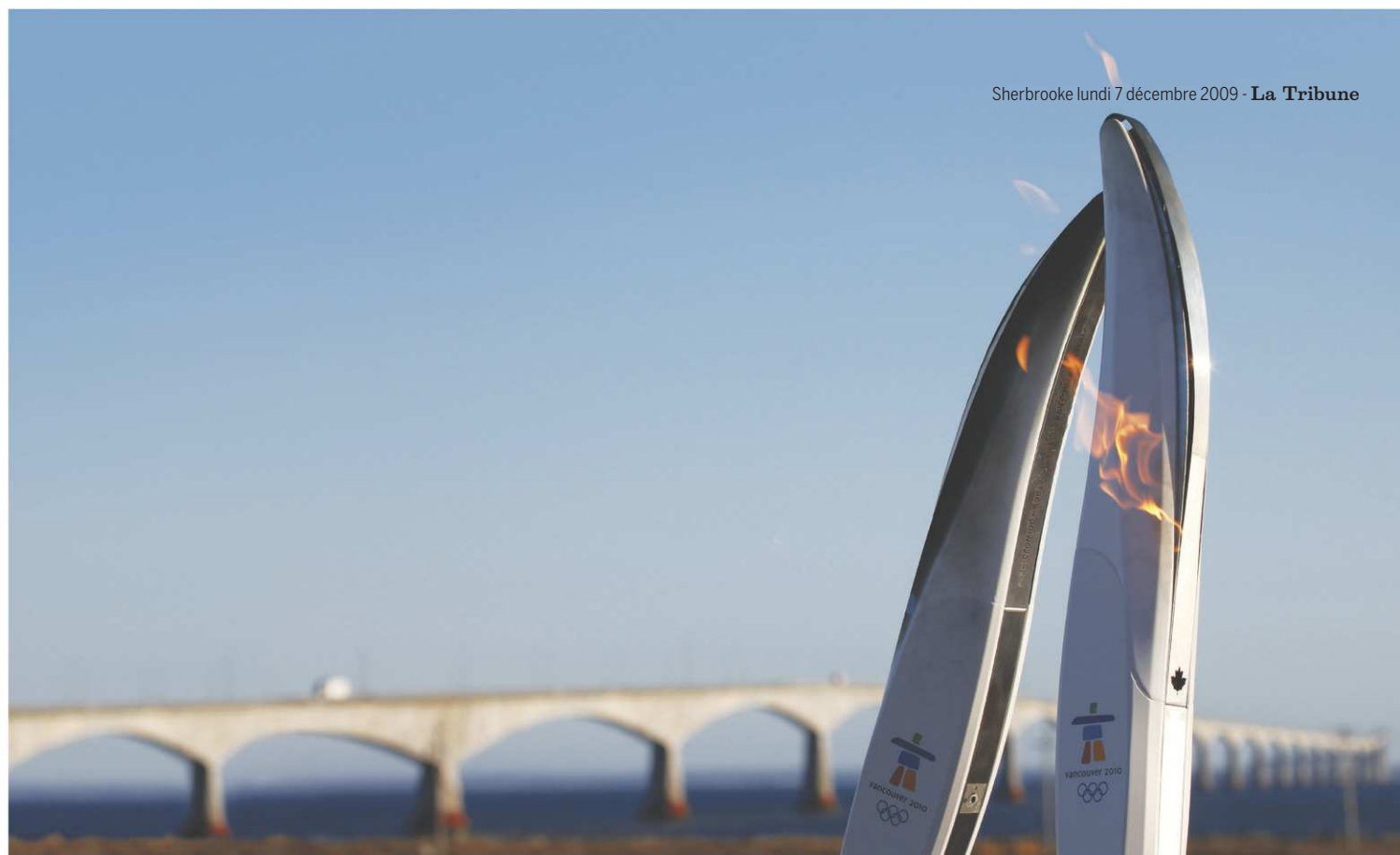
PRIME: "My K-Cup"  
Valeur de 15\$  
Pour votre propre mélange

305711

Prix en vigueur du 19 novembre au 24 décembre, 2009 ou jusqu'à épuisement des stocks.



RBC Banque Royale®



## Dire qu'il suffit d'une seule flamme pour illuminer tout un pays.

Merci de votre participation! Grâce à vous, les célébrations entourant le relais de la flamme olympique de 2010 ont été un vif succès! RBC® est fière d'avoir pu collaborer étroitement avec les représentants de votre collectivité pour rendre cet événement mémorable. Ensemble, nous avons si bien propagé l'esprit olympique qu'il s'est répandu d'un océan à l'autre.

**Fervent partenaire du relais de la flamme olympique de 2010.**



BRUNCH ANNUEL DU PLQ

# Jean Charest trace le bilan de sa dernière année

JÉRÔME GAUDREAU  
jerome.gaudreau@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — À l'occasion du brunch annuel du Parti libéral du Québec présenté hier à l'Hôtel Delta de Sherbrooke, le premier ministre du Québec, Jean Charest, a fièrement tracé le bilan de sa dernière année. Le chef du Parti libéral a

même profité de cette réunion de famille pour élaborer davantage sur le plan de relance économique prévu.

Si Jean Charest a abordé le sujet du 20<sup>e</sup> anniversaire de la tuerie de l'École Polytechnique de Montréal et de la grippe A (H1N1) en début de discours, c'est toutefois la récession qui a occupé la plus grande place



IMACOM, ANDRÉANNE LEMIRE

Devant 700 militants du Parti libéral du Québec, Jean Charest a tracé le bilan de sa dernière année tout en annonçant son plan de relance de l'économie.

dans l'allocution du premier ministre, tenue devant près de 700 militants.

«On vient de connaître la plus grande tempête économique depuis 1970, a-t-il lancé d'entrée de jeu. Après les dernières élections, la population a demandé deux choses au gouvernement: la première était de gérer la crise économique et la seconde, de préparer la reprise.»

## Avec brio

Selon lui, le gouvernement actuel a réussi à se sortir de la crise avec brio. Du moins, mieux que les autres gouvernements provinciaux du Canada.

«On s'en est sortis mieux que partout ailleurs, car on a décidé d'investir dans les infrastructures: dans les routes, les écoles et la santé. On a aussi investi dans l'énergie. On n'a qu'à penser au plus majeur investissement, le projet de la Romaine qui consiste à construire quatre barrages générant 1550 mégawatts d'énergie qui nous seront donnés afin d'enrichir le Québec», a-t-il rappelé.

En tout, pas moins de 14

milliards auraient été investis dans l'économie, ce qui aurait créé ou maintenu 100 000 emplois.

«Tout ça permet au Québec de tirer son épingle du jeu selon les économistes, a renchéri Jean Charest. Et ce, sans parler du programme Soutien à l'emploi et du programme Renfort pour supporter les entreprises.»

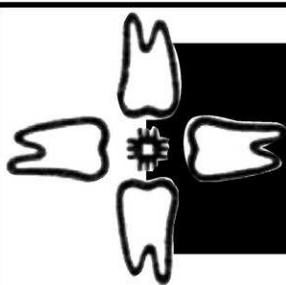
Ainsi, le Québec afficherait un taux de chômage inférieur à celui présenté avant la récession, d'après Jean Charest.

«Avec notre taux de chômage de 8,1 %, on possède un taux inférieur à celui de l'Ontario (9,3 %), du Canada (8,5 %) et des États-Unis (10,1 %). C'est du jamais vu en 30 ans», a poursuivi M. Charest.

## Une grosse dette

Ce dernier admet toutefois que la dette du Québec est maintenant plus grande que partout ailleurs au Canada.

«Des projets, on en a lancés et on en lancera encore d'autres tout en diversifiant notre économie», a-t-il finalement annoncé avant de faire connaître tous les détails de son plan de relance économique.



## CLINIQUE DENTAIRE Carrefour Santé

Les **Dres Claudia Larochelle** et **Julie Lafontaine**, DENTISTES, sont fières de vous présenter leur équipe composée de membres professionnelles, expérimentées et dévouées.

Nous tenons à remercier notre clientèle pour sa confiance soutenue.

Sachez que nous sommes toujours soucieuses de vous servir dans un climat amical et détendu, où la rigueur demeure notre priorité.

Accueillir de nouveaux patients nous honore.



Nos meilleurs  
vœux vous  
accompagnent.



En haut : Stéphanie, Nancy, Jo-Ann, Nathalie, Dre Lafontaine.  
En bas : Dre Larochelle, Stéphanie, Caroline

2910, boul. de Portland, Sherbrooke  
819 563-1161

305138

LUI, C'EST MON  
SUPERHÉROS !



M. Serge Poulin  
Copropriétaire

# DÉMARREZ L'HIVER AU CHAUD.

DÉMARREUR  
À PARTIR DE  
**99 \$**  
INSTALLATION  
ET TAXES EN SUS.

OUVERT LE SAMEDI DE 8 H À 12 H

## ASSUREZ-VOUS QUE VOTRE DÉMARREUR FONCTIONNE CET HIVER

ENEZ FAIRE VÉRIFIER EN  
10 POINTS VOTRE DÉMARREUR  
POUR SEULEMENT  
**29,50 \$**



DISTRIBUTEUR DE LA LIGNE DE PRODUITS ●●●●●  
• 2700, rue King Ouest  
819 565-2727  
• 1085, rue King Est  
819 569-9543  
• 2380, rue Sherbrooke, Magog  
819 843-8465  
• 70, boul. Labbé Sud, Victoriaville  
819 752-9679

**DURO**  
vitres d'autos

304341



**SUR MODÈLES  
2010 SÉLECTIONNÉS**

**POUR LE  
1<sup>ER</sup> VERSEMENT**

Transport inclus. Terme de 48 mois.  
Acompte de 4 895 \$.

**SIRIUS**   
RADIO SATELLITE  
Disponible dans la plupart  
des véhicules Ford.

[illegible]

## Jusqu'où irons-nous cette fois ?



**DANY GRONDIN**  
dany.grondin@latribune.qc.ca

Il y aurait tout lieu de croire, depuis le temps qu'on en parle, que la communauté internationale finira par en arriver enfin à une entente officielle dans l'épineux dossier des changements climatiques. Tout lieu de croire qu'un accord global fera finalement en sorte de nous voir collectivement agir maintenant pour réduire les effets à long terme du réchauffement de la planète, afin de permettre à des générations entières de continuer de profiter des bonnes grâces de la planète.

En ce début de Sommet des Nations unies sur les changements climatiques, les doutes sont encore de mise. Les dernières semaines ont tellement laissé filtrer de renseignements portant à croire qu'il n'y aurait pas d'entente juridique au terme de cette rencontre, qu'il est permis de craindre que la situation ne continue à se détériorer. Nos dirigeants réalisent-ils vraiment le poids des décisions qu'ils s'approprient à prendre ou à ne pas prendre?

Le Sommet de Copenhague est pourtant la plus importante rencontre internationale sur les changements climatiques depuis celle qui permit l'adoption du protocole de Kyoto. Cette 15e Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC) réunira cette semaine les représentants de 193 pays qui devront s'entendre sur les efforts à déployer afin de réduire leurs émissions de gaz à effet de serre (GES), à moyen et à long terme, et de s'adapter aux changements climatiques en cours.

Les délégués du monde entier donc, ceux qui auraient la responsabilité première d'agir en notre nom à tous au cours de cette importante rencontre, risquent encore de ne pas en arriver à un consensus qui les mènerait vers une entente juridique. Tout ce qu'ils pourraient avoir à nous offrir au terme de cette réunion pourrait vraisemblablement prendre la forme d'une entente politique qu'ils qualifieront évidemment de succès. Si tel est le cas, ce sera plutôt un échec.

Il nous faut viser plus haut.

En 2007, la plupart des pays espéraient pouvoir signer un

traité contraignant à Copenhague. Aujourd'hui, toutefois, cet optimisme a beaucoup diminué, notamment à cause de la récession et parce que les progrès touchant les questions climatiques sont très lents aux États-Unis, malgré l'élection de Barack Obama qui avait pourtant suscité de grands espoirs. La Chine, un important joueur dans l'équation, a elle aussi de très grands défis à relever. Le Canada? C'est évident.

Qui dit défis à relever sous-entend également efforts à déployer. Et ça, ça dérange. Pourtant, le temps presse. La déforestation et l'utilisation de combustibles fossiles contribuent significativement à la hausse de CO<sub>2</sub> dans l'atmosphère. L'activité humaine fait augmenter rapidement les émissions de gaz à effet de serre. Il y a donc plus de CO<sub>2</sub> et plus de chaleur emprisonnée, ce qui fait augmenter la température et diminuer notre marge de manoeuvre. Avec tout ce que ça peut avoir de conséquences.

S'il est encore peu probable que le sommet de Copenhague débouche sur un traité semblable à celui de Kyoto, le vent pourrait cependant tourner. Les dirigeants devront toutefois s'entendre sur cinq points incontournables: se donner des cibles ambitieuses de réduction en accord avec la science pour les pays développés; viser des cibles contraignantes rapportées et vérifiées pour les pays émergents; prévoir des mesures d'aide et d'adaptation pour les pays en voie de développement; déterminer qui payera pour ces mesures et comment arrêter la déforestation. Pas évident.

Ces négociations sont pourtant vitales, disions-nous, parce que la détérioration des ressources naturelles s'accélère. Réduire les émissions de CO<sub>2</sub> générées par la combustion d'énergies fossiles (essence, gaz naturel, etc.) réduirait d'autant les maladies pulmonaires et cardiaques qui peuvent être prévenues. Des millions de vies seraient sauvées, estiment les scientifiques. Et ça, c'est sans compter les bienfaits incommensurables sur notre environnement.

Bref, les dirigeants mondiaux sont condamnés à s'entendre, sous une forme ou une autre. Agir n'est plus une option, il s'agit d'une question de survie, qu'on veuille l'admettre ou pas. Souhaitons simplement qu'ils en soient conscients cette semaine.



hervephilippe@videotron.ca

Droits réservés

### Tribune libre

## Au chaud avec mes pantoufles d'enfants

Quand je vois autant de gens rassemblés autour d'un même sapin ou pour un événement aussi magique que le défilé du père Noël, alors je suis fière de faire partie de ce monde.

Je suis fière de tous ceux qui rendent possibles de tels enchantements et je me dis que c'est dommage qu'on attende de tels moments pour enlever nos souliers d'adultes et chausser nos pantoufles d'enfants, car je suis convaincue qu'on en a tous une paire qui traîne quelque part. Il nous suffirait de chercher et on les trouverait.... Alors peut-être que les enfants de ce monde se sentiraient moins seuls.

Je souhaite à tous, grands et petits, un Noël rempli de magie. Une adulte qui sait où sont ses pantoufles...

**Johanne Tanguay**  
Sherbrooke

## La Fondation du CHUS, une institution anglophone ?

**Mme Lynn Carpentier,  
M. Michel Fortin,  
Fondation du Centre  
hospitalier universitaire  
De Sherbrooke**

«English version follow!»

Voilà comment commence les remerciements de la part de la Fondation du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke pour le «petit» don que je lui ai fait parvenir. Je suis insulté de me faire remercier en anglais et je trouve blessant de voir que l'on doive «s'excuser» auprès des anglophones de leur envoyer un texte où il y a du français.

Je vous remercie d'avoir soufflé sur les cendres de mon nationalisme qui s'était un peu éteint avec la retraite et, peut-être, les années et tous les autres problèmes que vit notre société. Je vous ai demandé de me retirer des donateurs de votre fondation et de ne plus me solliciter à l'avenir. Bien sûr, je ne donnais pas beaucoup ce n'est donc pas cher payé pour vous de perdre un francophone pour éviter de blesser vos nombreux donateurs

anglophones.

Je reçois des lettres dans ma langue de la part de Canadian Tire, alors pensez qu'il vous serait possible de faire de même. J'ai reçu de la Cancer Research Society de Toronto des remerciements dans ma langue aussi, tout comme de la Société canadienne du cancer qui a son siège social à Toronto. Je pense que vous pourriez le faire aussi!

Je constate également que vous n'utilisez dans vos remerciements en anglais que l'expression CHUS et non pas son nom véritable. Est-ce que CHUS veut dire Canadian Hospital under Secret? Ou n'est-ce pas plutôt, encore là, une façon de ne pas utiliser son vrai nom soit Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke? En effet, vous remerciez le «Centre culturel de l'Université de Sherbrooke» dans ce texte en langue de Shakespeare.

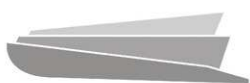
Comme je vous ai aussi annoncé que je terminerais mon message en anglais, le voici donc: nevermore!

**Serge Malouin**  
Sherbrooke

# 100 ANS D'ÉCRITS

7 DÉCEMBRE 1978

LA SOCIÉTÉ D'HISTOIRE  
DE SHERBROOKE



## Une suggestion pour les aînés

J'entrerai bientôt en résidence pour personnes âgées. En plus de quitter ma maison, je serai forcée de me séparer de ma petite chienne Moka, ma compagne depuis sept ans.

Grâce à Moka, je fais deux promenades par jour, beaux temps, mauvais temps, ce qui me garde en forme, malgré mon âge vénérable de 88 ans. Moka m'apporte aussi, par sa présence, chaleur, réconfort et amusement. Elle est un excellent remède contre la solitude.

Pour ces raisons, j'aurais une suggestion à faire aux gestionnaires de résidences

pour personnes âgées puisque les concepts administratifs qu'ils proposent sont susceptibles d'évolution: accepter que leurs résidents puissent conserver leur petit chien (les chats sont souvent acceptés), quitte à soumettre ces résidents à des consignes ou à des frais spéciaux.

Dans ces conditions, les aînés quitteraient leur maison plus tôt peut-être, conserveraient un bon état de santé, un meilleur moral et seraient des résidents actifs.

**Pauline Lafond**  
Sherbrooke



LA TRIBUNE, 6 DÉCEMBRE 1978

À l'automne 1978, les parents des élèves de première année de Saint-Élie-d'Orford sont préoccupés: plusieurs fois par jour, leurs enfants doivent quitter leur classe située dans la sacristie de l'église et traverser la route 220 pour aller dîner ou pour se rendre à leur cours d'éducation physique ou leur cours de musique.

## Saint-Élie réclame une nouvelle école

Au cours des années 1960 et 1970, avec l'arrivée de nombreuses jeunes familles, Saint-Élie-d'Orford vit un boom démographique qui entraîne quelques problèmes. En effet, le nombre d'enfants est tel que les classes débordent littéralement. Les bambins de la maternelle fréquentent le sous-sol d'une résidence privée alors qu'une classe de première année est aménagée dans la sacristie de l'église du village. Cette situation amène *La Tribune* à écrire, dans son édition du 6 décembre 1978, que la municipalité de «Saint-Élie est en voie de devenir une école» elle-même! Le débordement des classes y perdure depuis quelques temps déjà.

Il est évident qu'une nouvelle école est nécessaire. Un projet d'agrandissement est déjà sur la table de la commission scolaire locale, mais, comme le met en lumière un article publié le 7 décembre 1978, les travaux ne devraient pas débuter avant un an. Le fonctionnaire chargé du dossier à la Direction régionale du ministère de l'Éducation de l'Estrie, Aurélien Rodrigue, mentionne que le projet présenté au ministère ne comporte pas les dernières modifications qu'on y a apportées. Pour s'assurer que les travaux, une fois complétés, répondront aux besoins réels, le projet doit être déposé de nouveau.

En attendant que la joute administrative suive son cours, les élèves de Saint-Élie continuent à être dispersés un peu partout dans la municipalité!

### La multiplication des écoles de rang

Déjà en 1863, on compte quatre écoles sur le territoire du canton d'Orford. Par contre, les élèves ne fréquentent l'école que de quatre à six mois par année, puisqu'ils constituent une aide indispensable à la ferme familiale; cette situation désolée d'ailleurs le curé-missionnaire de l'époque, Alfred-Élie Dufresne. Vingt-trois ans plus tard, soit en 1886, la situation n'a guère changé alors que 80 écoliers - 50 garçons et 30 filles - fréquentent les quatre écoles du territoire de Saint-Élie.

À l'instar de ce qui se passe ailleurs au Québec, la paroisse de Saint-Élie-d'Orford est parsemée d'écoles de rang: avant la centralisation des écoles, qui aura lieu en 1956, il existe jusqu'à 10 écoles de rangs! En 1950, quelques années après la loi qui oblige les élèves à fréquenter l'école jusqu'à l'âge de 14 ans, on dénombre 271 élèves dans les écoles de Saint-Élie.

Malgré la centralisation des écoles et la construction des écoles Vierge-Immaculée (1954) et St-Pie X (1960), l'augmentation continue de la population scolaire cause divers problèmes. Le ministère de l'Éducation accepte finalement la fusion des deux écoles du village pour n'en former qu'une. L'école Alfred-Desrochers, née à la suite du rattachement de ces deux écoles par une nouvelle partie, est inaugurée le 31 août 1981.

*À Noël, offrez-vous ce regard de superstar...*

**misencil**  
extension de cils

L'extension de cils **Misencil** pour un regard de *star* ou de *superstar*

- Un regard sublime sans l'ajout de mascara
- Une définition parfaite au coucher comme au lever
- Des cils permanents appliqués un à un sur vos cils naturels

Aussi disponibles: cristaux de Swarovski, cils de couleur, paillettes

*Reservez maintenant pour le temps des fêtes.*

À partir de **150 \$**

Laissez-vous charmer par l'un de nos forfaits **cadeaux!**

- **Escapade en tandem** (durée 30 minutes) **79,95 \$**
- **Initiation à la détente** (durée 2 h 15) **119 \$** Valeur 145 \$
- **Forfait Vénus** (durée 2 h 30) **135 \$** Valeur 148 \$
- **1/2 journée de soins** **145 \$** Valeur 190 \$

*Recevez pour vous-même, 30 \$ en certificat-cadeau (à l'achat d'un certificat-cadeau de 105 \$ et plus. Non transférable)*

**le Spa Chéribourg**

Situé à l'hôtel Chéribourg  
2603 chemin du Parc Orford  
(Sortie de l'autoroute 10)

819 868-0101  
Téléc.: 819 868-1979

Membre de Spa Relais-Santé

www.spacheribourg.com

# Jean D'Amour aurait été présenté comme ingénieur par BPR

LA PRESSE CANADIENNE

MONTREAL — Le député libéral de Rivière-du-Loup, Jean D'Amour, qui fait l'objet d'une enquête du

commissaire au lobbyisme, n'est pas au bout de ses peines.

Selon la télévision de Radio-Canada, Jean D'Amour a été présenté à titre d'ingénieur

dans des lettres envoyées par la société de génie conseil BPR à la municipalité de Rivière-du-Loup, dans le Bas-Saint-Laurent.

Or, le député et ancien maire de Rivière-du-Loup n'a jamais été inscrit au tableau de l'Ordre des ingénieurs du Québec.

Selon les informations obtenues par le télédiffuseur en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, BPR a acheminé, de 2007 à 2009, huit missives où le nom de Jean D'Amour précède l'abréviation utilisée pour le titre «ingénieur».

Dans un reportage diffusé dimanche, Radio-Canada a toutefois précisé que BPR et M. D'Amour l'avaient assuré par écrit qu'il ne s'agissait que d'une erreur de secrétariat.

Les huit lettres ont été envoyées à la Ville de Rivière-du-

Loup au moment où M. D'Amour était directeur du développement des affaires de BPR.

En septembre, M. D'Amour a placé les libéraux dans l'embarras après l'ouverture d'une enquête par le commissaire au lobbyisme sur ses activités de représentation pour le compte de BPR.

L'investigation du commissaire doit déterminer si Jean D'Amour a commis une infraction en rencontrant, durant les deux années suivant son départ de l'hôtel de ville de Rivière-du-Loup, des élus du Bas-Saint-Laurent, dont le nouveau maire de Rivière-du-Loup, afin de proposer les services de BPR.



Faites vite avant la première tempête  
**Même s'il pleut  
ou s'il neige,  
on peut faire le  
traitement  
antirouille, car  
nous pouvons  
faire sécher  
votre véhicule.**

**Traitement complet**

à partir de

**69,95 \$**

Léger  
supplément  
selon la  
grosseur

**Installation et  
équilibrage des 4 pneus**

Valable jusqu'au  
15 décembre  
2009

à partir de

**34,95 \$**

plus taxes et valves



Pour rendez-vous \_\_\_\_\_

**ANTI  
ROUILLE  
L'AMI DANIEL**

1466, rue Denault, Sherbrooke

**819 829-0757**

305548

**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : **2009-12-06**

| La quotidienne  | Banco                                                          | Triplex           |
|-----------------|----------------------------------------------------------------|-------------------|
| 3 297<br>4 3851 | 01 05 12 15 16 21 27 29 31 35<br>39 42 45 46 50 53 55 63 68 69 | 06 11<br>15 17 30 |

Astro Jour - Mois - Année - Signe  
05 SEPTEMBRE 13 CANCER Extra 9257831

**LOTO 649** Résultats des tirages du : **2009-12-05**

| 649                  | 02 compl. | Quebec 49            | 11 compl. |
|----------------------|-----------|----------------------|-----------|
| 08 10 14<br>22 28 29 | 02 compl. | 12 15 26<br>35 41 44 | 11 compl. |

| GAGNANTS                                   | LOTS                           | GAGNANTS | LOTS |
|--------------------------------------------|--------------------------------|----------|------|
| 6/6 2 14 315 611,00 \$                     | 6/6 0 2 000 000,00 \$          |          |      |
| 5/6+c 6 80 410,60 \$                       | 5/6+c 0 75 000,00 \$           |          |      |
| 5/6 266 1 498,30 \$                        | 5/6 14 750,00 \$               |          |      |
| 4/6 13 674 55,20 \$                        | 4/6 651 75,00 \$               |          |      |
| 3/6 234 403 10,00 \$                       | 3/6 13 447 10,00 \$            |          |      |
| 2/6+c 174 558 5,00 \$                      | 2/6+c 10 308 5,00 \$           |          |      |
| Ventes totales : 24 696 790 \$             | Ventes totales : 854 271,00 \$ |          |      |
| Prochain gros lot (approx.) : 3 500 000 \$ |                                |          |      |

**La quotidienne** Résultats des tirages du : **2009-12-04**

| La quotidienne  | Banco                                                          | Triplex           |
|-----------------|----------------------------------------------------------------|-------------------|
| 3 437<br>4 2700 | 01 02 04 07 10 13 15 17 20 21<br>23 34 43 46 50 52 56 59 63 69 | 04 17<br>20 22 34 |

Astro Jour - Mois - Année - Signe  
16 SEPTEMBRE 74 SCORPION Extra 5578976

**LOTTO MAX** Résultats des tirages du : **2009-12-04**

| GAGNANTS                                    | LOTS |
|---------------------------------------------|------|
| 7/7 0 10 000 000,00 \$                      |      |
| 6/7+c 1 229 176,00 \$                       |      |
| 6/7 38 6 030,90 \$                          |      |
| 5/7 2 275 125,90 \$                         |      |
| 4/7 50 000 20,00 \$                         |      |
| 3/7+c 48 517 20,00 \$                       |      |
| 3/7 447 053 Participation gratuite          |      |
| Ventes totales : 18 276 390 \$              |      |
| Prochain gros lot (approx.) : 15 000 000 \$ |      |

**Extra** 5310014

**Célébration 2010** UN TIRAGE CHAQUE JOUR  
DE DÉCEMBRE POUR UNE  
**MERCEDES-BENZ GLK350 4MATIC!**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**Célébration 2010** Résultats des tirages du :

| 2009-12-06 | 2009-12-05 |
|------------|------------|
| 399E470    | 504E625    |

**MERCEDES-BENZ GLK350 4MATIC \*** (numéros non décomposables)

\* Ce lot est échangeable contre un chèque de 50 000 \$.

Une **MERCEDES-BENZ GLK350 4MATIC** par jour, du 1<sup>er</sup> au 31 décembre 2009.

MEILLEUR  
PRIX  
DE L'ANNÉE!

DODGE

CHRYSLER

Jeep

RAM

Sherbrooke lundi 7 décembre 2009 - La Tribune

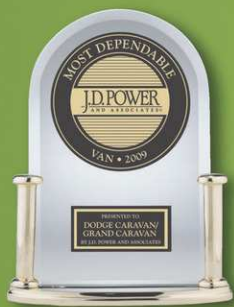
# L'événement TOUT UN CADEAU



**DODGE  
GRAND  
CARAVAN  
2010**



Modèle SXT montré\*\*



« LA FOURGONNETTE  
LA PLUS FIABLE AUX É.-U.† »

Achetez une  
**DODGE GRAND CARAVAN SE 2010**  
à partir de

**PLUS OBTENEZ**

**19 995\$<sup>‡</sup> 0%<sup>†</sup>**

FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
TAP POUR 36 MOIS

PRIX INCLUT 6 000 \$ DE REMISE AU COMPTANT ET 500 \$ DE VERSEMENTS

- Moteur V6 de 3,3 L polycarburant avec transmission automatique
- Banquette de 3<sup>e</sup> rangée Stow 'n Go<sup>MD</sup> rabattable dans le plancher avec position hayon
- Freins antiblocage à disque aux 4 roues
- Système électronique d'antidérapage (ESP<sup>MD</sup>) avec assistance au freinage
- Climatiseur
- Radio AM-FM-CD à compatibilité MP3 et 4 haut-parleurs
- Coussins gonflables frontaux et rideaux latéraux

ÉCONOMIQUE  
LOGIQUE.

Autoroute : 8,4 L/100 km (34 mpg)<sup>Δ</sup>  
Ville : 12,6 L/100 km (22 mpg)<sup>Δ</sup>

★★★★★

Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA  
aux essais de collision frontale et latérale<sup>ΔΔ</sup>

DES VOITURES COMPACTES AUX CAMIONS ULTRAROBUSTES, VOUS TROUVEREZ TOUT CE QUE VOUS DÉSIREZ SUR VOTRE LISTE DE CADEAUX.



Nos offres incluent maintenant jusqu'à **1 500\$\*** en versements  
et jusqu'à **6 000\$<sup>Ω</sup>** de remise au comptant. De plus, recevez  
**0%<sup>†</sup>** de financement à l'achat sur presque tous les modèles 2010.

*Vos concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge vous font tout un cadeau durant l'événement des Fêtes.*

PASSEZ VITE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR CONSTATER, VOUS AUSSI, POURQUOI PLUS DE GENS AU PAYS CHOISSENT DODGE.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE

L'acheteur avisé lit les petits caractères : \* † ‡ Ω Les offres « Tout un cadeau » s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement des modèles sélectionnés. Les offres « Tout un cadeau » ne sont applicables qu'au moment de l'achat d'un véhicule admissible du 1<sup>er</sup> décembre 2009 au 4 janvier 2010 chez les concessionnaires participants et sont sujettes à changement sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. ‡ Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKH53 + 24F) : 19 995 \$. Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires, qui consistent en une remise au comptant (Dodge Grand Caravan SE : 6 000 \$) déduite du prix négocié avant l'application des taxes, ainsi qu'en un versement (Dodge Grand Caravan SE : 500 \$) déduit du prix négocié après l'application des taxes. Les droits sur les pneus neufs (15 \$), le transport (1 400 \$), la taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), l'immatriculation, l'assurance, les frais d'administration du concessionnaire et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. \* L'offre de versements est applicable sur la plupart des modèles neufs 2010, achetés ou loués chez un concessionnaire participant. Le montant des versements, allocations/rabais du fabricant consentis aux concessionnaires, varie entre 500 \$ et 1 500 \$ par véhicule et sera déduit du prix d'achat/location négocié après l'application des taxes. Ω Les remises au comptant, allocations/rabais du fabricant consentis aux concessionnaires (Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKH53 + 24F) : 6 000 \$) sont offerts sur la plupart des modèles neufs 2009/2010 et sont déduits du prix négocié avant l'application des taxes. † Taux annuel en pourcentage (TAP) : tarif de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Royale du Canada, de la Banque Scotia, de TD Canada Trust ou de GMAC. Offert sur la plupart des modèles 2010 Chrysler, Jeep, Dodge et Ram, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo, Sprinter, Ram cabine d'équipe. Exemple : Dodge Grand Caravan SE 2010 avec un prix de vente de 19 995 \$ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivaut à 78 paiements aux deux semaines de 256,35 \$, des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 19 995 \$. Les frais d'inscription au RDPRM incluant les frais de registre (60 \$), les droits sur les pneus neufs (15 \$), le transport (1 400 \$), la taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), l'immatriculation, l'assurance, les frais d'administration du concessionnaire et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. †† Les Dodge Caravan et Grand Caravan ont connu le moins grand nombre de problèmes par groupe de 100 véhicules dans la catégorie des voitures intermédiaires de catégorie moyenne selon l'étude 2009 sur la fiabilité des véhicules aux É.-U. de J.D. Power and Associates. L'étude mesurant le nombre de problèmes éprouvés pendant les 12 derniers mois sur des véhicules de 3 ans d'âge (voitures et camions de l'année-modèle 2006) repose sur les réponses de 46 313 consommateurs. Les résultats de cette étude réalisée par J.D. Power and Associates sont basés sur l'expérience et la perception de consommateurs américains interrogés en octobre et en novembre 2008. Votre expérience peut différer. Consultez jdpower.com. \*\* Prix du modèle illustré : Dodge Grand Caravan SXT : 26 195 \$, incluant 5 000 \$ en remise au comptant et 1 500 \$ en versements. Δ Données basées sur le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada (RNCAN). Votre consommation d'essence peut varier. ∞ Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Méthodes de test utilisées lors de tests de collision frontale et latérale des modèles 2010 Dodge Grand Caravan. MD SIRIUS est une marque de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. MD Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC. et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge

Les Recrues  
DODGE

SIRIUS  
RADIO SATELLITE  
12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT



# NOUVEAU Club vidéo

Unique  
en Estrie!

## Spécialisé

- Horreur
- Répertoire
- Classiques

- Disques compacts et vinyles
- Livres neufs et usagés

VENTE ET  
ÉCHANGE

RECEVEZ  
10%\*

DE RABAIS

sur achat de  
25 \$  
et plus  
en mentionnant  
LA TRIBUNE  
lors de votre  
achat.

\*Valide jusqu'au 31 décembre 2009.

3, rue Wellington Nord,  
Sherbrooke  
819 348-1604

305135

## 16 / Actualités

# La qualité de vie avant la fin de vie

LISE MILLETTE  
LA PRESSE CANADIENNE

**MONTREAL** — La décision du gouvernement du Québec de lancer une consultation sur l'euthanasie et le suicide assisté n'enthousiasme pas le Conseil pour la protection des malades, qui entend néanmoins participer au processus.

Le directeur général du Conseil, Paul Brunet, estime que si plus de gens recevaient tous les soins nécessaires, en quantité et en qualité, la tenue d'une telle consultation serait peut-être moins pressante.

«Si nous commençons à offrir véritablement des soins à tout le monde en fin de vie, peut-être que le débat sera moins percutant», affirme M. Brunet.

Selon lui, une partie des personnes qui réclament le droit

à l'euthanasie, sont en fait des gens seuls, qui vivent des journées entières dans des centres d'hébergement. Des personnes sans famille, qui souffrent du matin au soir et qui se retrouvent isolées.

«Qui s'est plaint et réclame le droit de mourir? Ceux qui ont des maladies épouvantables, qui ne reçoivent pas tous les soins et dont la famille ne vient plus les voir. Ceux-là me disent: «Voudrais-tu m'amener sur le pont Jacques-Cartier?», clame le directeur du conseil.

Le Conseil de la protection des malades, fondé par Claude Brunet dans les années 1970, a été mis sur pied et animé par des valeurs chrétiennes. Ce débat sur l'euthanasie n'est donc ni un souhait ni une demande de cet organisme qui milite pour le respect des droits humains, par-

fois lésés, dans certains établissements de santé au Québec.

Cela dit, puisque le débat doit se tenir, le directeur général se dit prêt à mettre de côté l'héritage religieux qui a guidé ses luttes jusqu'ici pour faire en sorte de discuter de la question sans hypocrisie.

«Vous voulez le faire le débat, nous ne l'avons pas souhaité, mais mettez de côté la fausse pudeur et faites le ce débat», insiste Paul Brunet.

Il s'en prend d'ailleurs à tous ceux qui tentent de nuancer le débat à outrance et de vouloir faire de la sémantique. À son avis, la définition de l'euthanasie consiste à mettre un terme à la vie d'une personne qui souffre trop. Ce cadre devra être accessible à tous ceux qui rencontreront les conditions, peu importe que leur mort soit imminente ou non.

«Cette disposition devra être accessible à tous ceux qui ont une maladie mortelle, qui n'ont pas d'ami oncologue, qui sont tannés de souffrir, de ne pas recevoir des soins, qui se sont pas riches, mais qui ont aussi le droit de mourir dignement», affirme M. Brunet.

Une personne affligée d'une maladie mortelle devrait avoir le droit de mourir elle aussi. Il soutient que ce n'est pas l'imminence de la mort, en matière de jours ou de semaines, qui doit primer. Paul Brunet soutient que le débat sur le droit de mourir dignement, doit ouvrir toutes les portes et non seulement essayer de discuter sans trop déranger la «bonne conscience».

Il conclut que toute personne a droit de vivre dignement et doit pouvoir mourir de la même manière. Actuellement, tous n'ont pas cette chance.

**KIA MOTORS** *L'Événement des Fêtes Kia*

FAITES-VOUS TOUT UN CADEAU

**0 PAIEMENT**  
JUSQU'AU PRINTEMPS  
SUR TOUS LES MODÈLES 2010\*

Obtenez une carte-cadeau prépayée d'une valeur maximale de **1000\$**

**FORTE 2010**

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE **15 695\$** ou **179\$** à 2,9% DE PLUS

LOUEZ-LA POUR PAR MOIS 48 MOIS TAUX DE LOCATION\*

Recevez une carte-cadeau prépayée

Moteur économique de 2,0 L à 4 cylindres et 156 ch, ou 2,4 L à 4 cylindres et 173 ch offert en option  
Freins antiblocage aux 4 roues (ABS) de série  
Capacité de téléphonie mains libres Bluetooth®

★★★★★  
Cote de résistance aux impacts NHTSA - Impacts frontaux\*\*

SUR AUTOROUTE: 5,8 L/100KM  
EN VILLE: 8,3 L/100KM

MODÈLE SX ILLUSTRÉ

**RIO 2010**

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE **13 695\$** ou **149\$** à 3,9% DE PLUS

LOUEZ-LA POUR PAR MOIS 60 MOIS TAUX DE LOCATION\*

Recevez une carte-cadeau prépayée

Moteur 4 cylindres, 1,6 L CVT  
Chaîne stéréo AM/FM/CD/MP3 avec prises d'entrée audio AUX et USB  
Capacité de téléphonie mains libres Bluetooth®  
Siège du conducteur à 6 réglages

SUR AUTOROUTE: 5,8 L/100KM  
EN VILLE: 7,1 L/100KM

MODÈLE EX ILLUSTRÉ

**SPORTAGE 2010**

ACHETEZ-LE À PARTIR DE **299\$** à 2,9% DE PLUS

PAR MOIS 60 MOIS TAUX DE FINANCEMENT\*

Recevez une carte-cadeau prépayée

Moteur 2,0 L, 4 cylindres DACT, 16 soupapes, ou moteur V6 2,7 L DACT, 24 soupapes offert en option  
Six coussins gonflables et freins ABS aux 4 roues, de série  
Capacité de téléphonie mains libres Bluetooth®  
Contrôle électronique de la stabilité et antipatinage, de série  
Système de traction intégrale offert en option

★★★★★  
Cote de résistance aux impacts NHTSA - Impacts frontaux et latéraux\*\*

SUR AUTOROUTE: 7,8 L/100KM  
EN VILLE: 10,3 L/100KM

MODÈLE LX ILLUSTRÉ

**SOUL 2010**

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE **15 795\$** ou **199\$** à 3,9% DE PLUS

LOUEZ-LA POUR PAR MOIS 48 MOIS TAUX DE LOCATION\*

Recevez une carte-cadeau prépayée

Moteur 1,6 L, 4 cylindres DACT, 16 soupapes, ou 2,0 L DACT, 16 soupapes offert en option  
6 coussins gonflables de série avec appuie-têtes à protection traumatique  
Capacité de téléphonie mains libres Bluetooth®  
Verrouillage électrique et glaces à commandes électriques

★★★★★  
Cote de résistance aux impacts NHTSA - Impacts frontaux\*\*

SUR AUTOROUTE: 6,3 L/100KM  
EN VILLE: 7,7 L/100KM

TOP SAFETY PICK 2010  
Meilleur choix sécurité 2010

MODÈLE 4u BURNER ILLUSTRÉ

Pour voir la gamme complète des véhicules Kia, visitez [kia.ca](http://kia.ca)

**L'OFFRE PREND FIN LE 4 JANVIER**

**5ans** de garantie

AVEC NOUS, VOUS ÊTES VRAIMENT COUVERTS  
\* GARANTIE SANS SOUCI COMPLÈTE DE 5 ANS/100 000 KM  
\* GARANTIE SUR LE GROUPE MOTEUR/POUR LA SÉRIE DE 5 ANS/100 000 KM  
\* ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM  
\* SANS DÉDUCTIBLE

VEHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

KIA AVANTAGE INTEGRITE

POUR UN ACHAT SANS SOUCI

ECHELON

Le Programme Mobilité

500 Robo

KIA KIA MOTORS

# ON S'DONNE LA MAIN. ON S'EMBRASSE.

## Faites-vous vacciner avant les Fêtes.

En cette période de l'année propice aux rassemblements, posez un geste de solidarité et faites-vous vacciner. Vous profiterez ainsi de la meilleure protection et offrirez à vos proches un cadeau inestimable. La grippe A(H1N1) se propage facilement. Ne prenez pas de risque et renseignez-vous pour connaître le centre de vaccination le plus près de chez vous.

[www.pandemiequebec.gouv.qc.ca](http://www.pandemiequebec.gouv.qc.ca)

Québec 

# Morales facilement réélu président de Bolivie

THE ASSOCIATED PRESS

**LA PAZ, Bolivie** — Evo Morales a été facilement réélu hier président de Bolivie avec plus de 60 % de suffrages, selon deux sondages réalisés à la sortie des urnes.

Evo Morales, premier président issu de la majorité indienne du pays et représentant d'un parti de gauche pro-indigène, a obtenu 62 % à 63,1 % des voix, contre 23 % à 24 % à son principal adversaire de droite, Manfred Reyes, selon les chiffres des institut Ipsos-Apoyo et Equipos-Mori.

Donné largement favori avant le scrutin, Evo Morales, 50 ans, brigait un deuxième mandat de cinq ans (2010-2015) comme candidat du MAS (Movimiento al socialismo, Mouvement vers le socialisme).

Lors des élections législatives



THE ASSOCIATED PRESS

**Des indigènes de la ville d'Ajallata Grande, située au nord de la capitale La Paz, ont voté hier à l'occasion des élections qui ont reporté au pouvoir le président sortant Evo Morales avec plus de 60 % des voix.**

qui se sont déroulées simultanément, le MAS a lui aussi remporté facilement la majorité dans les deux chambres de l'Assemblée législative plurinationale (Par-

lement bicaméral), le Sénat et la chambre basse.

Durant la campagne, Evo Morales avait souhaité obtenir une majorité des deux tiers dans les

deux chambres, majorité nécessaire pour modifier la Constitution - et pouvoir éventuellement briguer un troisième mandat -, pour faire voter un statut d'autonomie pour les territoires indigènes et pour procéder aux nominations clés.

Si le MAS a bien remporté une majorité des deux tiers au Sénat, il n'a pas atteint l'objectif à la chambre basse, malgré une majorité absolue, selon l'institut Equipos-Mori.

Cette année, plus de cinq millions de Boliviens étaient appelés aux urnes. Les observateurs internationaux présents sur place ont estimé que le scrutin s'était déroulé dans le calme et sans incident majeur.

Ce scrutin est le premier depuis l'adoption par référendum de la nouvelle Constitution bolivienne, en janvier dernier. Pour la première fois, les Boliviens

vivant en Argentine, au Brésil, en Espagne et aux États-Unis votaient également.

Le véritable enjeu de la consultation, à laquelle participaient huit formations, est le contrôle de la future Assemblée législative plurinationale (composée d'un Sénat de 36 membres et d'une chambre basse comptant 130 élus), crucial pour Morales: elle lui permettrait de consolider l'organisation d'un nouvel État plurinational donnant plus de droits à la majorité indienne.

Ses détracteurs, qui l'accusent de dérive autoritariste, le soupçonnent de vouloir contrôler le Parlement pour pouvoir modifier la Constitution et briguer un troisième mandat.

Evo Morales avait accédé à la présidence de la Bolivie en 2005 avec un score de 54 % des suffrages.

## Un bilan de 112 morts



THE ASSOCIATED PRESS

**Quatre personnes ont été placées en détention provisoire hier dans le cadre de l'enquête sur l'incendie provoqué par des feux d'artifice qui a dévasté tôt samedi matin une discothèque à Perm, dans l'Oural, faisant 112 morts, selon le dernier bilan fourni par les autorités. Selon la Commission d'enquête fédérale, le propriétaire du club, son directeur exécutif, son directeur artistique et le patron de l'entreprise pyrotechnique chargé d'installer des feux d'artifice le soir de la catastrophe ont été placés en détention provisoire hier par le tribunal du district de Leninsky de Perm. Ils sont soupçonnés de négligence ayant entraîné la mort de plusieurs personnes ainsi que de violation des règles de sécurité anti-incendie. Quelque 130 personnes restaient hospitalisées hier, dont beaucoup dans un état critique. Hier, un policier continuait de monter la garde sur les lieux de l'incendie.**

## Tour de globe

### Le président sortant roumain conteste sa défaite

**BUCAREST** — Confusion en Roumanie au soir de l'élection présidentielle. Tous les sondages réalisés à la sortie des urnes donnaient hier soir la victoire au candidat social-démocrate Mircea Geoana, mais le président sortant Traian Basescu a crié à la manipulation, affirmant avoir lui-même remporté le scrutin.

Mircea Geoana, chef du Parti social-démocrate (PSD, centre-gauche), aurait recueilli entre 50,8 % et 51,6 % des voix lors de ce second tour.

— The Associated Press

### L'Italie crie son ras-le-bol de Berlusconi à Rome

**ROME** — Grande manifestation anti-Berlusconi à Rome. Des dizaines de milliers de personnes ont défilé samedi dans les rues de la capitale italienne pour réclamer la démission du chef du gouvernement. La manifestation, organisée sur internet, se voulait populaire et apolitique, et plusieurs personnalités de l'opposition ont choisi de s'en tenir à l'écart pour lui préserver son caractère citoyen, plutôt que partisan.

Les organisateurs du «No B Day» (Journée sans Berlusconi), qui ont organisé la mobilisation comptaient réunir jusqu'à 300 000 personnes. La police romaine a estimé la foule à 90 000 manifestants.

— The Associated Press

### Le président namibien Pohamba réélu haut la main

**WINDHOEK, Namibie** — Réélection facile pour le président de la Namibie. Le chef de l'État sortant Hifikepunye Pohamba a remporté haut la main l'élection présidentielle des 27-28 novembre tandis que son parti, la SWAPO, décroche une écrasante majorité à l'Assemblée nationale, selon les résultats officiels annoncés samedi, une semaine après la clôture du scrutin.

Hifikepunye Pohamba a été réélu avec 611 241 voix, soit environ 75 % des suffrages, a annoncé la Commission électorale nationale sur son site internet. Son principal adversaire, Hidipo Hamutenya, ancien ministre des Affaires étrangères, est arrivé loin derrière avec 88 640 voix, soit environ 11 % des suffrages.

— The Associated Press



THE ASSOCIATED PRESS

**Des affrontements ont opposé manifestants cagoulés et forces de l'ordre, hier à Athènes, où des milliers de policiers avaient été déployés à l'occasion du premier anniversaire de la mort d'un adolescent tué par la police, dont le décès avait déclenché une vague d'émeutes dans le pays.**

## Nouvelles violences en Grèce

THE ASSOCIATED PRESS

**ATHÈNES** — Des affrontements ont opposé manifestants cagoulés et forces de l'ordre hier à Athènes, où des milliers de policiers avaient été déployés à l'occasion du premier anniversaire de la mort d'un adolescent tué par la police, dont le décès avait déclenché une vague d'émeutes dans le pays.

Des étudiants et organisations d'extrême gauche avaient appelé à manifester dans la capitale et à Thessalonique, la deuxième ville du pays, pour rendre hommage à Alexandros Grigoropoulos, un adolescent de 15 ans, tué par une balle tirée par un policier, le 6 décembre 2008 à Exarchia, dans le centre d'Athènes, un quartier de bars et de cafés considéré comme fréquenté par des anarchistes. Dans les heures qui avaient suivi sa mort des violences urbaines avaient éclaté dans la capitale,

les émeutes gagnant plusieurs dizaines de villes du pays, où elles avaient fait rage pendant quinze jours.

Des informations annonçant la participation de groupuscules d'extrême gauche et d'anarchistes d'autres pays européens, qui ont fait le voyage pour se joindre aux rassemblements, alimentaient encore les craintes de nouvelles violences. Quelque 6000 policiers avaient été déployés dans Athènes et sa banlieue.

Les manifestants ont jeté des pierres et des pétards sur les forces de l'ordre, renversé des poubelles et brisé les devantures de banques. Au moins cinq manifestants ont été blessés, dont une femme renversée par une moto de la police, et seize policiers également, selon la police. En outre, 134 personnes ont été interpellées pour troubles à l'ordre public à Athènes et 80 autres à Thessalonique.

STEVE VEILLEUX ET MARIE-LUCE BÉLAND

## Eux deux, ça se peut



LAURA MARTIN

laura.martin@latribune.qc.ca

**MAGOG** — On peut savoir hors de tout doute ce que la boîte renferme. N'empêche que quand on lacère l'emballage et achève le massacre du papier collant, on peut être surpris. On peut trouver que le cadeau est mieux que ce qu'on avait listé.

Les deux cents spectateurs de la première du combo Steve Veilleux et Marie-Luce Béland savaient qui et ce qui les attendaient au Vieux Clocher de Magog, samedi soir. Ils connaissaient les spécificités des articles proposés, et, sur le bout de la langue, la liste des chansons de l'auteur et de sa muse. Ils ont été encore plus charmés. Comme si la machine à espresso possédait encore plus de boutons ou que les pantoufles avaient, ô joie, une doublure en mouton.

**Ils ont été encore plus charmés. Comme si la machine à espresso possédait encore plus de boutons ou que les pantoufles avaient, ô joie, une doublure en mouton.**

Bref, c'était du bonbon.

En sabbatique de Kaïn, le chanteur drummondvillois fantasmait sur l'idée de mettre à poil les chansons écrites pour les trois albums de son groupe, l'un des plus populaires de la décennie. Pour l'opération, il a embarqué la belle, celle pour qui il a eu



IMACOM, ANDRÉANNE LEMIRE

Accompagnés dans leur formule intime par un musicien multi instrumentiste, Steve Veilleux et Marie-Luce Béland, complices, ont charmé leur public, samedi soir.

un «coup de foudre complet» dans un café il y a quatre ans. Comme il lui a écrit un album (*À l'envers*) depuis, la jeune chanteuse était bien mal placée pour lui refuser. «J'ai accepté pour de te donner un coup de pouce», s'est-elle moquée.

Dans le catalogue, ce n'était pas indiqué que les deux feraient aussi bien la paire. Que, dans cet exercice de modestie, ils seraient aussi spontanés, allumés, chaleureux et complices. Une complicité personnelle, qui se sentait dans les blagues pas du tout préparées qui volaient haut et bas entre leurs tabourets, mais surtout professionnelle. Partageant toutes les chansons, leurs voix se superposaient,

se succédaient, dans une alliance fort heureuse, jamais forcée.

La voix soul de l'Ève redonnait du pep à celle, nasillarde et frêle, de l'Adam dans cette Création, pour laquelle les accompagnait le guitariste, pianiste et bassiste Francis Héту.

Intéressante, la démarche l'était également en ce qu'elle permettait d'évaluer, sous un autre éclairage, le corpus de l'auteur, habité, presque hanté, par les relations, qu'elles soient amoureuses, amicales, filiales. Les défauts étant difficiles à cacher dans la nudité, le verbe apparaissait parfois imprécis et les images, redondantes. Ses couplets romantiques trouvaient en revanche

dans cette intimité de salon toute la sensibilité qui leur appartient, comme dans les marquantes *L'amour du jour*, *La maison est grande* et *Adam et Ève*.

### Décrocher la lune

Moins connus, si l'on excepte le tube *Pleine lune*, les titres de l'album de Marie-Luce ont fait leur chemin. Quand l'expansive interprète a repris Melissa Etheridge (*Come to my Window*) et Janis Joplin (*Piece of my Heart*), on a compris pourquoi le gars a voulu l'aider à décrocher sa lune. Un talent brut, qui gagnerait à être mis au profit de mélodies plus râpeuses.

Elle prétend qu'elle le fera pour son prochain album,

prévu pour 2010, tout comme celui de son mentor à barbe, dont le premier solo est attendu. Celui qui a eu droit des Smarties, à un shooter de Jack et à trois «Mon cher Steve, c'est à ton tour...» pour son 31<sup>e</sup> anniversaire, a osé une seule inédite, au rappel, qui a confirmé que le fossé ne devrait pas être grand avec son oeuvre kaïnesque.

S'ils acceptaient de passer un mois dans du carton, on les offrirait bien en-dessous de l'arbre, ces deux-là. Ils ne seraient pas dans la plus grosse boîte, brillante, qui prend toute la place, mais dans le petit emballage artisanal. Qui viendrait du coeur. Et qui ferait sourire. Plus que la machine à espresso.



## Magog et sa région

Cahier spécial à lire  
le mercredi 9 décembre dans **La Tribune**

ALAIN FRANÇOIS

# Digne successeur de La Bottine souriante



YANICK POISSON

yanick.poisson@latribune.qc.ca

**VICTORIAVILLE** — Violoniste, chanteur, mais surtout incroyable bête de scène, Alain François s'inscrit de plus en plus comme un incontournable à l'approche de la période des Fêtes. Samedi, à Victoriaville, le spécialiste du néo-traditionnel, fidèle à lui-même, a mis le feu aux 1500 fêtards qui n'attendaient que les premières notes pour se déhancher et commencer à crier.

L'inquiétude entourant la sortie d'un troisième album et la présentation d'un tout nouveau spectacle s'est rapidement dissipée. Sagement, le chanteur et son équipe ont pris soin de positionner avantageusement les chansons des deux premiers opus au



LA TRIBUNE, YANICK POISSON

Samedi soir à Victoriaville, Alain François, fidèle à lui-même, a mis le feu aux 1500 fêtards qui n'attendaient que les premières notes pour se déhancher et commencer à crier.

programme de la soirée.

Après avoir entamé le party avec sa nouveauté *Un p'tit café avant de partir*, Alain François a rapidement défilé les succès de ses deux premiers albums dont sa reprise d'*Heureux d'un printemps* et l'incontournable *Voisine* au cours de laquelle, il utilise une tête de lit de métal blanc en guise de flûte de pan.

## Sagement, le chanteur

et son équipe ont pris

soin de positionner

avantageusement les

chansons des deux

premiers opus au

programme de la soirée.

Après quelques vieux succès entremêlés de refrains de la Bottine souriante, le quatuor a entonné le premier extrait radiophonique du nouvel album *Playa Del Sous-sol* ainsi que *Luc et Luce*, qui a été accueillie de façon inattendue par la foule en délire.

Après près de deux heures de rythmes endiablés entrecoupés de quelques interventions bien ciblées dans le but de faire lever la foule du genre: «Je m'en viens sourd, j'veus entends pas» et «Quand tout le monde capote, on peut aller encore plus loin», la bête de scène a mis un terme au spectacle avec *Marie*, pièce festive du deuxième album.

## Une formule éprouvée

Les gens des Bois-Francs ne se sont pas fait prier pour assister au «Party des Fêtes» d'Alain François. Les 800 places disponibles pour le souper ont trouvé preneur avant qu'on ait le temps de crier «ciseau». Il faut dire que plusieurs petites et moyennes entreprises ont profité de l'occasion pour tenir leur party de bureau. Tout près de 700 personnes se sont ajoutées en cours de soirée.

Le succès du spectacle est certainement attribuable à la notoriété du chanteur, un «p'tit gars de la place» qui fait la fierté de tous, mais aussi par le fait qu'il s'inscrit dans une plage horaire autrefois occupée par la Bottine souriante.

Il y a à peine cinq ans, le premier week-end de décembre constituait le party de Noël de toute une région. Ce rendez-vous constituait un moment privilégié pour jeunes et moins jeunes de faire des rencontres et surtout, prendre un verre. Il avait, en quelque sorte, pris la place d'une messe de minuit de moins en moins fréquentée.

Alain François et son équipe feront lever bien des verres au cours des semaines de décembre. Le prochain rendez-vous aura lieu samedi, en Estrie, alors que la formation néo-trad se fera un devoir de faire sauter le toit du Vieux clocher de Magog. Fait intéressant, le groupe victorianois a confirmé sur son site web qu'il sera en spectacle dans la région de Vancouver, le 20 février prochain dans le cadre des Jeux olympiques.

**LE VIEUX CLOCHER**  
Sherbrooke

1590, Galt O. Sherbrooke  
819.822.2102

**Robert CHARLEBOIS**

Vendredi 11 décembre

**LES COWBOYS FRINGANTS**

Jeudi 17 décembre

**Habana Café**  
Soirée dansante - Salsa  
Samedi 19 décembre

www.vieuxclocher.com

ESTRIE 106.1  
rockdétente  
La Tribune  
EstriePlus.com

**LE VIEUX CLOCHER**  
Magog

819 847-0470  
64, rue Merry N., Magog  
vieuxclocher.com

**ALAIN FRANÇOIS**  
David Marin en première partie  
Samedi 12 décembre

ESTRIE 106.1  
rockdétente  
La Tribune  
EstriePlus.com

## L'OSJS inaugure sa 36<sup>e</sup> saison



IMACOM, JESSICA GARNEAU

L'Orchestre symphonique des jeunes de Sherbrooke (OSJS) a inauguré sa 36<sup>e</sup> saison samedi soir au Centre culturel de l'Université de Sherbrooke. Pour l'occasion, l'OSJS a reçu comme soliste invité le violoncelliste sherbrookoïse Benjamin Ledoux. Ce dernier a interprété le *Concerto en si bémol* de Luigi Boccherini.

# DITES BYE BYE AUX 2009.

L'événement  
On s'emballe  
pour



**Civic berline DX-A 2009**

**P.D.S.F de 18 290 \$**

**AIR CLIMATISÉ INCLUS  
(VALEUR DE 1 300 \$)**

**Rabais du temps des Fêtes**

**4 300 \$**

**13 990 \$\***



**Accord berline LX 2009**

**P.D.S.F de 25 290 \$**

**Rabais du temps des Fêtes**

**4 300 \$**

**20 990 \$\***



**HONDA**  
VÉHICULES D'OCCASION  
*Certifiés*

OUI, ON A FAIT  
LE PLEIN

**L'Association des concessionnaires Honda du Québec**

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [honda.ca](http://honda.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.



**HONDA**

**HONDA.CA**

\*Le prix est pour la Civic berline DX-A 2009 (modèle FA1629EX). Transport et préparation de 1 395 \$ en sus. Le prix est pour l'Accord berline LX 2009 neuve (modèle CP2E3AE). Transport et préparation de 1 550 \$ en sus. Les frais de RDPRM (jusqu'à 46 \$), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier. Valable sur les véhicules en inventaire Honda pour plus de détails.



BÉNÉVOLAT

## REPÈRES

- Née à Dorval
- Aînée de 12 enfants
- Mariée depuis 38 ans
- Mère de trois enfants et grand-mère de cinq petits-enfants

# Margot Legault-Orfali

# Bénévole par pure passion

JONATHAN CUSTEAU

jonathan.custeau@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — De longues soirées sur le canapé à regarder les plus récents épisodes des téléromans québécois? Très peu pour Margot Legault-Orfali. Pas son genre. L'infirmière de formation, qui ne se tourne pas les pouces pour autant, préfère troquer ses temps libres contre des moments de bénévolat dans les organismes de la région.

Ce n'est pas d'hier que la dame voit au bien-être d'autrui par pure passion. «Au secondaire, pour Noël, on organisait une cueillette de cadeaux pour les enfants pauvres. Je me souviens que nos mamans faisaient des robes pour les poupées. On déguisait un garçon en père Noël et on procédait à la distribution dans le quartier Saint-Henri, à Montréal.»

Le goût de l'engagement s'installait alors de manière permanente chez l'adolescente de l'époque. Issue d'une famille de douze enfants «tricotés serrés», Margot Legault-Orfali s'est retrouvée seule avec un mari étudiant, lors de son arrivée à Sherbrooke. «C'est probablement ce qui m'a poussée à donner de mon temps. J'aime ça quand il y a beaucoup de monde autour.»

Quand les enfants se sont pointés, la maman comblée a intégré les comités de parents. Puis, pendant une décennie et demie, elle a développé un intérêt pour le ballon rond. «Pour moi, c'est une question de passion. Je ne connaissais même pas le soccer quand j'ai commencé à m'impliquer. J'ai appris avec les années.» Si bien que Mme Legault-Orfali est devenue la première femme présidente des Verts de Sherbrooke.

«J'étais insatisfaite du travail



IMACOM, JESSICAR GARNEAU

de l'entraîneur de mes enfants, alors j'ai décidé de poser ma candidature à l'assemblée générale. Quand il y a un problème quelque part, au lieu de chialer, il faut s'impliquer. Comme ça, on peut améliorer les choses.»

Ainsi, quand on l'a approchée pour s'engager auprès de la Société canadienne du cancer, Margot Legault-Orfali n'a pu qu'accepter.

C'était avant que le cancer ne frappe dans son entourage immédiat. «Quelques années plus tard, le plus âgé de mes frères est décédé d'un cancer

de l'estomac. Il avait 50 ans. Je suis donc restée très impliquée, parce que l'organisme contribue à la recherche en plus de répondre aux besoins des gens qui ont le cancer.»

## Ne jamais compter ses heures

Les Jours de la jonquille, le Relais pour la vie, le Gala des grands chefs, Mme Legault-Orfali cumule les rôles pour ces activités sans jamais compter ses heures. Depuis plus de dix ans! «Je ne crois qu'il y ait beaucoup de bénévoles qui calculent le temps qu'ils don-

nent», insiste-t-elle.

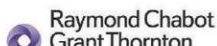
La passion de Margot Legault-Orfali a fait son bonhomme de chemin dans son entourage, si bien qu'elles sont maintenant trois générations de la même famille à participer aux activités de la Société canadienne du cancer. «Pour le Relais pour la vie, ma fille a repris le flambeau. Je n'ai pas eu à lui demander. Elle l'a fait par elle-même. Ma petite-fille adore ça elle aussi.»

Malgré toutes ces occupations, Mme Legault-Orfali trouve bien quelques occasions de s'amuser en jouant à la pétan-

que ou en effectuant quelques longueurs de piscine à la nage. Horaire chargé? Certainement! Stress? «Non, je n'ai pas le temps pour ça», sourit-elle.

Pas étonnant, donc, que l'infirmière de formation assure qu'elle continuera son action bénévole aussi longtemps qu'elle en sera capable. «C'est comme une nourriture, une forme de divertissement. C'est quelque chose d'agréable. On trouve toujours le temps, même si on travaille. C'est gratifiant et agréable de travailler en équipe.»

## COMMANDITAIRES



design et solutions marketing



ESTRIE EXPRESS S'ENTRETIENT AVEC  
LA PERSONNALITÉ DU MÉRITE ESTRIEN  
DÈS 15 H 00



REGARDEZ LA CAPSULE DU MÉRITE ESTRIEN  
À LA TÉLÉVISION DE RADIO-CANADA

## PARTENAIRES



# Douche froide sur Copenhague

«Nous avons sous-estimé l'ampleur du changement climatique», dit une nouvelle étude

FRANÇOIS CARDINAL

MONTREAL — Le Groupe intergouvernemental d'experts sur l'évolution du climat, le fameux GIEC, agit tel un phare pour les décideurs. Il leur montre la voie à suivre, la hauteur des réductions d'émissions nécessaires pour éviter que le climat ne s'emballe.

Le problème, c'est que le dernier rapport du Groupe est déjà dépassé. Et le prochain n'est attendu qu'en 2013...

Voilà pourquoi un groupe de 26 chercheurs a décidé de mettre à jour les plus récentes conclusions du 4<sup>e</sup> rapport (2007) du GIEC, auquel ils sont tous rattachés. En un mot, les experts concluent que «les prévisions passées étaient en deçà de ce que nous observons aujourd'hui».

«Les données récentes nous montrent que, malheureusement,

ment, nous avons sous-estimé l'ampleur du changement climatique dans le passé», précise l'océanographe Stefan Rahmstorf, du Potsdam Institute for Climate Impact Research, en Allemagne.

Intitulé «The Copenhagen Diagnosis», le rapport est une synthèse des plus récentes recherches sur le climat, publiées au cours des dernières années dans des revues scientifiques.

Parmi les conclusions, une d'entre elles attire davantage notre attention, car elle touche le cœur même des pourparlers qui s'amorcent aujourd'hui, à Copenhague. Les émissions de gaz à effet de serre provenant des combustions fossiles (pétrole, charbon, gaz naturel) ont augmenté d'environ 40% depuis 1990, année de référence du protocole de Kyoto.

Cela est en quelque sorte con-

firmé par une étude publiée le 17 novembre dernier dans la revue Nature Geoscience, qui conclut que les émissions de sources fossiles ont crû de 29% entre 2000 et 2008. Cela est attribuable en grande partie aux pays émergents et à l'exploitation du charbon.

En fait, aux yeux des auteurs du «Copenhagen Diagnosis», l'augmentation depuis 1990 est si importante qu'on ose prédire une hausse de la température de la terre de 2 degrés Celsius supplémentaire d'ici 20 ans... même si on ramenait aujourd'hui à zéro les émissions de CO<sub>2</sub>.

Les scientifiques soutiennent même que la terre se dirige actuellement vers une hausse de 7 degrés des températures d'ici la fin du siècle, malgré l'existence d'un consensus international sur l'importance de contenir cette augmentation

sous les 2 degrés.

## Point de non-retour

Afin que le monde ait «une chance raisonnable d'éviter les impacts les plus dramatiques du changement climatique», les chercheurs recommandent à la communauté internationale de réduire rapidement les émissions de gaz à effet de serre et ce, dans un horizon de 5 à 10 ans.

«Le point de non-retour est extrêmement proche, croit Richard Somerville, du Scripps Institution of Oceanography, de l'Université de Californie. Si nous voulons éviter de dépasser le seuil des 2 C de réchauffement global, le pic des émissions fossiles ne doit pas se produire au-delà de 2020.»

Cela dit, la concentration en gaz carbonique de l'atmosphère étant plutôt abstraite, les cher-

cheurs notent également, dans leur synthèse scientifique, les récentes modifications physiques constatées sur le terrain.

On avance ainsi que le niveau de la mer monte beaucoup plus rapidement que prévu (plus de 5 centimètres au cours des 15 dernières années), que la banquise arctique se résorbe plus vite que les projections du GIEC et que les calottes glaciaires du Groenland et de l'Antarctique perdent toutes deux de plus en plus de masse.

On soutient qu'au rythme où vont les choses, la montée du niveau des mers pourrait excéder un mètre d'ici la fin du siècle.

«C'est le dernier appel des scientifiques aux négociateurs des 192 pays qui se rencontrent à Copenhague», renchérit le directeur du Potsdam Institute, Hans Joachim Schellnhuber. (La Presse)



## Les *bébés* EN VEDETTE!

### de l'année 2009

**Faites vite, le mercredi 30 décembre 2009, La Tribune publiera l'album photos des bébés nés au cours de l'année 2009.**



**Remplissez ce coupon et retournez-le avec la photographie (maximum 5 x 7).**

Notez que cette dernière pourrait ne pas vous être retournée.

Renseignements : **819 564-5450**  
**Lyne Roberge, poste 256**

Postez le tout à :  
**Les bébés de l'année 2009**  
 La Tribune  
 1950, rue Roy  
 Sherbrooke (Québec)  
 J1K 2X8

**Date limite pour la réception de votre envoi : MARDI 8 DÉCEMBRE, 16 h 30**

**Nom et prénom :** \_\_\_\_\_ (pour la facturation)

**Adresse :** \_\_\_\_\_ **App. :** \_\_\_\_\_

**Ville :** \_\_\_\_\_ **Code postal :** \_\_\_\_\_

**Tél. (résidence) :** \_\_\_\_\_ **Tél. (travail) :** \_\_\_\_\_

**Prénom et nom du bébé :** \_\_\_\_\_

Fille ☐ Garçon ☐ **Date de naissance :** \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
jour mois année

**Prénoms et noms des parents :** \_\_\_\_\_

Je joins un chèque ou mandat-poste de 25 \$ à l'ordre de La Tribune OU par carte de crédit: Visa ☐ MasterCard ☐

**N° de la carte :** \_\_\_\_\_

**Expiration :** \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ **Signature :** \_\_\_\_\_  
jour mois année

## Gagnez une séance de photos!

Parmi tous les bébés participants, **La Tribune** fera tirer une séance de photos avec un photographe professionnel, dans le studio de photographie de **La Tribune**, ainsi qu'un laminé d'une photo choisie par les parents.

Le tirage aura lieu à **La Tribune**, le mercredi 16 décembre, à 15 h.  
 Les règlements sont disponibles à **La Tribune**.

En collaboration avec :



## La Tribune

**En prime!**

Publiez la photo de votre bébé dans **La Tribune** et recevez **en prime** le livre «**Bébé joue et apprend**».



# Harper veut maintenir les plans de relance

JULIAN BELTRAME  
LA PRESSE CANADIENNE

SÉOUL — Stephen Harper entend plaider, aujourd'hui, lors de sa rencontre avec le président sud-coréen, pour que les gouvernements poursuivent leurs efforts de relance économique, car, estime-t-il, la reprise des marchés n'est pas encore assez forte.

À cette occasion, MM. Harper et Lee Myung-Bak prépareront le prochain sommet du G-20 qui réunit les 20 plus importantes économies du monde, qui aura lieu l'année prochaine. Le principal point à l'ordre du jour sera les stratégies pour mettre un terme aux plans de relance.

Séoul est la dernière étape de la tournée asiatique du premier ministre canadien. Il est auparavant passé par Pékin, Shanghai et Hong Kong. La capitale sud-coréenne a été ajoutée à l'horaire, en partie parce que les deux pays accueilleront conjointement le sommet de l'année prochaine.

Un haut fonctionnaire du gouvernement Harper se dit préoccupé par le fait que certains pays agissent trop rapidement en mettant fin aux plans de relance économique, encouragés qu'ils sont par l'essor chinois, l'amélioration



Stephen Harper et son épouse Laureen, au centre, ont participé, hier à Séoul, en Corée du Sud, à un service commémoratif pour les soldats canadiens qui sont morts pour défendre l'île en 1941.

de la situation en Europe et les signes de reprise dans le domaine de la construction aux États-Unis et au Canada.

Le plus récent signe de relance est survenu vendredi, quand le Ca-

nada et les États-Unis ont annoncé des chiffres sur l'emploi plus encourageants que prévu en novembre. Le Canada a créé 79 000 emplois.

Selon M. Harper, les gouvernements doivent terminer leur travail

en mettant en oeuvre les mesures de relance qu'ils ont promises. Il a averti qu'une fin trop prématurée de ces programmes pourrait à nouveau faire sombrer de nombreuses économies. Le premier ministre

canadien croit qu'il faut planifier des stratégies de sortie des plans de relance, mais ne pas les mettre en place tout de suite.

Par ailleurs, M. Harper ne s'est pas rendu disponible pour les médias hier. Il a rencontré des responsables locaux à Hong Kong et a participé à un service commémoratif pour les soldats canadiens qui sont morts pour défendre l'île en 1941. Un événement similaire aura lieu en Corée du Sud pour commémorer la mort de 500 soldats canadiens lors du conflit coréen.

Le haut fonctionnaire canadien a toutefois indiqué qu'il ne s'attend pas à ce que le Canada réalise en Corée du Sud des percées économiques, bien que modestes, semblables à celles conclues en Chine et dans la région administrative spéciale de Hong Kong.

Hier, Hong Kong a mis fin à six ans d'interdit d'importation de la plupart des viandes bovines en provenance du Canada, ce qui pourrait rapporter 60 millions \$ par année aux producteurs canadiens.

La Chine a également abandonné son blocage des importations de porc et a donné au Canada le statut de «destination approuvée», ce qui pourrait représenter des entrées de 100 millions \$ pour l'industrie touristique canadienne.

## Charest dirigera une première mission québécoise en Russie

RÉMI NADEAU  
LA PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC — Le premier ministre Jean Charest dirigera une première mission économique officielle toute québécoise en Russie, dans les prochains jours, dans l'espoir de jeter les bases d'une relation d'affaires durable avec cet acteur des économies émergentes.

Pendant quatre jours, à compter de demain, M. Charest souhaite établir des contacts politiques et économiques qui pourraient permettre à des entreprises québécoises de percer cet important marché de 150 millions d'habitants.

Les représentants d'une dizaine d'entreprises l'accompagneront lors de visites à Moscou et

St-Petersbourg, dont Bombardier Produits Récréatifs, CAE, SNC Lavalin et Gaz Métropolitain.

«Les Russes ont peu d'expertise dans le domaine de la technologie, des infrastructures et même des produits manufacturiers. Tout est à faire là-bas, ils ont besoin d'étrangers pour diversifier leur économie, largement dominée par les hydrocarbures», a expliqué en entrevue à La Presse Canadienne le ministre des Relations internationales, Pierre Arcand, qui sera aussi de la partie.

Entre 1998 et 2008, avant d'être sérieusement affectée par la crise économique, la Russie a affiché des taux de croissance annuels atteignant sept pour cent.

À son arrivée au pouvoir en

2003, le gouvernement Charest avait ciblé ce marché avec ceux de la Chine, de l'Inde et du Brésil, en constatant que ses liens étaient pratiquement inexistantes avec ces nouveaux acteurs économiques en développement.

S'il représente un potentiel d'affaires alléchant, le marché russe n'est toutefois pas facile à pénétrer, notamment en raison de la corruption qui y est omniprésente et de la lourdeur administrative imposée par l'État.

«Les entrepreneurs étrangers sont réticents à intervenir en Russie, parce que le pays n'est jamais bien classé au chapitre de la corruption, c'est un héritage de l'époque soviétique», a indiqué la professeure de science politique de l'Univer-

sité Laval, Aurélie Campana.

«Puis, les Russes n'ont pas de tradition d'économie de marché et les pratiques ne sont pas encore ancrées chez les hommes d'affaires», a-t-elle ajouté.

Sans minimiser les obstacles, le ministre Arcand estime toutefois que bien des exemples de succès en territoire russe devraient suffire à convaincre les entrepreneurs québécois que le jeu en vaut la chandelle.

Il cite par exemple le cas de l'homme d'affaires canadien George Cohon, qui avait ouvert le premier restaurant de la chaîne McDonald's à Moscou, et qui en a fait le plus rentable à travers la planète.

M. Arcand souligne aussi que

sur 200 entreprises de Grande-Bretagne s'étant installées en Russie depuis 1992, la grande majorité d'entre-elles y sont demeurées et font des affaires d'or.

«C'est sûr que la corruption existe, mais, des complications, il y en a dans tous les pays. Puis, les entreprises étrangères ne resteraient pas sur place si cela ne fonctionnait pas. Elles font de l'argent et il y a là beaucoup d'avenir», a argué celui qui s'est rendu à Moscou une première fois en avril dernier, afin de préparer le terrain pour cette mission du premier ministre.

Sur le plan politique, Jean Charest rencontrera notamment le vice-premier ministre Viktor Zubkov.

## L'ÉVÉNEMENT

### TRACTION INTÉGRALE EXTRAORDINAIRE

chez **INFINITI**  
de **SHERBROOKE!**

4280, boul. Bourque  
819 823-8008 • 1-866-960-5805  
www.infinitisherbrooke.com

## EX35x

### à traction intégrale 2009

offerte à partir de

439\$

/par mois en location 36 mois

ou

41 250\$

en achat.

Faites vite,  
les quantités sont limitées

Infiniti de Sherbrooke

\*Disclaimer : mensualité de 439 \$ sur 36 mois avec comptant initial de XXXX \$. Location basée sur une allocation annuelle de 24 000 km avec kilométrage additionnel de 0,15 \$ le km. Taxes, transport et préparation en sus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à approbation du crédit.

## Le Café Public devient Au diable fou

MARIANNE DANDURAND  
marianne.dandurand@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Le restaurant Café Public, au coin des boulevards Bourque et Bertrand-Fabi, a changé de mains et a rouvert ses portes dans un nouveau décor plus contemporain et sous une nouvelle identité.

Fermé trois semaines, le temps de travaux de rénovation, le restaurant a été lancé officiellement jeudi sous le nom de Au diable fou.

«C'est une version évoluée du Café Public», affirme Myko Bé-

gin, nouveau copropriétaire de l'endroit en compagnie de Nathalie Hébert. M. Bégin était gérant du Café Public, un poste maintenant occupé par Dany Roy, anciennement du Blanc Bar Lounge.

### «Un bar central»

«Le plus gros changement est un bar central, une demande des clients réguliers du Café Public. Nous avons des cocktails de spécialité, ce que nous sommes les seuls en région à avoir.» Un DJ sera aussi sur place en fin de journée, alors que le restaurant

se transformera en bar.

«Nous visons les 28-40 ans, une clientèle qui n'est pas desservie par les bars actuellement.»

Quant à la cuisine, les habitués reconnaîtront les mets les plus populaires de l'ancien Café Public, pizza, steaks et crevettes, mais avec une touche plus attentive à la présentation des plats.

«Nous avons gardé les meilleurs employés du Café Public», ajoute M. Bégin.

Les deux nouveaux copropriétaires ont acheté tous les actifs de l'ancien Café Public.

## Stationnement gratuit à Drummondville

DRUMMONDVILLE — Afin d'encourager les citoyens à faire leurs emplettes du temps des Fêtes auprès des marchands de Drummondville, les autorités municipales avisent qu'encore cette année la gratuité est offerte pour le stationnement dans les zones protégées par des parcomètres et horodateurs sur tout le territoire.

À compter d'aujourd'hui

jusqu'au 3 janvier, les Drummondvillois n'auront pas à se soucier d'y déposer de l'argent. Il est important de se rappeler que les emplacements de stationnement identifiés soit pour les détenteurs de vignette ou pour les résidents demeurent à l'usage exclusif de ces détenteurs de permis.

— Jean-Pierre Boisvert

# Brille par sa performance.

L'Equinox 2010 de Chevrolet. Avec une consommation de seulement 6,1 L/100 km sur route, roulez plus de 1 100 km avec un seul plein<sup>1</sup>. De plus, il est couvert par la meilleure protection au pays : la garantie de 5 ans ou 160 000 km sur les composants du groupe motopropulseur, l'assistance routière et le transport de courtoisie<sup>2</sup>. Et si vous n'êtes pas entièrement satisfait, nous le reprendrons grâce à notre garantie de satisfaction 60 jours<sup>3</sup>. Mettez-nous à l'épreuve, et que le meilleur gagne. Visitez [chevrolet.ca](http://chevrolet.ca).



Equinox de Chevrolet



CHEVROLET

QUE LE MEILLEUR GAGNE.

1. Selon le Guide de consommation de carburant 2009 de Ressources naturelles Canada. Modèle Equinox TA 2010 équipé d'un moteur quatre cylindres avec transmission automatique 6 vitesses, selon les essais effectués par GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada. Votre consommation réelle de carburant peut varier. 2. Selon la première éventualité; détails chez votre concessionnaire. 3. Retour du véhicule de 30 à 60 jours après l'achat; kilométrage inférieur à 4 000 km. Les frais d'utilisation du véhicule et d'autres restrictions s'appliquent. La prise de possession du véhicule doit être faite avant le 11 janvier 2010. \*Chevrolet est une marque de la General Motors du Canada, le partenaire automobile officiel des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. MC© 2009, COVAN. Utilisée sous licence.



# Annonces classées

PLUS DE **119 900** LECTEURS PAR JOUR!

**La Tribune** et **La Nouvelle** 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8

Pour placer  
une annonce classée  
**819 564-2222**

Sans frais **1 800 567-6955**

Du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00



**DUO PLUS**  
(pour un temps limité)

Une portée sans égal avec  
**250 000 copies** de votre annonce!  
Une semaine complète dans  
**La Tribune et La Nouvelle**  
à **50 % DE RABAIS**

Cette promotion est réservée aux particuliers. Aucun changement ne peut être apporté à l'annonce en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation.



IMMOBILIER / ACHAT, VENTE, ÉCHANGE, LOCATION  
**Rubriques 2 à 82**



LOISIRS  
**Rubriques 140 à 144**



MARCHANDISES  
**Rubriques 160 à 246**



VÉHICULES AUTOMOBILES ET RÉCRÉATIFS  
**Rubriques 100 à 132**



EMPLOIS  
**Rubriques 150 à 152**



SERVICES PERSONNELS ET SERVICES DIVERS  
**Rubriques 260 à 320**



SOINS DE SANTÉ  
**Rubriques 348 à 356**

# CVENDU.ca

Le site des **petites annonces** de **La Tribune**

## 2 PROPRIÉTÉS, BUNGALOWS

**1659 PROSPECT**, coin Boisjoli, constr. 2005, brique sur 4 faces, 3600 pi ca sur 2 étages, 3 grandes c.c., 2 grandes s.b., pl. b. fr., cour asphaltée, remise arr. 225 000\$. 819 212-1164

**MAISON NEUVE À LOUER AVEC GARAGE** 12 x 18 .Vue magnifique sur Apalaches. Située à 30 min. de Sherbrooke ou Victoriaville. Avec possibilité d'entrepôt 40 x 50. Prix: 890\$/ mois.819 397-4955 ou 514 444-4999

## 20 TERRES, TERRAINS

**ST-MALO, DE 30 À 125 ACRES**,  
819 658-3665.

Tout près **CHUS Hôtel-Dieu**, 100 terr. zonés 1-2-3 ou 4 log. Eau, égoût, asphalte payées. Belle vue. 35 000\$ et +. Prop. 819 569-7754

**WOTTON, 20 ACRES**  
Zoné blanc  
Tél. : 819 571-5061

## 42 APPART. ARRONDISSEMENT DE FLEURIMONT

**1070 PAPINEAU, 1 MOIS GRATUIT**, 4½, frais peint, chauffé, eau chaude. 500\$. Tél.: 819 569-4642, 819 571-6012.

**\*\* 1310 REPENTIGNY \*\***

3½, 1er étage, endroit tranquille, tout inclus. Spécial sur prix de location. 819 571-5667.

**1½=380\$, 2½=430\$; 3½=465\$ tout inclus meublés et semi-meublés.**

Disp. imm. 105 King Est  
819 580-0813, 564-1866 gestionestrie.com

**1½ CHAUFFÉ, EAU CHAUDE**, poêle, réfrigérateur. Près Hotel-Dieu. 290\$ / mois. Non-fumeur. 819 348-1735.

### 1er CHOIX - PROMOTION

**3½, 4½, 5½**

Rénovés, béton, sécuritaire, ensoleillés, vue panoramique. Libres imméd. Chauffés, eau ch., piscine int., sauna, ascenseur, système de caméras.

**819 566-3880**

**3½, 325 20e AVE. NORD**, 6 log., entrée lav-séch. Rabais de 250\$ le premier mois. 515\$/ mois. Libre imm. Tél: 819 674-1620

**3½ - 342, 12 AVENUE NORD**  
Très beau, style condo, presque neuf. 525\$ tout inclus. 819 569-3410.

**3½ = 475\$, 4½ = 575\$, 5½ = 595\$ imméd.**  
**Remise 500\$ avec bail 12 mois**  
**955 Des Blés (derrière 4 Saisons).**  
819 580-0813, 564-1866 gestionestrie.com

**3½ = 585\$ ch. eau ch. poêle, frigo, disp.imm**  
615 Terrill et 700 De La Bruère  
819 580-0813, 564-1866 gestionestrie.com

**4½ = 495\$. Imméd., 12e ave nord**  
**Remise de 500\$ avec bail 12 mois**  
819 580-0813, 564-1866 gestionestrie.com

**4½, 5½ chauffés, eau chaude, frais peints, plancher flottant.** Près Galeries 4-Saisons et CHUS. 819 562-4522, 819 562-2945.

**4½ BEAU, GRAND**, dans secteur recherché. Constr. récente, bien éclairé, galerie, 2 stat., impeccable. 1603 Adélar Dumas, près CHUS. 819 346-2622, 819 583-7896.

## 42 APPART. ARRONDISSEMENT DE FLEURIMONT

**4½ GRAND**, 437\$/mois rien d'inclus, rte 112 Ascot Corner. Libre imméd. 819 345-1179.

**4½ - PL. BOIS et céramique:** 560\$ non chauffé, non écl., aussi 2½ poêle, réfrig. et four micro-ondes: 395\$ non chauffé, non écl. Fin de bail. 819 823-2593, 819 821-0160.

**5½ DANS 4 LOG. NEUF**, grand, luxueux, pl. flottant et céramique, entrée privée, balcon, grand stat. Près CHUS et services. Libre. Tél.: 819 875-1136, cell 819 571-5067.

**5½ GRAND, ERNEST-THÉRIAULT** près CHUS, Fleurimont. 3 c.c., 2 stat., remise. 712\$/mois. Libre immédiatement. Tél.: 819 562-8856, 819 674-8856.

**GRAND 5½ NEUF** dans rue tranquille, air clim., balayeuse cent., belle cuisine en bois, pl. flot., 850\$/mois. Tél.: 819 812-1166

**GRANDS LOGEMENTS NEUFS**, 2½, 3½, 4½, 5½ situés au CHUS site Fleurimont. Info 819 432-1353, 819 578-7778, 819 446-7800 ou [www.carre1000.com](http://www.carre1000.com)

**O. PROB**

687, rue Goupil, 1½, meubl., moderne, tout inclus. Tél.: 819 563-6204.

**SUPERBE PROMOTION**

Grand 5½ neuf, dans 4 log., rue des Tilleuls. 819 346-2732, 819 571-2544.

## 44 APPART. ARRONDISSEMENT DE LENNOXVILLE

**4½ NEUF**, entrée privée. Pour visite, rendez-vous au bureau de location au 108, rue Oxford, app. 105. Tél.: 819 569-4977.

**4½ TRÈS BEAU**, const. neuve. Entrée privée et porte patio pour accès terrain. Très tranquille, près de tout: écoles, universités, autobus. Alexandre: 819 572-0959.

**LENNOXVILLE, rue Downs**

3½ à 395\$, 4½ à 425\$. Log. rénovés, frais peints, poss. semi-meublés.

**Bienvenue étudiants.**

Pour rendez-vous **819 820-2286**  
[www.distributionsmatinales.com](http://www.distributionsmatinales.com)

## 46 APPART. ARRONDISSEMENT MONT-BELLEVUE

**1½, 2½, 3½, 4½, 5½, 6½ et MAISON** Bryant, Murray, Prospect, Brooks, King, Galt, Magloire, Fédéral, Gillespie, St-Luc, certains log. ch./eau ch. Imm. bien entretenu rénové. Pas de tapis, poss. semi-meublé.

**Bienvenue étudiants.**

Pour rendez-vous **819 820-2286**  
[www.distributionsmatinales.com](http://www.distributionsmatinales.com)

**1½, 2½, 3½, 4½, 5½**

**PROMOTION**

Choix multiples d'immeubles  
2705 Galt ouest, app. 202

**819 679-5049, 819 566-1745**

**1½ - 2½ - 3½ - 4½**  
**à partir de 395\$ tout inclus**  
**Edith, 819 821-0366**  
**Valérie: 819 821-0622**

**1½ = 410\$. Imméd., rue Wellington nord**  
**Remise 500\$ avec bail de 12 mois**  
819 580-0813, 564-1866 gestionestrie.com

**1 MOIS GRATUIT** 4½ - 5½ - 3½  
À partir de 443\$, près de l'Univ. Sherb., secteur paisible. Libre imméd. 819 566-8328

## 46 APPART. ARRONDISSEMENT MONT-BELLEVUE

**\*\*\* 2½, 3½, 4½ \*\*\***

**LIBRE IMMÉDIATEMENT ET JANVIER**  
refaits à neuf, très grands, chauffés, eau ch., tranquille. Pas de chien. 819 345-1370

**2½, KENNEDY SUD** près cégep et CHUS Bowen, semi-meubl., 335\$/mois. Enquête de crédit. Libre. 819 674-4638.

**3½ = 420\$ Tout inclus, stat. Meublés et semi-meublés. Disp. imm. 122 Ball**  
819 580-0813, 564-1866 gestionestrie.com

## 46 APPART. ARRONDISSEMENT MONT-BELLEVUE

**3½ - 4½ - 5½**

pour personnes recherchant service et tranquillité dans construction neuve OU immeuble rénové  
Meilleur rapport qualité / prix en ville : aucun cadeau nécessaire ! Une visite s'impose.  
Libre immédiatement.  
Photos et informations  
**[www.lesimmeublesrioux.com](http://www.lesimmeublesrioux.com)**  
**819 823-5453**

**3½ CHAUFFÉ**  
753 WESTMOUNT - Libre immédiatement.  
**Tél. : 819 346-8632**

## 46 APPART. ARRONDISSEMENT MONT-BELLEVUE

**4½, 565\$ chauffé, eau ch., grand, rénové, cabanon et courrier à l'intérieur, près services.** 2 stat. éclairés. Libre imméd. 819 563-1154.

**4½ - PRÈS DE TOUS SERVICES**  
Rénovés, plancher bois franc. Libre à partir du 1er janvier. Tél. : 819 877-5554.

**Aberden, grand 4½ = 575\$ tout inclus, lav.-séc., frais peint, style vieillot**  
Disp. imméd. Promo remise 500\$  
819 580-0813, 564-1866 gestionestrie.com

## Ben



## Blondinette



## Hagar l'horrible





## Votre horoscope



SAGITTAIRE

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

Grâce à l'apport énérgisant du trigone entre le Soleil en Sagittaire et Mars en Lion, vous pouvez réaliser des progrès importants. Il vaut mieux vous concentrer sur un seul objectif plutôt que d'éparpiller vos forces. Si vous respectez cette simple consigne, vos démarches devraient se couronner de succès. Et tandis que la Lune arrive en Vierge, ce n'est pas le temps de courir deux lièvres à la fois.



CAPRICORNE

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

Quoique fragilisée par Saturne en Balance, la conjonction Mercure-Pluton en Capricorne est soutenue par la Lune arrivant en Vierge. Conséquemment, c'est sur le plan de la communication que vous pourriez faire des étincelles. Vous aurez le don d'argumenter efficacement et de faire comprendre votre point de vue aux gens. C'est plus que jamais le temps de plaider votre cause.



VERSEAU

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

L'opposition de Mars à votre conjonction Jupiter-Neptune annonce un début de semaine à la fois plus actif et affairé. Le principal défi consiste à savoir comment répartir votre temps, et c'est une décision que vous devriez prendre sans vous laisser influencer par les pressions de ceux qui veulent vous garder pour eux tout seuls. Allez-y selon vos véritables priorités plutôt que selon celles des autres.



POISSONS

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

Vous devriez profiter de l'entrée ce soir de la Lune en Vierge, votre Signe complémentaire, pour vous permettre de vous exprimer avec davantage de franchise et pour vous accorder le droit de dire non. Si vous ne déterminez pas vos limites, les autres finiront pas vous mener par le bout du nez. Une assurance mieux affirmée plaira à la personne que vous souhaitez impressionner.



BÉLIER

**du 21 MARS au 20 AVRIL**

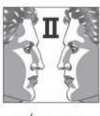
Il est beaucoup plus facile de faire une bonne première impression que d'essayer d'en faire oublier une mauvaise. Vu que la ponctualité revêt une importance capitale, il est préférable de ne pas faire attendre les autres. Une personne affairée risque de se souvenir longtemps d'un éventuel retard de votre part. Évitez de perdre du temps en vous attardant sur des détails dont l'importance est négligeable.



TAUREAU

**du 21 AVRIL au 20 MAI**

Le passage de la Lune du Signe du Lion vers celui de la Vierge devrait vous procurer un soulagement dans le courant de la journée. Il est probable qu'une période d'attente prenne fin, ou que l'on vous rassure en ce qui concerne une affaire qui vous tracassait. Dites-vous que s'il y avait vraiment un malaise dans une de vos relations, la personne concernée ne se gênerait pas pour vous le laisser savoir.



GÉMEAUX

**du 21 MAI au 21 JUIN**

Il n'est pas toujours possible de tout avoir. La Lune passera la plus grande partie de ce lundi à la fin du Lion, au sextil de votre Signe, mais amorcera son parcours de la Vierge en fin de journée, un Signe situé au carré du vôtre. Par conséquent, il peut s'agir d'une journée mitigée lors de laquelle vous devrez probablement renoncer à une chose afin de pouvoir en obtenir une autre.



CANCER

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**

Il est temps de passer de la théorie à la pratique. Vous pouvez obtenir ce que vous désirez par voie d'autodiscipline, et sans doute en autodidacte. Les résultats ne seront peut-être pas instantanés, mais ils sont garantis si vous persistez et que vous fournissez des efforts avec assiduité. Ne laissez pas passer ce début de semaine sans faire avancer votre rêve.



LION

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

Tout désirer conduit au chagrin, tout accepter à la joie. Maintenant que Mars en Lion s'oppose à la conjonction Jupiter-Neptune en Verseau, une folie des grandeurs pourrait s'emparer de vous. Vous pouvez fournir des efforts afin d'obtenir davantage, du moment que les objets de votre mire demeurent accessibles et raisonnables, mais primordialement, vous gagnerez à accepter l'état actuel des choses et à vous en satisfaire.



VIERGE

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

Au trigone de Mercure et de Pluton en Capricorne, le début de ce cycle Lunaire en Vierge crée des conditions favorables qui abondent dans le sens de vos attentes. Les autres semblent parfaitement disposés à recevoir ce que vous avez l'intention de leur offrir, ou encore, enclins à se plier à vos exigences. Le moment semble idéal pour prévoir un entretien intime ou une sortie dans le monde.



BALANCE

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

De la parole à l'acte il peut y avoir un long chemin, surtout maintenant que Mercure "rencontre" Pluton en Capricorne, au carré de Saturne en Balance. Conséquemment, vous pourriez avoir l'impression d'avoir des bâtons dans les roues. Il faudra attendre quelques jours pour que cette conjonction s'élargisse et pour voir une amélioration au niveau de votre marche de manoeuvre.



SCORPION

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

Il serait dommage que le passage de la Lune sur le dernier décan du Lion vous amène à commencer la semaine en perte d'assurance. Les personnes qui n'émettent pas de commentaires positifs à votre sujet n'en pensent probablement rien de mauvais; elles oublient simplement de vous faire part de leurs impressions. S'il y avait réellement un problème, quelqu'un se chargerait de vous le laisser savoir.

## Le sudoku

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   | 8 | 3 |   |   | 5 |   | 9 |   |
|   |   |   |   | 9 |   |   | 2 |   |
|   | 7 | 4 |   |   | 2 |   |   |   |
|   |   |   |   |   | 9 |   |   | 5 |
|   | 2 | 7 |   |   |   | 3 |   |   |
| 8 |   |   |   | 6 | 1 |   | 7 |   |
| 1 |   |   | 2 |   |   |   |   |   |
|   |   | 5 | 9 | 4 |   |   | 6 |   |
|   |   |   |   |   |   | 7 |   |   |

Niveau de difficulté : MOYEN

1361

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

**Solution du dernier sudoku**

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 2 | 8 | 9 | 1 | 6 | 4 | 3 | 5 |
| 9 | 4 | 6 | 3 | 8 | 5 | 2 | 7 | 1 |
| 5 | 3 | 1 | 2 | 7 | 4 | 8 | 6 | 9 |
| 6 | 7 | 3 | 4 | 9 | 1 | 5 | 8 | 2 |
| 8 | 9 | 4 | 5 | 6 | 2 | 7 | 1 | 3 |
| 2 | 1 | 5 | 7 | 3 | 8 | 9 | 4 | 6 |
| 4 | 8 | 9 | 1 | 2 | 3 | 6 | 5 | 7 |
| 1 | 5 | 2 | 6 | 4 | 7 | 3 | 9 | 8 |
| 3 | 6 | 7 | 8 | 5 | 9 | 1 | 2 | 4 |

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

1360

## Les mots croisés

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

7 décembre 2009

No 2313

### HORIZONTALEMENT

- Personne qui établit sa puissance en profitant de la faiblesse de ses concurrents - Préfixe.
- Faucons - Ville d'Allemagne.
- Dieu germanique - Insolite.
- C'est un jeu chinois - Jumeau identique - Équerres.
- On y roule et on y marche - Canard.
- Ivresse - Fiel du bœuf.
- Signature d'une personne sur un acte - Résidence papale.
- Souverain d'Iran - Gageure.
- Lettre grecque - Humanoïde légendaire de l'Himalaya - Cuivre.
- Division d'une écurie - Progrès.
- Meurtri, en parlant d'un fruit - D'une ancienne province française.
- Exaspérer - Oiseau australien.

### VERTICALEMENT

- Qui a des idées sociales, politiques avancées.
- Répare (un navire) - 26 États associés.
- Pousse sur la tête - Mouche à abdomen jaune et noir.

- Marque le lieu - Absorber par le voies respiratoires.
- Actinium - Dernière lettre de l'alphabet grec.
- Utile au golf - Elle ricane.
- Évaluer - Avant l'argent.
- Partie d'une poulie - Choisir.
- Estuaire breton - Forme particulière du bouddhisme au Tibet.
- Couper le premier morceau - Oncle des USA.
- Mange - Image sainte.
- Chef d'orchestre - Se parle au Pakistan.

### ■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  | S | A | R | C | A | S | M | E | S |    | N  | B  |
| 2  | O | R | E | I | L | L | E | D | E | M  | E  | R  |
| 3  | P | A | I | N |   | A | D | E | N | I  | E  |    |
| 4  | H | N | E | F | L | E |   | I | D | E  | M  |    |
| 5  | I | F | S |   | L | O | C | A | L | I  | T  | E  |
| 6  | S | R |   | D | O | M | I | N | E |    | T  |    |
| 7  | M | A | G | O | T |   | N | A | S | S  | E  | S  |
| 8  | E | C | H | U |   | M | E | T |   | I  |    | I  |
| 9  | T | E | T | U | E |   | H | U | M | E  | R  |    |
| 10 | C | I | T | E |   | T | R | E | P | I  | D  | E  |
| 11 | R | O | T | U | L | E |   | M | A | L  | I  | N  |
| 12 | I | N | O | X |   | O | B | E | S | I  | T  | E  |

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

## Le mot perdu

JARDINAGE - Un mot de 10 lettres

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | I | D | A | R | A | T | E | A | U | C | A | I | E | U |
| P | A | R | C | O | E | M | O | N | D | O | I | R | S | A |
| F | E | U | R | S | I | I | I | B | O | I | S | E | I | C |
| T | L | N | G | I | A | R | L | U | E | N | T | E | R | H |
| R | E | H | C | E | B | I | T | F | O | G | G | R | E | E |
| E | R | E | S | R | L | I | T | Y | E | E | V | I | C | U |
| V | G | I | L | A | L | E | E | P | I | N | E | H | O | E |
| R | R | R | S | L | H | R | E | S | E | D | A | E | L | U |
| I | T | I | E | C | E | N | O | L | E | M | I | N | T | Q |
| L | T | G | U | T | S | N | C | I | P | L | I | O | E | S |
| L | A | O | I | E | T | L | N | I | R | A | M | O | R | O |
| E | L | L | E | P | I | O | G | O | R | A | U | S | R | I |
| V | E | E | L | F | E | N | M | G | T | P | R | O | A | K |
| E | E | R | I | U | O | F | N | E | S | E | I | D | I | E |
| R | A | M | E | N | P | E | S | S | I | C | R | A | N | R |

Solution du dernier problème : ERMITAGE

7 décembre 2009

No 2282

ACHE  
ADOS  
BAIE  
BECHER  
BOIS  
BRIN  
CAIEU  
CEP  
CERISE  
CHAMIGNON  
CIVE  
COING  
EMONDOIR  
EMOTTER

ENFOUIR  
ENTER  
EPINE  
GRAIN  
GRELE  
IRIS  
KIOSQUE  
LEVER  
LILAS  
LOUCHET  
MELON  
MURIR  
NARCISSE  
NEFLE

NEFLIER  
NOYER  
OEIL  
OIGNON  
ORNE  
OUTIL  
PARC  
PELLE  
PENSEE  
PIC  
QUEUE  
RADIS  
RAME  
RATEAU

RECOLTER  
RESEDA  
RIGOLE  
ROMARIN  
ROSIER  
SAUGE  
SEP  
TALEE  
TERRAIN  
TOMATE  
TONNELLE  
VERT  
VRILLE

168

ORDINATEURS

18 ANS DE SERVICE D'ORDI À DOMICILE

Réparations, solutions Internet, réseau, virus. [cdinformatique.ca](http://cdinformatique.ca) André 819 571-4071

188

CHASSE ET PÊCHE

5 SACS POUR 20\$

POMMES ET CAROTTES : 3\$/sac

MAÏS 10 KG. Stoke: 819 878-3077

198

BOIS ET ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE

À VENDRE BOIS DE CHAUFFAGE

Sec érable et merisier. 819 620-8893

216

ÉQUIPEMENTS DE BUREAU

MOBILIER DE BUREAU:

table de conférence, poste de réception, bureaux et classeurs. Cause déménagement. 819 569-9488, 1-800-465-6583.

220

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION, RÉNOVATION

3000 PORTES À LIQUIDER à partir de 10\$

Lambris " A " ¾po x 7¼po à 99¢ le pi car

Le spécialiste du pin

1837 Galt Est, 819 346-2525

CONTENEURS

Spécial automne: 12 verges 225\$ + taxes.

Cell.: 819 821-0812

LOCATION DE CONTENEURS

10 et 20 verges. Les plus bas prix en ville.

Tél. : 819 562-0238

LOT BOIS DE CONSTRUCTION

2 x 4 x 6 x 8 x 10 x 14 x 16' pruche b. 4 f.

2 x 6 x 8 x 10' sapin, épinette, b. 4 faces

Paul Vallée inc. 819 889-2291

244

DIVERS À VENDRE

CONSIGNERIE FRIPERIE

"BELLE MADAME"

Vêtements de marque et griffe seulement. Vous avez des vêtements griffés? Venez les consigner à la boutique et achetez de beaux vêtements à bas prix. Plusieurs manteaux de tous genres. Venez voir! 819 612-0780.

LA CORDONNERIE

Vente de bottes Boulet et Big Bill.

Réparations générales et fermetures éclair

Cordonnier depuis 50 ans !

175, rue Alexandre, Sherbrooke

819 346-4141 288367

262

ASTROLOGIE

À L'HEURE DES RÉVÉLATIONS 2010

Venez me consulter, 37 ans de métier, rabais des fêtes. Tarologue FR 819 563-3603

264

ESCORTES

1 204 206-0035

DOUCE EXTASE

Jolies jeunes filles

8 1 9 8 2 3 - 7 4 3 2

8 1 9 5 6 5 - 0 2 9 9

DEUX BEAUTÉS NOIRES

vous reçoivent en duo 24/24 h.

Tél.: 819 679-3524

266

MASSAGES

À BIEN Y PENSER...

Faites-vous plaisir! Douceur et chaleur

9 h à 21 h. Tél.: 819 829-2741

ATTENTION À TOI AUJOURD'HUI

MASSAGE + DOULEURS PHYSIQUES.

Vue sur l'eau. Liane: 819 573-5297

BON MASSAGE, REIKI

Votre amie, Janie B. : 819 820-2835

\*\*\* MARILOU \*\*\*

Massage sensuel en toute discrétion.

819 562-3757

MASSAGE sensuel MARIE-JOSÉE

Du lundi au vendredi

819 569-3529

312

DÉNEIGEMENT

SERVICE D'ENTRETIEN JOSÉ

Déneigement rés. et comm., avec tracteur, souffleur et camion, épandage de matériel abrasif. Assurances complètes. 819 822-2895

320

SERVICES DIVERS

\*\* 30 ANS D'EXPÉRIENCE \*\*

Gyproc, joints, peinture, pl. bois franc, flottant, céramique, plomberie. Ben : 819 679-7882.

\*\*\* CÉRAMIQUE \*\*\*

spécialité salles de bains complètes, murs, planchers, comptoirs.

Rénovation de tous genres.

Daniel : 819 674-7254, 819 993-7254

EMONDAGE PERSONNALISÉ

Arbres trop grands ou nuisibles. Élagage, taille ou abattage. Ramasse tout. Aussi taille de cèdres. Camion nacelle 50 pi. ou on grimpe. Assurances complètes.

Tél. : 819 572-9761 / 819 348-9943

332

ARGENT À PRÊTER

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ.

Prêt de 500\$ remboursable à la semaine.

Courtage Expert 1 866 776 2291

FINANCEMENT POUR ENTREPRISE

Si vous avez besoin de liquidité supplémentaire pour mieux opérer, appelez-nous pour connaître nos propositions. Service courtois et confidentiel.

Affacturage Plus: 819 565-2019

340

SERVICES FINANCIERS

CONSOLIDATION réglez vos dettes en un paiement par mois, personnel ou commercial, cartes de crédit, impôts, TPS, TVQ, Hydro, etc. 7/7 jours, 8 h à 20 h. Comptabilité Lemieux, sans frais: 1 866 687-2496.

NOYÉS PAR VOS DETTES!

Vous avez des problèmes de sommeil dus à vos dettes? Laissez-nous vous aider, nous avons la bonne solution. Consultation gratuite. Appel et Cie inc., syndic de faillite.

819 348-9379

## CARNET COMMUNAUTAIRE

Acheminer votre message par courriel à : [redaction@latribune.qc.ca](mailto:redaction@latribune.qc.ca) ou par télécopie au 819 564-8098

> Fête des jubilaires chez les **Filles d'Isabelle d'Asbestos** cercle 642 le 7 décembre, à compter de 17h, à la salle La Bénévole, Asbestos.

> **Association des retraités de Magog:** cours de danse en ligne les lundis (débutants 12h45; intermédiaire 13h45; pratique à 15h). Également, dîner de la Fraternité le 7 décembre, débutant par une messe à 11h, suivi du repas et d'une danse. Souper de Noël le 12 décembre, 18h. Info: 819 843-7133.

> La **Maison des grands-parents de Sherbrooke** est à la recherche de grands-parents, aînés et retraités, pour partager amour, tendresse et vos savoirs avec les enfants. Info: 819 820-9803.

> Camp de jour au **Centre Galopin**, le 7 décembre: le Camp propose des activités équestres adaptées à l'âge et aux capacités des jeunes. Info: 819 563-2727 [www.galopin.ca](http://www.galopin.ca)

> **Seréna** propose un atelier sur l'apprentissage de la méthode sympto-thermique pour les couples et les femmes qui veulent éviter une grossesse ou au contraire concevoir un enfant, le 7 décembre. Rés.: 819 346-2338.

> **Sercovie** tiendra sa 36e assemblée générale qui fera office de séance publique d'information, le 7 décembre, 13h30, au 300 du Conseil, Sherbrooke.

> **Maison de la famille de Sherbrooke:** soirée d'information sur les Régimes enregistrés d'épargne-études le 8 décembre, 19h. Inscription: 819 821-5986.

> Souper de Noël **Cercle de Fermières Beau-lieu**, secteur Rock Forest, le 8 décembre, 18h30, au resto Bar Mi-Vallon. Info: 819 822-4743.

> Nouvelle maman et besoin d'un coup de pouce? **Marraine Tendresse de l'Estrie** a des marraines compréhensives, discrètes, honnêtes et disponibles pouvant vous apporter une présence reconfortante. Info: 819 562-0406.

> **MomentHom**, centre d'écoute et de parole pour hommes: rencontre le 9 décembre, 19h, et le 11 décembre, 8h30. Info: 819 563-0303 [www.momenthom.com](http://www.momenthom.com)

> **Joie de vivre** fête Noël par un souper traditionnel des fêtes et soirée musicale, le 12 décembre, 17h, à la Maison Les Béatitudes, 2295 Galt ouest, Sherbrooke. Rés. avant le 7 déc.: 819 569-9491.

## In Mémoriam

**BROWN (Denyse (Chassé))**  
**75 ans, Asbestos**  
**HOUDE (Fernand)**  
**76 ans, Sherbrooke**  
**TANGUAY (Mario)**  
**49 ans, Coaticook**

Nous offrons nos condoléances  
aux familles éplorées

**La Tribune**



### Denyse (Chassé) BROWN

Au CSSS des Sources, Asbestos, le 3 décembre 2009, est décédée Mme Denyse Chassé, à l'âge de 75 ans, épouse de M. Guy Brown, demeurant à Asbestos.

La famille vous accueillera aux Résidences funéraires Fréchette et Desrochers, lundi 7 décembre 2009 de 19h à 21h30. Jour des funérailles, de 12h jusqu'au départ du salon à 13h45. Funérailles le MARDI 8 décembre 2009 à 14h en l'église St-Isaac-Jogues. Inhumation au cimetière d'Asbestos.

Outre son époux, Mme Chassé Brown laisse dans le deuil ses enfants : Pierre (Hélène Fugère) St-Hubert, Paul (Johanne Lacharité) Québec, Éric (Marie-Ève Gobeil) Asbestos. Ses petites-filles : Sabrina et Amélie. Son frère et ses soeurs : Angèle Chassé (Paul Bisson), Monique Chassé, Lise Chassé (Jean-Louis Mailloux), Jean Chassé (feu Lise). Ses beaux-frères et sa belle-soeur : André Dubois (Lydia Brown), Léo Brown (feu Cécile) de même que plusieurs autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du CSSS des Sources d'Asbestos (Médecine) pour les bons soins prodigués à Mme Chassé Brown.

Résidence funéraire  
Fréchette et Desrochers  
560, 1ère avenue C.P. 113, Asbestos (Québec)  
Tél.: 819 879-2233

Télec.: 819 879-6844  
Noël Fréchette,prés. thanatologue  
Sylvie Fréchette, dir. thanatopractrice  
Affiliée à la C.T.Q.



### Fernand HOUDE

Au CHUS, Pavillon Fleurimont, le 4 décembre 2009, est décédé à l'âge de 76 ans, M. Fernand Houde, époux de feu Yolande Fortin et compagnon de Georgette St-Ours.

La famille vous accueillera à la Coopérative funéraire de l'Estrie (Short), le mercredi 9 décembre 2009, de 9 h à 13 h 30, suivi des funérailles à 14 h, en l'église Précieux-Sang, 785, rue Thibault, Sherbrooke.

M. Houle laisse dans le deul ses enfants: Christian (Lise-Sylvie Roy), Maryse (Mario Chassé); ses petits-enfants: Marc-André Houle (Marilyn Paradis), Pierre-Louis Houle (Anne Pomerleau), Jessica Beaupré; ses arrière-petits-enfants: Rebecka, Tony, Nathan. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Normand Houle (feu Marcelle Gagnon), Martial Houle (Micheline Comptois), Pauline Houle (feu Paul Forget), Fernande Houle (feu Richard Drouin), Madeleine Houle (feu André Gareau). Il était aussi le frère de feu Roger Houle (Cécile Morneau), feu Jean-Marcel Houle (Noëlla Bourbeau), feu Gaston Houle (feu Henriette Houle), feu Jacques Houle (Éloïse Gasse). Ses beaux-frères et belles-soeurs, de la région de Trois-Rivières, Marcel

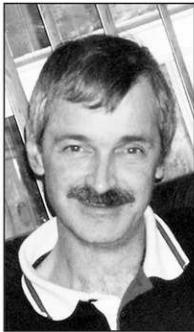
Fortin (Thérèse Gauthier), Lucette Fortin (feu Arthur Thibault), Yvette Fortin (feu Gilles Levesque), Claire Fortin (Michelle Martin), Thérèse Fortin (Daniel Boucher). Il était également le beau-frère de: feu Mugnette Fortin (feu Charles Nault), feu Henri Fortin (feu Jeannine), feu Yvan Fortin (feu Marie-Paule Rousseau), feu Roger Fortin (Louiselle Morissette), feu Maurice Fortin (Pierrette Lamy); ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

En guise de sympathie, des dons à la **FONDATION DU CHUS**, 580, rue Bowen Sud, Sherbrooke, seraient grandement appréciés de la famille.

Coopérative funéraire  
de l'Estrie  
505, rue Short  
Sherbrooke (Québec)



Tél.: 819 565-7646  
Télec.: 819 564-7346  
[info@coopfuneraire.com](mailto:info@coopfuneraire.com)



### Mario TANGUAY

Au CHUS Fleurimont, le 4 décembre 2009, est décédé M. Mario Tanguay, à l'âge de 49 ans, époux de Linda Lavoie, demeurant à Coaticook.

Une messe commémorative aura lieu le mardi 8 décembre 2009 à 14 h, en l'église St-Jean L'Évangéliste.

Outre son épouse Linda Lavoie, M. Tanguay laisse dans le deuil, son fils Jean-François Lavoie (Kattalina Coulombe); ses petits-enfants: Zachary et Annabelle. Ses parents: Yvette Desharnais (André Houle) et Marcel Tanguay (Marie-Marthe Garneau). Ses frères et soeurs: Serge, Diane, Ginette (Yvon Charlette) et Sylvain (Jean-Pierre Lemay). Son demi-frère Donald et sa demie-soeur Isabelle. Ses beaux-parents: Rachel Viens et Paul-Émile Lavoie. Sa belle-soeur Josée et son beau-frère Benoît (Cassandra Coulombe). Ses nièces: Sabrina, Sarah et Tanya; ainsi que plusieurs oncles, tantes, autres parents et amis.

Résidence funéraire Charron et fils Inc.  
228, rue Child  
Coaticook (Québec)  
Tél.: 819 849-4141



Stéphane Charron, président  
Claude Charron, directeur  
[info@charronnetfils.com](mailto:info@charronnetfils.com)  
Site Web: [www.charronnetfils.com](http://www.charronnetfils.com)

# Manif devant le *LOL Video G4m1ng Lounge*

JÉRÔME GAUDREAU

jerome.gaudreau@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Ils n'étaient qu'une trentaine à manifester contre l'affichage du commerce *LOL Video G4m1ng Lounge* samedi à l'angle de la rue King Est et du boulevard Saint-François. Mais ces manifestants ont tout de même fait un vacarme d'enfer entre 13 h et 15 h et sont même allés jusqu'à interdire l'accès aux clients du commerce.

Les membres du Réseau de résistance du Québécois (RRQ) accusent en effet les propriétaires du commerce *LOL Video G4m1ng Lounge* d'afficher uniquement en anglais.

«Nous avons déposé un plainte officielle concernant l'affichage de ce commerce, informe Denis Pagé, coordonnateur de la section estrienne. On agit ainsi parce que nous pensons que la langue française se doit d'être protégée au Québec. Le RRQ sillonne la province afin de protester devant les commerces qui ne respectent pas la langue française.»

Voilà pourquoi ils étaient peu nombreux à habiter la région.

«Il y a peut-être cinq ou six manifestants qui viennent



IMACOM, MAXIME PICARD

**Près de trente personnes ont manifesté samedi devant le commerce *LOL Video G4m1ng Lounge* en espérant que les propriétaires de l'endroit changent le nom de leur entreprise. Ces manifestants avancent que l'affichage du commerce ne respecte pas la loi 101.**

d'ici», souligne Lucie Lefort, membre du RRQ.

«On croit avoir été entendus aujourd'hui, renchérit Denis Pagé. Les gens klaxonnent et nous appuient. Avec nos drapeaux du Québec et nos pancartes, ils

comprennent rapidement les raisons qui nous amènent devant ce commerce.»

## Les propriétaires se défendent

Décidément, les trois propriétaires de cette salle de jeux vidéo

et du café internet refusent de changer leur affichage.

«Nous savions que *LOL Video Gaming Lounge* tendait plus vers l'anglais que le français. Nous avons donc décidé de remplacer la lettre A et I dans

Gaming par les chiffres 4 et 1, ce qui donne *G4m1ng*. J'ai par la suite consulté un notaire qui m'a assuré que grâce à ces modifications, tout était correct», affirme le copropriétaire Michael Schoolcraft.

Ce dernier confie avoir déployé de nombreux efforts pour ne pas contrevenir à la loi 101.

«Il n'y a aucun mot qui puisse remplacer le mot gaming. C'est un terme régulièrement emprunté dans le monde des jeux vidéo. Le mot lounge, on le considère en français. Puis en ce qui concerne *LOL*, c'est peut-être un acronyme de *Laugh at loud*, comme *MDR* pour *Mort de rire*, mais sinon, ça ne veut rien dire. Ce n'est même pas un mot», argumente le copropriétaire, avant de noter que tout est écrit en français à l'intérieur du commerce.

Mentionnons finalement que l'intervention de la police fut nécessaire afin de permettre aux clients de pouvoir pénétrer à l'intérieur de la bâtisse.

«Je peux comprendre les motifs de leur manifestation, mais je trouve ça inacceptable de les voir interdire l'accès de mon commerce», termine M. Schoolcraft.

## Une cérémonie commémore les 20 ans de Polytechnique

LA PRESSE CANADIENNE

MONTREAL — Des proches des 14 victimes du drame de la Polytechnique ont livré des témoignages touchants et un message d'espoir, hier, à l'occasion d'une cérémonie privée visant à commémorer les 20 ans de la tuerie à la basilique Notre-Dame, à Montréal.

Devant les quelque mille personnes venues assister à la cérémonie, Donald Turcotte, dont la soeur, Annie, a péri le 6 décembre 1989 sous les balles de Marc Lépine, s'est rappelé avec émotion la tragédie.

«On nous a annoncé 14 fins du monde. Les nouvelles se sont succédées au compte-goutte, s'est souvenu ce père de trois filles. Oui, la vie m'en a enlevé une, mais m'en a redonné trois.»

Jean-François Larivée a quant à lui perdu sa conjointe, Maryse

Laganière, dans la tragédie. Il a rappelé sa rencontre au comptoir du service des finances de la Polytechnique avec celle qu'il a aimée. «Comment savoir qu'elle perdrait la vie au même endroit quatre ans plus tard?» a-t-il demandé, ajoutant toutefois qu'il avait trouvé, grâce à l'espoir, la force de survivre.

Laurent Haviernick a quant à lui évoqué la joie de vivre et le courage de sa soeur Maud, retournée sur les bancs d'école à 28 ans. D'elle, il retient la leçon «qu'il faut avoir des rêves et la détermination de les poursuivre».

Les Petits Chanteurs de Laval et les Voix Boréales, dirigés par Philippe Ostiguy, ont interprété plusieurs chansons, dont *Une chance qu'on s'a* de Jean-Pierre Ferland, *Quand les hommes vivront d'amour* de Raymond Lévesque et *Imagine* de John Lennon.

## Un conducteur semi-conscient après une embardée

COOKSHIRE-EATON — Un homme victime d'un accident de la route sur le chemin Orr à Cookshire-Eaton a été transporté, à semi-conscient, au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke hier soir. La fatigue ou un malaise pourrait avoir causé l'accident.

«Une embardée routière est survenue peu après 18 h à Cookshire-Eaton et les policiers de la Sûreté du Québec du

Haut-Saint-François ont été appelés à se rendre sur les lieux. Le conducteur, qui circulait en direction Est sur le chemin Orr, a perdu la maîtrise de son véhicule et a ensuite frappé un poteau électrique. L'homme était semi-conscient à l'arrivée des policiers», résumait le sergent Claude Denis, porte-parole de la Sûreté du Québec, sans toutefois pouvoir en dire plus.

— Jérôme Gaudreau

## FUNÉRAILLES NATIONALES À LA BASILIQUE NOTRE-DAME Le dernier acte de Gilles Carle

DAPHNÉ CAMERON

MONTREAL — Le Québec vient de dire adieu à l'un des pionniers de son cinéma. Les obsèques de Gilles Carle ont été célébrées samedi à Montréal dans l'émotion et la simplicité. Proches, artistes, politiciens et simples citoyens se sont massés par centaines à l'intérieur de la basilique Notre-Dame pour prendre part au dernier acte de cet homme à l'indomptable imaginaire.

Le créateur d'une trentaine de longs métrages, dont *Les Plouffe* et *La vraie nature de Bernadette*, a eu droit à des funérailles nationales pour souligner son apport à la culture québécoise. Un honneur auquel seulement six personnes, dont Claude Ryan, Maurice Richard et Jean-Paul Riopelle, ont eu droit.

«La nuit étoilée t'emporte dans un monde qui te garde vivant. Et je te vois atteindre l'horizon sans moi», a affirmé la conjointe du défunt, Chloé Sainte-Marie, lors de la cérémonie, avant d'interpréter *Brûle brûle*, la dernière chanson composée par Gilles Carle.

Le premier ministre Jean Charest a également pris la parole pour souligner l'importance de l'héritage légué par Gilles Carle.

«Il aura été provocateur, dénonciateur et libérateur», a-t-il expliqué. «Son oeuvre aura précipité l'éveil du Québec, qui sortait de ses dogmes et de son conservatisme et qui prenait conscience de lui-même. Son



LA PRESSE, BERNARD BRAULT

**«La nuit étoilée t'emporte dans un monde qui te garde vivant. Et je te vois atteindre l'horizon sans moi», a affirmé la conjointe de Gilles Carle, Chloé Sainte-Marie, lors de la cérémonie.**

oeuvre en aura été une d'affranchissement du Québec. Cet esprit bouillonnant était un artiste à part entière.»

Gilles Carle, le plus prolifique et sans doute le plus éclaté des pionniers du cinéma québécois, s'est éteint le samedi 28 novembre à l'âge de 81 ans. Atteint de la maladie de Parkinson, il avait été hospitalisé à la suite d'un infarctus il y a environ un mois. Il souffrait également d'une pneumonie d'aspiration.

«C'était un homme profondément épris du Québec et de ses gens», a ajouté le premier ministre Charest. «Aux côtés de Chloé Sainte-Marie, il s'est éteint au terme d'un long com-

bat que les Québécois ont suivi avec admiration.»

Le cinéaste Charles Binamé, qui a côtoyé Gilles Carle lors des dernières années de la maladie qui le minait depuis le début des années 90, a livré un témoignage éloquent. Il a comparé son ami à un totem et un phare, fier devant sa maladie.

À la fin de la cérémonie, une vingtaine de comédiens qui ont joué dans ses films se sont rassemblés devant le cercueil pour lui dire un dernier au revoir. Le sculpteur Armand Vaillancourt a profité de cette tribune pour réclamer une «enquête éclairée sur le crime organisé» au gouvernement Charest. (La Presse)

# Les Dolphins coiffent les Patriots

THE ASSOCIATED PRESS

MIAMI — Lorsque Tom Brady a raté deux opportunités de clouer leur cercueil au quatrième quart, Chad Henne et les Dolphins de Miami ont profité de leur chance.

Henne a récoté un sommet personnel de 335 verges de gains et orchestré une progression de 51 verges qui a mené au placement victorieux avec 1:02 à écouler au match, et les Dolphins ont bouclé la remontée pour défaire les Patriots de la Nouvelle-Angleterre 22-21, hier.

«Lorsque vous perdez, c'est une sensation désagréable, a dit Brady. Nous n'avons pas été en mesure de clouer leur cercueil lorsque nous en avons la possibilité.

«Si les choses ne vont pas à votre goût, vous devez vous battre, a ajouté Brady. Nous l'avons fait à certains moments, et en d'autres occasions je crois que nous avons manqué de combativité.»

Les Dolphins (6-6) ont surmonté un déficit de 14 points pour préserver leurs minces espoirs de participer aux éliminatoires, et les Patriots (7-5) — les meneurs de la section Est de l'Association américaine — n'ont toujours pas savouré une victoire en cinq rencontres dans les stades adverses cette saison.



Au premier quart du match disputé hier à Miami, le receveur des Dolphins Ted Ginn Jr. (19) s'envole dans le territoire des Patriots sous le regard impuissant du demi de coin Jonathan Wilhite (24).

«Nous sommes de retour dans la course», a lancé l'entraîneur-chef des Dolphins Tony Sparano.

Pour la troisième fois à l'étranger, les Patriots se sont inclinés

après avoir mené au quatrième quart. La défaite a été confirmée lorsque Channing Crowder a réalisé sa première interception en carrière, captant la passe de Brady au 40 des Patriots alors qu'il

restait seulement 35 secondes au cadran.

«Je dois mieux gérer mon équipe, a dit l'entraîneur-chef Bill Belichick. Nous devons mieux jouer, mieux travailler.»

Brady a quitté la rencontre rapidement afin de traiter une blessure à un bras, mais est revenu sans rater un seul jeu. Il a complété sa journée de travail avec 19 passes complétées en 29 tentatives pour des gains de 352 verges et deux touchés. Il a toutefois commis deux interceptions au quatrième quart.

Tandis qu'ils menaient 21-19, les Patriots se sont retrouvés en situation de premier essai et quatre verges à franchir pour le majeur. Brady a cependant été intercepté dans la zone payante par la recrue Vontae Davis.

«En se mesurant aux meilleurs receveurs de la ligue à chaque semaine, vous allez apprendre des choses, a confié Davis. Aujourd'hui (dimanche), c'était l'une de ces journées où j'ai beaucoup appris.»

Les Dolphins ont amorcé la poussée finale à leur ligne de 26, alors qu'il restait 3:44 à écouler. Ils devaient franchir six verges sur leur quatrième essai, et Henne a répondu en repérant Greg Camarillo 13 verges plus loin, au 28 des Patriots. Cette passe a mis la table au troisième placement de la rencontre de Dan Carpenter, sur 41 verges.

Brady a effectué des passes de touché de 58 verges à Randy Moss, de 81 verges à Sam Aitken et de 58 verges à Wes Welker.

## En bref

### Manning se paie les Titans

INDIANAPOLIS — Plutôt que d'orchestrer une autre remontée ou de récolter 300 verges gains, Peyton Manning a pris le contrôle du jeu et s'est assuré de glisser entre les doigts des Titans du Tennessee pour offrir un gain de 27-17 aux Colts d'Indianapolis, hier.

Il s'agissait de la 21<sup>e</sup> victoire consécutive des Colts en saison régulière, et seuls les Patriots de la Nouvelle-Angleterre, entre 2006 et 2008, en ont récolté autant. Les Colts pourront cependant briser cette marque lors de leur prochain match à domicile, face aux Broncos de Denver.

Ce triomphe a permis aux Colts de prolonger leur record de la NFL avec une septième saison de 12 victoires ou plus de suite.

### Gradkowski brille

PITTSBURGH — Louis Murphy a capté une passe de touché de 11 verges de Bruce Gradkowski avec neuf secondes à faire, hier, et les Raiders d'Oakland ont causé une grande surprise en battant les Steelers de Pittsburgh 27-24.

Les Steelers (6-6) perdaient un quatrième match de suite; ils pourraient rater les éliminatoires après avoir remporté le Super Bowl pour la deuxième fois en quatre ans, en février.

L'équipe de Mike Tomlin a perdu devant deux des plus médiocres équipes de la ligue, ces trois dernières semaines: les Chiefs (3-9), puis les Raiders.

### Les Buccaneers s'inclinent

CHARLOTTE, Caroline du Nord — Jonathan Stewart a récolté 120 verges au sol et inscrit le seul touché du match, et les Panthers de la Caroline ont intercepté le quart recrue Josh Freeman cinq fois — dont trois à proximité de la zone payante — pour savourer une victoire de 16-6 aux dépens des Buccaneers de Tampa Bay, hier.

Matt Moore a effectué son quatrième départ en carrière dans la NFL, et son premier depuis la fin de la campagne 2007 pour les Panthers (5-7), en remplacement du quart partant Jake Delhomme (fracture à un doigt).

### David Garrard passe gagne

JACKSONVILLE, Floride — Peu importe le nombre de spectateurs dans les gradins, les Jaguars de Jacksonville continuent de trouver des façons de gagner à domicile.

David Garrard a réussi deux passes de touché, Josh Scobee a fourni trois placements et les Jaguars sont restés dans la course aux éliminatoires en l'emportant 23-18 face aux Texans de Houston, hier.

Les Jaguars (7-5), qui gagnaient un cinquième match de suite devant leurs partisans, jouaient tout de même devant la pire foule de leur histoire - 42 079 personnes.

### Les Bears s'accrochent

CHICAGO — Jay Cutler a offert un excellent début de rencontre, récoltant 143 verges de gains et un touché sans être intercepté une seule fois, et les Bears de Chicago ont battu les Rams de St. Louis 17-9, hier.

Cutler a obtenu 131 verges au premier quart, tandis que les Bears se construisaient une avance de 10-0. Ils ont ensuite tenté d'imposer leur jeu au sol, mais les Rams ont amorcé leur remontée et l'aillier espacé des Bears Devin Hester a quitté la rencontre en raison d'une blessure à un mollet.

### Gain des Broncos 44-13

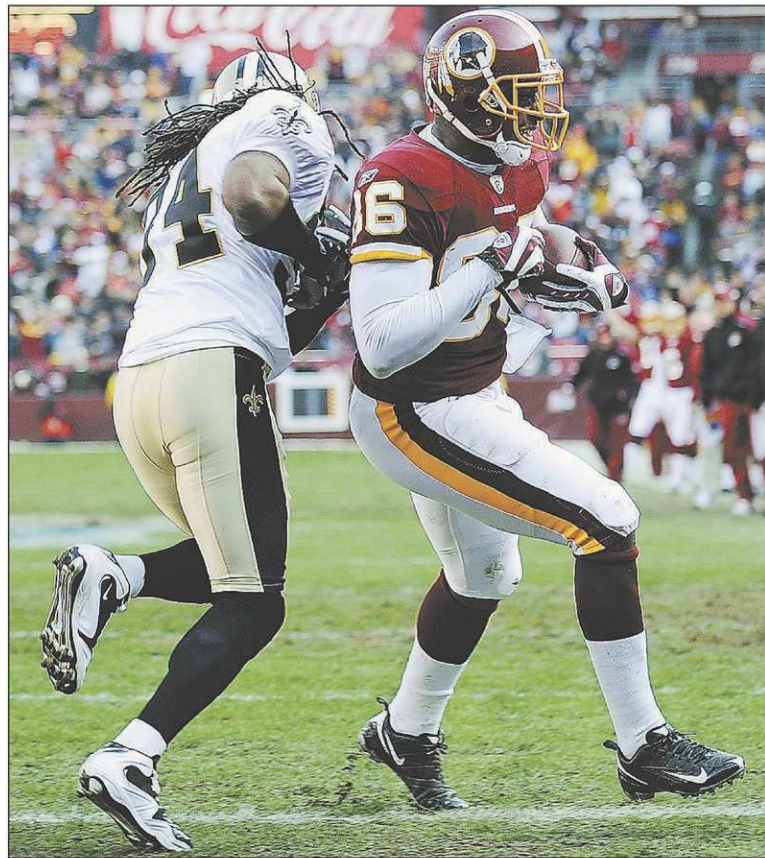
KANSAS CITY, Missouri — Kyle Orton a réussi deux passes de touché et les Broncos de Denver ont amassé 245 verges au sol, hier, dans une écrasante victoire de 44-13 aux dépens des Chiefs de Kansas City.

Correll Buckhalter a porté le ballon 12 fois pour 113 verges et Knowshon Moreno a réussi deux touchés au sol, aidant les Broncos (8-4) à se maintenir dans la course au titre dans l'Ouest de l'Américaine.

Les Chiefs (3-9) ont concédé 17 jeux de 10 verges ou plus, accordant 40 points ou plus pour la deuxième semaine de suite. L'équipe n'a totalisé que 222 verges, hier.

— The Associated Press

### Le rêve des Saints se poursuit



THE ASSOCIATED PRESS

La saison de rêve des Saints de La Nouvelle-Orléans s'est poursuivie hier face aux Redskins de Washington. Les Saints l'ont emporté 33-30 en prolongation pour porter leur fiche à 12-0. Les Redskins ont raté un placement de 23 verges pour la victoire alors qu'il restait moins de deux minutes au match. Drew Brees a alors amorcé une progression de 81 verges en 33 secondes qui allait éventuellement créer l'égalité. Puis, les Saints ont bénéficié d'une décision renversée par les officiels sur un jeu controversé en prolongation pour permettre à Garrett Hartley de réaliser le placement de 18 verges qui allait leur procurer une victoire de 33-30, à 6:29 de la prolongation. Les Saints se sont assurés du titre de la section Sud de l'Association nationale

# Alcine se rapproche d'un combat de championnat

LA PRESSE CANADIENNE

**MONTREAL** — L'ancien champion des super mi-moyens Joachim Alcine a fait un pas de plus vers un nouveau combat de championnat, samedi soir au Casino de Montréal, en l'emportant par décision unanime contre le Français Christophe Canclaux.

Alcine a été déclaré gagnant 115-113, 117-110 et 117-110, au terme de 12 rounds. Il montre maintenant une fiche de 32-1-0 dont 19 K.-O., lui qui a perdu sa ceinture WBA au profit de Daniel Santos en juillet 2008, par K.-O. au sixième round.

«C'était un combat intense, a dit Alcine. Je suis très satisfait du résultat. Je suis content de ma performance en comparaison à mon dernier combat (au mois d'août), mais je sens que je peux faire encore mieux.»

Le Lavallois a contrôlé la majeure partie de l'action à partir du centre du ring contre un Can-

claux très coriace et agressif, qui a semblé disputer la dernière moitié du combat avec une possible fracture à la mâchoire.

«Je ne m'attendais pas à ce qu'il soit si dur, a dit Alcine. Il faisait souvent des coups salauds, il me frappait toujours derrière la tête.»

Canclaux (40-3-0, 25 K.-O.) était clairement l'agresseur en début de combat, frappant souvent Alcine derrière la tête. Il s'est souvent attiré les remontrances de

l'arbitre Marlon Wright, qui lui a servi deux avertissements officiels. Lorsque Canclaux a persisté au round suivant, Wright n'a pas eu le choix de lui retirer un point.

Cette victoire contre Canclaux, qui avant le combat était classé dans le top 10 par trois organisations majeures, devrait faire grimper Alcine au classement et le placer parmi ceux en lice pour un combat de championnat.

Selon le promoteur Yvon Mi-

chel, on s'attend à ce qu'Alcine soit classé troisième par le WBC, lorsque cette organisation fera connaître son prochain classement.

Le gain a valu à Alcine le titre Intercontinental des super mi-moyens de la WBO.

Dans l'autre combat principal, le poids mi-mouche Troy Ross (22-1, 16 K.-O.) a pulvérisé Daniel Bispo (21-12, 15 K.-O.) à 1:12 du premier round. Il a logé six gauches en succession, le coup décisif

étant le dernier au corps, pour le compte de 10.

Ross est en haut de classement des quatre principales organisations. Il continuera d'espérer un combat de championnat dans un avenir rapproché.

Les poids légers Tony Luis (8-0) et Logan McGuinness (9-0) ont gardé leurs fiches intactes avec des décisions unanimes. Wayne John, Arash Usmanee et Lucia Larcinese ont aussi remporté leurs combats lors du gala.

## Adam Scott remporte l'Omnium d'Australie

THE ASSOCIATED PRESS

**SYDNEY, Australie** — Adam Scott a remporté sa première victoire professionnelle en sol australien à l'Omnium d'Australie, hier, remettant une carte de 72 suffisante pour vaincre Stuart Appleby par cinq coups.

«C'est très, très spécial de gagner ici, a commenté Scott. C'est vraiment agréable, et c'est un événement que je n'oublierai jamais.»

Scott a savouré son 14<sup>e</sup> triomphe depuis qu'il est devenu professionnel en 2000, mais il s'agissait seulement de son premier en carrière chez lui, en Australie. Il a terminé la compétition à 273 (moins-15) sur les allées du club de golf New South Wales.

Cette victoire est survenue à la suite de sa pire saison en carrière sur le circuit de la PGA, au cours de laquelle il a franchi le seuil de qualification seulement neuf fois en 19 tournois — et terminé une seule fois dans le top-10.

«J'ai toujours su que j'avais une chance, a dit Scott. C'est tellement bizarre, ce jeu, car après une saison aussi terrible j'ai néanmoins réussi à remporter le tournoi ici, chez moi. J'ai travaillé vraiment fort, même si mes résultats n'étaient pas au rendez-vous cette saison, a-t-il enchaîné. Mais ça rapporte. Je devais continuer d'y croire.»

C'est le quintuple champion de l'Omnium d'Australie, Greg Norman, qui a présenté la coupe Stonehaven à Scott. Norman a raté le tournoi en raison d'une blessure à une épaule. Appelby a complété le tournoi avec un pointage de 75.

Le Néo-Zélandais Michael Long (70), l'Américain Bryce Molder (68) et l'Australien Nick O'Hern (74) se sont retrouvés à égalité au troisième rang, neuf coups derrière Scott.

## TOUT INCLUS, PAS DE CACHETTES, AUCUNE SURPRISE !



**Et rien à payer avant 90 jours !**

**PARFAIT POUR NOS HIVERS**

**SUZUKI**

**Pneus d'hiver inclus**

### 2010 SX4 à hayon



**78\$ PAR SEMAINE, TOUT INCLUS**

Transport, préparation, taxes et pneus d'hiver inclus. Financement à 1,9% sur 84 mois. PDSF de 21 595 \$\*\*

#### PARMI LES CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE :

- ✓ Traction intégrale intelligente accessible à l'aide d'un simple bouton. Choisissez entre le mode 2 roues motrices pour une économie d'essence et le mode automatique ou le mode 4 roues motrices pour une traction sans égale.
- ✓ Suspension européenne et habitacle spacieux et silencieux
- ✓ Nouveau moteur de 2 litres produisant 150 chevaux
- ✓ Transmission manuelle à 6 vitesses (automatique à variation continue en option)
- ✓ Glaces, verrouillage et rétroviseurs chauffants à commande électrique
- ✓ ABS avec répartition électronique de la force de freinage
- ✓ Télédévrouillage
- ✓ Climatisation
- Et plus!

9,3 L/100 KM — VILLE

6,6 L/100 KM — ROUTE<sup>A</sup>

La compacte à traction intégrale offrant la meilleure économie de carburant au pays\*

## FINANCEMENT 0% AUSSI DISPONIBLE JUSQU'À 60 MOIS

### 2010 Grand Vitara



**100\$ PAR SEMAINE, TOUT INCLUS**

Transport, préparation, taxes et pneus d'hiver inclus. Financement à 1,9% sur 84 mois. PDSF de 27 995 \$\*\*

#### PARMI LES CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE :

- ✓ 4 roues motrices (4 modes)
- ✓ Moteur de 2,4 litres 4 cylindres produisant 166 chevaux (V6 en option)
- ✓ Capacité de remorquage de 1 360 kg (3 000 livres)
- ✓ Transmission automatique
- ✓ Climatiseur avec contrôle automatique de la température
- ✓ Glaces, verrouillage et rétroviseurs à commande électrique
- ✓ ABS avec répartition électronique de la force de freinage
- ✓ Télédévrouillage et démarrage sans clé SmartPass
- Et plus!

11,2 L/100 KM — VILLE

8,6 L/100 KM — ROUTE<sup>A</sup>

Chaque véhicule Suzuki neuf est couvert par une garantie de cinq ans ou 100 000 kilomètres sur le groupe motopropulseur.

**SHERBROOKE SUZUKI**

*Là où l'accueil et le service font toute la différence !*

4242, Boul. Bourque, Sherbrooke  
[www.sherbrookesuzuki.com](http://www.sherbrookesuzuki.com)

**VENTES : 819 340-1200**  
**SERVICE : 819 340-1202**

Présentez cette annonce lors de votre visite pour profiter des offres exclusives

LES CONSOMMATEURS DEVRAIENT LIRE CECI : Les véhicules peuvent différer des illustrations. Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées sans préavis. \*\*Le PDSF d'un SX4 AWD à hayon 2010 neuf avec boîte manuelle (modèle H3NB2J0), d'un Grand Vitara 2010 neuf avec boîte automatique (modèle L2NB5T0) est de 21 595 \$/27 995 \$. Frais de destination et de livraison de 1 395 \$/1 550 \$, droits sur les pneus neufs (s'il y a lieu), RDPPM (60 \$ + taxes), autres taxes et 4 pneus d'hiver sont inclus dans l'exemple de financement. Immatriculation, assurance et enregistrement en sus et non inclus dans l'exemple de financement. \*Offre de financement d'une durée limitée consentie aux particuliers sur approbation du crédit. Offre spéciale de versements hebdomadaires porte sur une période de 84 mois ou sur un nombre total de 364 versements. Au taux de financement annuel de 1,9%, les versements hebdomadaires sont de 78 \$/100 \$. Le coût de l'emprunt est de 1812 \$/2323 \$, pour une obligation totale de 28 392 \$/36 400 \$. Autres termes offerts incluant 0 % jusqu'à 60 mois sur modèles sélectionnés. Basée sur les valeurs du Guide de consommation de carburant publié par Ressources naturelles Canada. Votre consommation réelle peut varier. Reportez-vous à la publication du gouvernement du Canada intitulée EnerGuide. L'information fournie est basée sur les renseignements les plus récents au moment de mettre sous presse. Certaines conditions s'appliquent. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Les concessionnaires participants vous donneront plus de détails. Cette offre prend fin le 4 janvier 2010. ©2009 Suzuki Canada Inc.

## 34 / Sports / Statistiques

## Hockey

| LIGUE NATIONALE        |    |    |    |    |    |     |     |     |          |          |          |       |
|------------------------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|----------|----------|----------|-------|
| Association de l'Est   |    |    |    |    |    |     |     |     |          |          |          |       |
| Section Nord-Est       |    |    |    |    |    |     |     |     |          |          |          |       |
|                        | Mj | G  | P  | DP | DF | BP  | BC  | Pts | Domicile | Étranger | 10 dern. | Série |
| Boston                 | 29 | 15 | 9  | 1  | 4  | 76  | 72  | 35  | 9-5-0-3  | 6-4-1-1  | 7-2-1-0  | G1    |
| Buffalo                | 26 | 16 | 8  | 2  | 0  | 73  | 59  | 34  | 9-4-2-0  | 7-4-0-0  | 5-4-1-0  | P1    |
| Ottawa                 | 28 | 14 | 10 | 1  | 3  | 83  | 87  | 32  | 10-3-1-2 | 4-7-0-1  | 5-4-0-1  | G1    |
| Montréal               | 29 | 13 | 14 | 0  | 2  | 73  | 86  | 28  | 8-6-0-2  | 5-8-0-0  | 4-4-0-2  | G1    |
| Toronto                | 28 | 8  | 13 | 5  | 2  | 78  | 102 | 23  | 2-7-3-0  | 6-6-2-2  | 5-3-1-1  | P1    |
| Section Atlantique     |    |    |    |    |    |     |     |     |          |          |          |       |
| Pittsburgh             | 30 | 20 | 9  | 1  | 0  | 97  | 80  | 41  | 10-4-1-0 | 10-5-0-0 | 7-2-1-0  | P1    |
| New Jersey             | 27 | 19 | 7  | 0  | 1  | 78  | 61  | 39  | 9-5-0-0  | 10-2-0-1 | 6-3-0-1  | G2    |
| NY Rangers             | 29 | 14 | 14 | 1  | 0  | 83  | 88  | 29  | 7-7-0-0  | 7-7-1-0  | 4-6-0-0  | P1    |
| NY Islanders           | 29 | 11 | 11 | 3  | 4  | 76  | 89  | 29  | 6-3-1-1  | 5-8-2-3  | 4-5-0-1  | P1    |
| Philadelphia           | 26 | 13 | 12 | 0  | 1  | 79  | 76  | 27  | 8-6-0-1  | 5-6-0-0  | 3-7-0-0  | P4    |
| Section Sud-Est        |    |    |    |    |    |     |     |     |          |          |          |       |
| Washington             | 29 | 18 | 5  | 4  | 2  | 108 | 82  | 42  | 9-2-2-1  | 9-3-2-1  | 6-2-1-1  | G5    |
| Atlanta                | 26 | 15 | 8  | 1  | 2  | 87  | 73  | 33  | 6-6-1-1  | 9-2-0-1  | 7-2-1-0  | G1    |
| Tampa Bay              | 28 | 11 | 9  | 3  | 5  | 74  | 82  | 30  | 7-2-0-4  | 4-7-2-2  | 4-4-2-0  | G1    |
| Floride                | 29 | 11 | 13 | 1  | 4  | 80  | 100 | 27  | 4-6-1-3  | 7-7-0-1  | 3-4-1-2  | P2    |
| Caroline               | 28 | 6  | 17 | 2  | 3  | 67  | 103 | 17  | 6-7-1-1  | 0-10-1-2 | 4-5-0-1  | G1    |
| Association de l'Ouest |    |    |    |    |    |     |     |     |          |          |          |       |
| Section Centrale       |    |    |    |    |    |     |     |     |          |          |          |       |
| Chicago                | 28 | 18 | 7  | 0  | 3  | 85  | 64  | 39  | 11-3-0-1 | 7-4-0-2  | 7-2-0-1  | G1    |
| Nashville              | 29 | 16 | 11 | 1  | 1  | 73  | 80  | 34  | 9-6-0-0  | 7-5-1-1  | 6-3-1-0  | P1    |
| Detroit                | 29 | 14 | 10 | 2  | 3  | 83  | 82  | 33  | 8-4-1-1  | 7-5-1-2  | 4-4-1-1  | G1    |
| Columbus               | 29 | 13 | 11 | 0  | 5  | 89  | 105 | 31  | 7-4-0-3  | 6-7-0-2  | 2-5-0-3  | P3    |
| St. Louis              | 27 | 12 | 10 | 2  | 3  | 70  | 73  | 29  | 5-8-1-1  | 7-2-1-2  | 6-3-0-1  | G2    |
| Section Nord-Ouest     |    |    |    |    |    |     |     |     |          |          |          |       |
| Calgary                | 28 | 18 | 7  | 1  | 2  | 86  | 69  | 39  | 7-5-0-0  | 11-2-1-2 | 7-3-0-0  | G1    |
| Colorado               | 31 | 16 | 9  | 1  | 5  | 94  | 95  | 38  | 7-2-1-1  | 9-7-0-4  | 3-4-1-2  | G1    |
| Vancouver              | 29 | 16 | 13 | 0  | 0  | 91  | 75  | 32  | 10-4-0-0 | 6-9-0-0  | 6-4-0-0  | P1    |
| Minnesota              | 28 | 13 | 12 | 0  | 3  | 78  | 86  | 29  | 9-3-0-1  | 4-9-0-2  | 5-2-0-3  | G5    |
| Edmonton               | 29 | 12 | 13 | 0  | 4  | 87  | 93  | 28  | 8-5-0-2  | 4-8-0-2  | 4-4-0-2  | G2    |
| Section Pacifique      |    |    |    |    |    |     |     |     |          |          |          |       |
| San Jose               | 31 | 19 | 7  | 1  | 4  | 104 | 82  | 43  | 8-3-0-3  | 11-5-1-1 | 6-2-1-1  | P1    |
| Los Angeles            | 30 | 17 | 10 | 0  | 3  | 93  | 92  | 37  | 7-4-0-2  | 10-6-0-1 | 6-3-0-1  | P1    |
| Phoenix                | 29 | 13 | 17 | 1  | 0  | 73  | 68  | 35  | 10-5-0-0 | 7-6-1-0  | 6-3-1-0  | G4    |
| Dallas                 | 29 | 13 | 8  | 2  | 6  | 85  | 85  | 34  | 7-3-1-4  | 6-5-1-2  | 5-3-0-2  | P1    |
| Anaheim                | 29 | 10 | 13 | 2  | 4  | 82  | 96  | 26  | 8-8-1-1  | 2-5-1-3  | 4-3-1-2  | P5    |

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G) l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est inscrite dans la colonne de DF (défaite en fusillade).

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Association de l'Est

|                   | Mj | Pts |
|-------------------|----|-----|
| a-1.Washington    | 29 | 42  |
| a-2.Pittsburgh    | 30 | 41  |
| a-3.Boston        | 29 | 35  |
| 4.New Jersey      | 27 | 39  |
| 5.Buffalo         | 26 | 34  |
| 6.Atlanta         | 26 | 33  |
| 7.Ottawa          | 28 | 32  |
| 8.Tampa Bay       | 28 | 30  |
| 9.N.Y. Rangers    | 29 | 29  |
| 10.N.Y. Islanders | 29 | 29  |
| 11.Montréal       | 29 | 28  |
| 12.Philadelphie   | 26 | 27  |
| 13.Floride        | 29 | 27  |
| 14.Toronto        | 28 | 23  |
| 15.Caroline       | 29 | 17  |

Association de l'Ouest

|               |    |    |
|---------------|----|----|
| a-1.San Jose  | 31 | 43 |
| a-2.Chicago   | 28 | 39 |
| a-3.Calgary   | 28 | 39 |
| 4.Colorado    | 31 | 38 |
| 5.Los Angeles | 31 | 37 |
| 6.Phoenix     | 29 | 35 |
| 7.Nashville   | 29 | 34 |
| 8.Dallas      | 30 | 34 |
| 9.Detroit     | 29 | 33 |
| 10.Vancouver  | 30 | 32 |
| 11.Columbus   | 29 | 31 |
| 12.St. Louis  | 28 | 29 |
| 13.Minnesota  | 28 | 29 |
| 14.Edmonton   | 30 | 28 |
| 15.Anaheim    | 29 | 26 |

CALENDRIER

Samedi 5 décembre

|              |   |                |   |     |
|--------------|---|----------------|---|-----|
| Phoenix      | 3 | Ottawa         | 2 |     |
| Edmonton     | 3 | Dallas         | 2 | (F) |
| Boston       | 7 | Toronto        | 2 |     |
| Caroline     | 5 | Vancouver      | 3 |     |
| Calgary      | 2 | San Jose       | 1 |     |
| Atlanta      | 2 | Florida        | 1 | (F) |
| Chicago      | 2 | Pittsburgh     | 1 | (P) |
| Colorado     | 3 | Columbus       | 2 |     |
| Minnesota    | 5 | Nashville      | 3 |     |
| New Jersey   | 4 | Detroit        | 3 | (F) |
| N.Y. Rangers | 2 | Buffalo        | 1 |     |
| St. Louis    | 5 | Los Angeles    | 4 | (F) |
| Tampa Bay    | 4 | N.Y. Islanders | 0 |     |
| Washington   | 8 | Philadelphie   | 2 |     |

Dimanche 6 décembre

|         |   |              |   |     |
|---------|---|--------------|---|-----|
| Ottawa  | 4 | Anaheim      | 3 | (F) |
| Detroit | 3 | N.Y. Rangers | 1 |     |

Lundi 7 décembre

|              |    |             |        |
|--------------|----|-------------|--------|
| New Jersey   | à  | Buffalo     | 19h00. |
| Atlanta      | à  | Toronto     | 19h00. |
| Philadelphie | à  | Montréal    | 19h30. |
| Caroline     | à  | Pittsburgh  | 19h30. |
| Washington   | à  | Tampa Bay   | 19h30. |
| Edmonton     | en | Floride     | 19h30. |
| Colorado     | à  | St. Louis   | 20h00. |
| Minnesota    | à  | Phoenix     | 21h00. |
| Calgary      | à  | Los Angeles | 22h30. |

LES MENEURS DE LA LNH

|                  | B  | A  | Pts |
|------------------|----|----|-----|
| J.Thornton, S.J. | 7  | 33 | 40  |
| Cobelli, MVD.    | 21 | 17 | 30  |

## RENDLEMENT DU CANADIEN

|                   | B  | A  | Pts | Pén. |
|-------------------|----|----|-----|------|
| 14.T.Plekanec     | 6  | 20 | 26  | 12   |
| 13.M.Cammalleri   | 15 | 10 | 25  | 12   |
| 15.G. Metropolit  | 6  | 8  | 14  | 2    |
| 91.S. Gomez       | 3  | 11 | 14  | 12   |
| 21.B. Gionta      | 8  | 5  | 13  | 8    |
| 47.M.-A. Bergeron | 5  | 5  | 10  | 6    |
| 44.R. Hamrik      | 4  | 6  | 10  | 18   |
| 67.M. Pacioretty  | 3  | 8  | 11  | 8    |
| 46.A. Kostitsyn   | 2  | 9  | 11  | 12   |
| 6.J. Spacek       | 3  | 7  | 10  | 24   |
| 32.T. Moen        | 6  | 3  | 9   | 23   |
| 40.M. Lapierre    | 2  | 5  | 7   | 26   |
| 22.P. Mara        | 0  | 7  | 7   | 41   |
| 57.B. Pouliot     | 2  | 2  | 4   | 12   |
| 26.J. Gorges      | 1  | 3  | 4   | 20   |
| 74.S. Kostitsyn   | 0  | 3  | 3   | 2    |
| 36.M. D'Agostini  | 1  | 2  | 3   | 15   |
| 53.R. White       | 0  | 2  | 2   | 11   |
| 75.H. Gill        | 1  | 1  | 2   | 31   |
| 17.G. Laraque     | 0  | 1  | 1   | 16   |
| 72.M. Carle       | 0  | 0  | 0   | 4    |
| 28.K. Chipchura   | 0  | 0  | 0   | 16   |
| 20.J. Leach       | 0  | 0  | 0   | 5    |

| Les gardiens |    |    |    |    |      |         |
|--------------|----|----|----|----|------|---------|
|              | G  | P  | DP | DF | Min. | Ba Moy. |
| 41.J. Halak  | 5  | 4  | 0  | 0  | 541  | 27 2,99 |
| 31.C. Price  | 8  | 9  | 0  | 2  | 1174 | 54 2,76 |
| Totaux (O)   | 13 | 13 | 0  | 2  | 1722 | 83 2,89 |

Note: But dans un filet désert entre parenthèses.

| LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC                                                                                                                                                |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|----|------|------|-----|-----|-----|--|--|--|--|
| Section Atlantique                                                                                                                                                            |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                               | MJ | G  | P  | DP   | DF   | BP  | BC  | Pts |  |  |  |  |
| Saint-Jean.....                                                                                                                                                               | 33 | 28 | 4  | 1    | 0    | 145 | 85  | 57  |  |  |  |  |
| I.-P.-E.....                                                                                                                                                                  | 31 | 18 | 10 | 1    | 2    | 106 | 97  | 39  |  |  |  |  |
| Cap-Breton.....                                                                                                                                                               | 33 | 17 | 11 | 2    | 3    | 112 | 102 | 39  |  |  |  |  |
| Moncton.....                                                                                                                                                                  | 30 | 17 | 10 | 1    | 2    | 107 | 82  | 37  |  |  |  |  |
| Acadie-Bathurst.....                                                                                                                                                          | 31 | 13 | 15 | 2    | 1    | 87  | 119 | 29  |  |  |  |  |
| Halifax.....                                                                                                                                                                  | 32 | 7  | 23 | 0    | 2    | 90  | 131 | 16  |  |  |  |  |
| Section Centrale-Telus                                                                                                                                                        |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Victoriaville.....                                                                                                                                                            | 32 | 22 | 8  | 1    | 1    | 124 | 85  | 46  |  |  |  |  |
| Drummondville.....                                                                                                                                                            | 32 | 21 | 9  | 0    | 2    | 137 | 104 | 44  |  |  |  |  |
| Shawinigan.....                                                                                                                                                               | 31 | 17 | 11 | 1    | 2    | 108 | 114 | 37  |  |  |  |  |
| Lewiston.....                                                                                                                                                                 | 31 | 10 | 20 | 0    | 1    | 88  | 127 | 21  |  |  |  |  |
| Section Est-Telus                                                                                                                                                             |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Québec.....                                                                                                                                                                   | 32 | 20 | 7  | 2    | 3    | 127 | 106 | 45  |  |  |  |  |
| Rimouski.....                                                                                                                                                                 | 32 | 15 | 13 | 3    | 1    | 108 | 125 | 34  |  |  |  |  |
| Chicoutimi.....                                                                                                                                                               | 30 | 11 | 12 | 3    | 4    | 93  | 112 | 29  |  |  |  |  |
| Baie-Comeau.....                                                                                                                                                              | 31 | 10 | 18 | 2    | 1    | 88  | 130 | 23  |  |  |  |  |
| Section Ouest-Telus                                                                                                                                                           |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Rouyn-Noranda.....                                                                                                                                                            | 35 | 20 | 12 | 2    | 1    | 131 | 122 | 41  |  |  |  |  |
| Gatineau.....                                                                                                                                                                 | 31 | 15 | 13 | 0    | 3    | 103 | 83  | 33  |  |  |  |  |
| Montreal.....                                                                                                                                                                 | 31 | 14 | 15 | 0    | 2    | 95  | 98  | 30  |  |  |  |  |
| Val-d'Or.....                                                                                                                                                                 | 31 | 11 | 18 | 2    | 0    | 110 | 136 | 24  |  |  |  |  |
| NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade). |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Samedi 5 décembre                                                                                                                                                             |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Rimouski 1 Drummondville 6                                                                                                                                                    |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Gatineau 0 St-Jean 2                                                                                                                                                          |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Lewiston 3 Halifax 7                                                                                                                                                          |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Val d'Or 5 Québec 2                                                                                                                                                           |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| I.-P.-E. 5 Acadie-Bathurst 3                                                                                                                                                  |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Dimanche 6 décembre                                                                                                                                                           |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Baie-Comeau 6 Rouyn-Noranda 2                                                                                                                                                 |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Moncton 5 Cap-Breton 4                                                                                                                                                        |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Québec 6 Rimouski 5 (F)                                                                                                                                                       |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Saint-John 8 Lewiston 3                                                                                                                                                       |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Shawinigan 6 Drummondville 3                                                                                                                                                  |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Val-d'Or 4 Montréal 1                                                                                                                                                         |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Victoriaville 3 Chicoutimi 0                                                                                                                                                  |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Mardi 8 décembre                                                                                                                                                              |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Moncton à I.-P.-E., 19h00.                                                                                                                                                    |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Acadie-Bathurst à Rouyn-Noranda, 19h30.                                                                                                                                       |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Mercredi 9 décembre                                                                                                                                                           |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Drummondville à Lewiston, 19h00.                                                                                                                                              |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Baie-Comeau à Gatineau, 19h30.                                                                                                                                                |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Acadie-Bathurst à Val-d'Or, 19h30.                                                                                                                                            |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Chicoutimi à Montréal, 19h35.                                                                                                                                                 |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| LES MENEURS                                                                                                                                                                   |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                               | PJ | B  | A  | Pts  |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Gabriel Lévesque, Rou.....                                                                                                                                                    | 35 | 15 | 38 | 53   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Luke Adam, Cap.....                                                                                                                                                           | 31 | 21 | 27 | 48   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Philippe Cornet, Rou.....                                                                                                                                                     | 33 | 19 | 29 | 48   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Pierre-Alexandre Vandall, Sha                                                                                                                                                 | 28 | 17 | 28 | 45   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Sean Couturier, Dru.....                                                                                                                                                      | 32 | 24 | 19 | 43   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Marc Lagacé, Chi.....                                                                                                                                                         | 26 | 22 | 20 | 42   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Marc-Olivier Vachon, Dru.....                                                                                                                                                 | 32 | 20 | 21 | 41   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Tomas Kubalik, Vic.....                                                                                                                                                       | 29 | 17 | 23 | 40   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Gabriel Bourque, BaC.....                                                                                                                                                     | 28 | 12 | 25 | 37   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Simon Olsson, BaC.....                                                                                                                                                        | 28 | 12 | 25 | 37   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Nicolas Deschamps, Chi.....                                                                                                                                                   | 27 | 16 | 20 | 36   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Jonathan Hazen, VdO.....                                                                                                                                                      | 26 | 14 | 22 | 36   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Jeff Desjardins, Rou.....                                                                                                                                                     | 35 | 14 | 22 | 36   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Michael Kirkpatrick, SJ.....                                                                                                                                                  | 32 | 9  | 27 | 36   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Nicholas Petersen, SJ.....                                                                                                                                                    | 25 | 18 | 17 | 35   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Joël Champagne, IPE.....                                                                                                                                                      | 29 | 16 | 19 | 35   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Eric Faille, Bat.....                                                                                                                                                         | 31 | 15 | 20 | 35   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Gabriel Dumont, Dru.....                                                                                                                                                      | 26 | 14 | 21 | 35   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Andrej Nestrasil, Vic.....                                                                                                                                                    | 30 | 10 | 25 | 35   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Félix Lefrançois, Rim.....                                                                                                                                                    | 33 | 14 | 20 | 34   |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Gardiens                                                                                                                                                                      |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                               | MJ | V  | D  | JB   | Moy. |     |     |     |  |  |  |  |
| M-Antoine Gélinas, S.J., 23.....                                                                                                                                              | 19 | 3  | 2  | 2.29 |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Kevin Poulin, Vic.....                                                                                                                                                        | 23 | 16 | 6  | 2    | 2.40 |     |     |     |  |  |  |  |
| Maxime Clermont, Gat 28.....                                                                                                                                                  | 12 | 14 | 3  | 2.41 |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Jake Allen, Mtl.....                                                                                                                                                          | 21 | 9  | 11 | 1    | 2.78 |     |     |     |  |  |  |  |
| LIGUE JUNIOR AAA                                                                                                                                                              |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Section Sherwood                                                                                                                                                              |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                               | Mj | G  | P  | DP   | DF   | Bp  | Bc  | Pts |  |  |  |  |
| Longueuil.....                                                                                                                                                                | 27 | 21 | 2  | 3    | 1    | 165 | 95  | 46  |  |  |  |  |
| Kahnawake.....                                                                                                                                                                | 28 | 18 | 9  | 1    | 0    | 132 | 109 | 34  |  |  |  |  |
| Lachine.....                                                                                                                                                                  | 26 | 9  | 15 | 1    | 1    | 101 | 127 | 20  |  |  |  |  |
| Valleyfield.....                                                                                                                                                              | 30 | 8  | 21 | 1    | 0    | 97  | 179 | 17  |  |  |  |  |
| Vaudreuil-Dorion.....                                                                                                                                                         | 30 | 6  | 24 | 0    | 0    | 104 | 191 | 12  |  |  |  |  |
| Section SWD                                                                                                                                                                   |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Saint-Jérôme.....                                                                                                                                                             | 27 | 20 | 3  | 0    | 4    | 139 | 85  | 44  |  |  |  |  |
| Terrebonne.....                                                                                                                                                               | 30 | 20 | 6  | 1    | 3    | 157 | 112 | 44  |  |  |  |  |
| Joliette.....                                                                                                                                                                 | 29 | 13 | 15 | 1    | 0    | 102 | 131 | 27  |  |  |  |  |
| Laval.....                                                                                                                                                                    | 27 | 9  | 13 | 1    | 4    | 96  | 107 | 23  |  |  |  |  |
| Sainte-Agathe.....                                                                                                                                                            | 28 | 9  | 17 | 2    | 0    | 116 | 148 | 20  |  |  |  |  |
| Section Guilbeault                                                                                                                                                            |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| y-Princeville.....                                                                                                                                                            | 29 | 20 | 9  | 0    | 0    | 148 | 93  | 42  |  |  |  |  |
| C. Champlain.....                                                                                                                                                             | 30 | 17 | 12 | 1    | 0    | 112 | 102 | 35  |  |  |  |  |
| Granby.....                                                                                                                                                                   | 29 | 16 | 11 | 0    | 2    | 126 | 121 | 35  |  |  |  |  |
| z-Thetford Mines.....                                                                                                                                                         | 28 | 13 | 12 | 3    | 0    | 118 | 113 | 32  |  |  |  |  |
| NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade). |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Samedi 5 décembre                                                                                                                                                             |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Thetford Mines 2 Princeville 7                                                                                                                                                |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Dimanche 6 décembre                                                                                                                                                           |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Thetford Mines 3 Terrebonne 5                                                                                                                                                 |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Kahnawake 4 Vaudreuil-Dorion 1                                                                                                                                                |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Saint-Jérôme 4 C. Champlain 1                                                                                                                                                 |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Joliette 3 Longueuil 2                                                                                                                                                        |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Lundi 7 décembre                                                                                                                                                              |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Granby à Lachine, 20h00.                                                                                                                                                      |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Mercredi 9 décembre                                                                                                                                                           |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Longueuil à Sainte-Agathe, 19h30.                                                                                                                                             |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Joliette à Valleyfield, 19h30.                                                                                                                                                |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |
| Princeville à Saint-Jérôme, 19h45.                                                                                                                                            |    |    |    |      |      |     |     |     |  |  |  |  |

| LIGUE NATIONALE                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Detroit 3 Rangers 1</b>                                                                     |
| <b>Première période</b>                                                                        |
| 1. N.Y. Rangers, Boyle 3 (Higgins) 15:56                                                       |
| Pénalités – Abdelkader Det 6:27, Avery NYR 13:44.                                              |
| <b>Deuxième période</b>                                                                        |
| 2. Detroit, Datsyuk 7 (Zetterberg, Lidstrom) 11:59                                             |
| A raté un tir de pénalité – Callahan NYR, 1:37.                                                |
| Pénalité – Staal NYR 9:55.                                                                     |
| <b>Troisième période</b>                                                                       |
| 3. Detroit, Cleary 7 (Zetterberg, Lidstrom) 17:57                                              |
| 4. Detroit, Draper 6, 19:53 (an, fd)                                                           |
| Pénalités – Zetterberg Det 4:13, Bertuzzi Det 7:33, Draper Det 10:01, Rozsival NYR 19:04.      |
| <b>Tirs aux buts</b>                                                                           |
| Detroit.....14 10 7 – 31                                                                       |
| N.Y. Rangers.....6 11 12 – 29                                                                  |
| Gardiens – Detroit: Howard (G,8-5-1)N.Y. Rangers: Lundqvist (P,12-11).                         |
| Avantages numériques – Detroit: 1-3N.Y. Rangers: 0-4.                                          |
| Arbitres – Marc Joannette, Dan O'Rourke. Juges de lignes – Scott Driscoll, Derek Nansen.       |
| Assistance – 18,200 (18,200).                                                                  |
| <b>Samedi 5 décembre</b>                                                                       |
| <b>Vancouver 3 Caroline 5</b>                                                                  |
| Première période                                                                               |
| 1. Vancouver, Hansen 4 (H.Sedin) 12:02                                                         |
| 2. Caroline, Whitney 7 (Staal, A.Ward) 12:22                                                   |
| Pénalités – A.Ward Car 6:38, Ruutu Car 17:25.                                                  |
| <b>Deuxième période</b>                                                                        |
| 3. Caroline, Cole 4 (Whitney, Gleason) 3:55                                                    |
| 4. Caroline, Samsonov 4 (Ruutu, Cullen) 6:06                                                   |
| 5. Caroline, Cole 5 (Whitney, Staal) 18:59 (an)                                                |
| Pénalités – Edler Vcr 10:22, Johnson Vcr 18:22.                                                |
| <b>Troisième période</b>                                                                       |
| 6. Vancouver, Bernier 8 (Samuelsson, Wellwood) 10:07                                           |
| 7. Vancouver, Burrows 9 (D.Sedin, H.Sedin) 14:45                                               |
| 8. Caroline, Cole 6 (Pitkanen) 19:46 (fd)                                                      |
| Pénalité – Samsonov Car 17:03.                                                                 |
| <b>Tirs aux buts</b>                                                                           |
| Vancouver.....14 6 16 – 36                                                                     |
| Caroline.....7 13 8 – 28                                                                       |
| Gardiens – Vancouver: Raycroft (P,4-3-0); Caroline: Legace (G,3-4-2).                          |
| Avantages numériques – Vancouver: 0-3; Caroline: 1-2.                                          |
| Arbitres – Marc Joannette, Ian Walsh. Juges de lignes – Derek Amell, Thor Nelson.              |
| Assistance – 14 990 (18 680).                                                                  |
| <b>Edmonton 3 Dallas 2 (F)</b>                                                                 |
| <b>Première période</b>                                                                        |
| 1. Dallas, Benn 5 (Ribeiro, Morrow) 15:51                                                      |
| 2. Dallas, Neal 13 (Richards, Grossman) 19:29                                                  |
| Pénalités – Potulny Edm 5:42, Brunstrom Dal 17:11.                                             |
| <b>Deuxième période</b>                                                                        |
| 3. Edmonton, Visnovsky 7 (Nilsson, Smid) 2:15                                                  |
| Pénalités – Niskanen Dal 4:51, Edmonton banc (purgée par Gagner) 15:29.                        |
| <b>Troisième période</b>                                                                       |
| 4. Edmonton, Smid 1 (Moreau, Potulny) 16:53                                                    |
| Pénalité – Robidas Dal 3:02.                                                                   |
| <b>Prolongation</b>                                                                            |
| Aucun but.                                                                                     |
| Pénalité – Aucune.                                                                             |
| <b>Fusillade</b>                                                                               |
| Edmonton remporte la fusillade par la marque de 2-1                                            |
| Edmonton (2) – O'Sullivan, marqué, Gagner, raté, Nilsson, raté, Penner, raté, Horcoff, marqué. |
| Dallas (1) – Richards, raté, Neal, raté, Eriksson, marqué, Ribeiro, raté, Morrow, raté.        |
| <b>Tirs aux buts</b>                                                                           |
| Edmonton.....10 11 12 3 – 36                                                                   |
| Dallas.....18 9 7 1 – 35                                                                       |
| Gardiens – Edmonton: Deslauriers (G,5-4-2); Dallas: Turco (P,9-6-6).                           |
| Avantages numériques – Edmonton: 0-3; Dallas: 0-2.                                             |
| Arbitres – Eric Furlatt, Greg Kimmery. Juges de lignes – Don Henderson, Brian Murphy.          |
| Assistance – 15 860 (18 532).                                                                  |
| <b>St. Louis 5 Los Angeles 4 (F)</b>                                                           |
| <b>Première période</b>                                                                        |
| 1. Los Angeles, Richardson 3 (Stoll) 14:36 (dn)                                                |
| Pénalités – Ivanans LA 14:17, Tkachuk STL 18:39.                                               |
| <b>Deuxième période</b>                                                                        |
| 2. St. Louis, Tkachuk 6 (Perron) 3:32                                                          |
| 3. St. Louis, Boyes 7 (Crombeen, McClement) 11:54                                              |
| 4. Los Angeles, Parse 3 (Handzus, Simmonds) 12:54                                              |
| Pénalités – J.Johnson LA 3:53, Harrold LA 9:13, Kariya STL 13:04.                              |
| <b>Troisième période</b>                                                                       |
| 5. Los Angeles, Stoll 8 (Parse, Simmonds) 8:31                                                 |
| 6. St. Louis, Kariya 7 (Jackman, Backes) 8:58                                                  |
| 7. St. Louis, Kariya 8 (E.Johnson, Berglund) 17:40 (an)                                        |
| 8. Los Angeles, Frolov 7 (Doughty, Kopitar) 19:25                                              |
| Pénalités – Kopitar LA 3:33, Greene LA 17:00.                                                  |
| <b>Prolongation</b>                                                                            |
| Aucun but.                                                                                     |
| Pénalité – Aucune.                                                                             |
| <b>Fusillade</b>                                                                               |
| St. Louis remporte la fusillade par la marque de 2-0                                           |
| St. Louis (2) – McDonald, marqué, Boyes, marqué.                                               |
| Los Angeles (0) – Kopitar, raté, J.Johnson, raté.                                              |
| <b>Tirs aux buts</b>                                                                           |
| St. Louis.....9 9 12 1 – 31                                                                    |
| Los Angeles.....10 18 6 6 – 40                                                                 |
| Gardiens – St. Louis: Mason (G,8-8-4); Los Angeles: Quick (P,16-9-3).                          |
| Avantages numériques – St. Louis: 1-5; Los Angeles: 0-2.                                       |
| Arbitres – Gord Dwyer, Tim Peel. Juges de lignes – Mike Cvik, Pierre Racicot.                  |
| Assistance – 17 519 (18 118).                                                                  |
| <b>Toronto 2 Boston 7</b>                                                                      |
| <b>Première période</b>                                                                        |
| 1. Boston, Sturm 9 (Bergeron, Morris) 5:28                                                     |
| 2. Boston, Savard 6 (Bitz, Chara) 6:01                                                         |
| Pénalités – Orr Tor (majeure), Thornton Bos (majeure)                                          |

|                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5:29, Mayers Tor, Stuart Bos 9:40, Sturm Bos 18:11.                                                                                                      |
| <b>Deuxième période</b>                                                                                                                                  |
| 3. Boston, Chara 2, 2:09                                                                                                                                 |
| 4. Boston, Savard 7 (Ryder, Sturm) 14:45 (an)                                                                                                            |
| Pénalités – Ference Bos 2:31, Orr Tor (double min.) 5:22, White Tor 13:33.                                                                               |
| <b>Troisième période</b>                                                                                                                                 |
| 5. Boston, Recchi 5 (Bergeron, Rask) 6:36 (an)                                                                                                           |
| 6. Boston, Boychuk 1 (Krejci) 12:26                                                                                                                      |
| 7. Boston, Savard 8 (Wheeler, Bitz) 12:45                                                                                                                |
| 8. Toronto, Hagman 14 (Stajan, Beauchemin) 15:46                                                                                                         |
| 9. Toronto, Grabovski 5 (Schnen, Blake) 17:58                                                                                                            |
| Pénalités – Stajan Tor 5:06, Mayers Tor (majeure), Bégin Bos (majeure) 12:47, Primeau Tor (inconduite), Stempniak Tor, Ference Bos (double min.) 17:01. |
| <b>Tirs aux buts</b>                                                                                                                                     |
| Toronto .....8 15 10 – 33                                                                                                                                |
| Boston .....12 11 10 – 33                                                                                                                                |
| Gardiens – Toronto: J.McDonald (P,1-4-0)(23-19), Toskala (   0:00 de la 3e période)(10-7); Boston: Rask (G,8-2-2).                                      |
| Avantages numériques – Toronto: 0-2; Boston: 2-4.                                                                                                       |
| Arbitres – Bill McCreary, Dean Morton. Juges de lignes – Tim Nowak, Mark Shewchuk.                                                                       |
| Assistance – 17 565 (17 565).                                                                                                                            |
| <b>Rangers 2 Buffalo 1</b>                                                                                                                               |
| Première période                                                                                                                                       |
| 1. N.Y. Rangers, Higgins 3 (Gaborik, Anisimov) 17:31                                                                                                     |
| P  nalt   – Kotalik NYR 10:38.                                                                                                                           |
| <b>Deuxième période</b>                                                                                                                                |
| Aucun but.                                                                                                                                               |
| P  nalt  s – Buffalo banc (purgée par Vanek) 10:32, Connolly Buf 14:10, New York banc (purgée par Lisin) 16:12.                                        |
| <b>Troisième période</b>                                                                                                                               |
| 2. N.Y. Rangers, Callahan 5 (Avery, Staal) 13:44                                                                                                         |
| 3. Buffalo, Pominville 7 (Myers) 19:01                                                                                                                   |
| P  nalt   – Prospal NYR 5:04.                                                                                                                            |
| <b>Tirs aux buts</b>                                                                                                                                     |
| N.Y. Rangers .....9 15 8 – 32                                                                                                                            |
| Buffalo .....11 7 19 – 37                                                                                                                                |
| Gardiens – N.Y. Rangers: Lundqvist (G,12-10-1); Buffalo: Miller (P,16-5-2).                                                                              |
| Avantages numériques – N.Y. Rangers: 0-2; Buffalo: 0-3.                                                                                                 |
| Arbitres – Wes McCauley, Don Van Massenhoven.                                                                                                            |
| Juges de lignes – Steve Miller, David Brisebois.                                                                                                         |
| Assistance – 18 301 (18 690).                                                                                                                            |
| <b>Detroit 3 New Jersey 4 (F)</b>                                                                                                                        |
| <b>Première période</b>                                                                                                                                |
| 1. New Jersey, Langenbrunner 7 (Parise, Zajac) 15:29                                                                                                     |
| 2. New Jersey, Oduya 1, 17:25                                                                                                                            |
| P  nalt   – Lebda Det 6:09.                                                                                                                              |
| <b>Deuxi  me période</b>                                                                                                                                |
| 3. Detroit, Draper 5 (Helm, Eaves) 9:23                                                                                                                  |
| 4. New Jersey, Niedermayer 3 (Zharkov, Pandolfo) 14:43                                                                                                   |
| 5. Detroit, Holmstrom 11 (Stuart, Zetterberg) 19:30 (an)                                                                                                 |
| P  nalt  s – Pikkarainen NJ 3:25, Holmstrom Det 3:31, Elias NJ 18:52.                                                                                    |
| <b>Troisième p  riode</b>                                                                                                                               |
| 6. Detroit, Eaves 2 (Abdelkader) 9:30                                                                                                                    |
| P  nalt   – Salvador NJ 9:58.                                                                                                                            |
| <b>Prolongation</b>                                                                                                                                      |
| Aucun but.                                                                                                                                               |
| P  nalt   – Aucune.                                                                                                                                      |
| <b>Fusillade</b>                                                                                                                                         |
| New Jersey remporte la fusillade par la marque de 2-1                                                                                                    |
| Detroit (1) – Datsyuk, marqué, Zetterberg, raté, Bertuzzi, raté, Leino, raté.                                                                        |
| New Jersey (2) – Parise, marqué, Langenbrunner, raté, Zajac, raté, Elias, marqué.                                                                    |
| <b>Tirs aux buts</b>                                                                                                                                     |
| Detroit.....7 11 11 2 – 31                                                                                                                               |
| New Jersey .....11 9 3 3 – 26                                                                                                                            |
| Gardiens – Detroit: Osgood (P,6-5-4); New Jersey: Brodeur (G,17-7-1).                                                                                    |
| Avantages numériques – Detroit: 1-3; New Jersey: 0-2.                                                                                                   |
| Arbitres – Mike Leggo, Dan O'Rourke. Juges de lignes – Ryan Galloway, Brad Kovachik.                                                                     |
| Assistance – 17 625 (17 625).                                                                                                                            |
| <b>Washington 8 Philadelphie 2</b>                                                                                                                       |
| <b>Première période</b>                                                                                                                                |
| 1. Washington, Fleischmann 9 (Morrison, Fehr) 0:57                                                                                                       |
| 2. Philadelphie, Pyoral   2 (Bartulis, Carcillo) 12:06                                                                                                   |
| 3. Washington, Fleischmann 10 (Fehr, Poti) 16:40 (an)                                                                                                    |
| 4. Washington, Green 4 (Backstrom, Semin) 17:00 (an)                                                                                                     |
| P  nalt   – Carcillo Phi (double mineure, majeure) 14:33.                                                                                                |
| <b>Deuxième période</b>                                                                                                                                |
| 5. Washington, Laich 10 (Green, Backstrom) 0:36 (an)                                                                                                     |
| 6. Washington, Clark 3 (Alzner) 11:14                                                                                                                    |
| 7. Washington, Backstrom 8 (Jurcina, Poti) 12:02                                                                                                         |
| 8. Washington, Green 5 (Backstrom, Semin) 15:23                                                                                                          |
| P  nalt  s – Sloan Wash, Hartnell Phi 3:07, Alzner Wash 9:09.                                                                                            |
| <b>Troisième période</b>                                                                                                                               |
| 9. Philadelphie, Hartnell 9 (Kalinski, Nodl) 6:09                                                                                                        |
| 10. Washington, Steckel 1 (Green, Backstrom) 10:57 (an)                                                                                                  |
| P  nalt   – Hartnell Phi 10:41.                                                                                                                          |
| <b>Tirs aux buts</b>                                                                                                                                     |
| Washington.....14 11 5 – 30                                                                                                                              |
| Philadelphie.....13 8 15 – 36                                                                                                                            |
| Gardiens – Washington: Th  odore (G,7-3-4); Philadelphie: Emery (P,11-8-1)(17-12), Boucher (11:14 second)(13-10).                                        |
| Avantages numériques – Washington: 4-6; Philadelphie: 0-1.                                                                                              |
| Arbitres – Dennis LaRue, Stéphane Auger. Juges de lignes – Greg Devorski, Derek Nansen.                                                                 |
| Assistance – 19 789 (19 537).                                                                                                                            |
| <b>Atlanta 2 Floride 1 (F)</b>                                                                                                                           |
| <b>Première période</b>                                                                                                                                |
| Aucun but.                                                                                                                                               |
| P  nalt  s – Kozlov Atl 7:04, Schubert Atl 11:44, Armstrong Atl 17:43.                                                                                   |
| <b>Deuxième période</b>                                                                                                                                |
| Aucun but.                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| P  nalt  s – Boulton Atl, Thorburn Atl (majeure), Allen Flo (majeure), McCabe Flo, Frolik Flo (majeure, inconduite de partie) 2:39, Afinogenov Atl, Ballard Flo , Duco Flo 7:45, McCabe Flo 9:37. |
| <b>Troisième période</b>                                                                                                                                                                        |
| 1. Floride, Weiss 13 (Kulikov, Horton) 2:36 (an)                                                                                                                                                  |
| 2. Atlanta, Kovalchuk 16 (Afinogenov, Enstrom) 18:56                                                                                                                                              |
| P  nalt  s – Peverley Atl 1:10, Kreps Flo 16:46.                                                                                                                                                  |
| <b>Prolongation</b>                                                                                                                                                                               |
| Aucun but.                                                                                                                                                                                        |
| P  nalt   – Aucune.                                                                                                                                                                               |
| <b>Fusillade</b>                                                                                                                                                                                  |
| Atlanta remporte la fusillade par la marque de 2-1                                                                                                                                                |
| Atlanta (2) – Kovalchuk, marqué, Kozlov, raté, Afinogenov, raté, Peverley, marqué.                                                                                                            |
| Floride (1) – Weiss, raté, Horton, raté, Reinprecht, marqué, Olesz, raté.                                                                                                                     |
| <b>Tirs aux buts</b>                                                                                                                                                                              |
| Atlanta.....10 15 12 0 – 37                                                                                                                                                                       |
| Floride.....12 7 7 5 – 31                                                                                                                                                                         |
| Gardiens – Atlanta: Hedberg (G,7-2-0); Floride: Volkoun (P,7-9-5).                                                                                                                                |
| Avantages numériques – Atlanta: 0-4; Floride: 1-4.                                                                                                                                               |
| Arbitres – Tom Kowal, François Saint-Laurent. Juges de lignes – Scott Cherrey, Jay Sharrers.                                                                                                     |
| Assistance – 13 291 (19 250).                                                                                                                                                                     |
| <b>Colorado 3 Columbus 2</b>                                                                                                                                                                      |
| <b>Première période</b>                                                                                                                                                                         |
| Aucun but.                                                                                                                                                                                        |
| P  nalt  s – Commodore Clb 0:30, Torres Clb 4:44, Colorado banc (purgée par Koci) 5:34, Koci Col (majeure), Commodore Clb (majeure) 11:28, Wilson Col 15:56.                                     |
| <b>Deuxième période</b>                                                                                                                                                                         |
| 1. Colorado, Wolski 11 (Stastny, Hannan) 6:46                                                                                                                                                     |
| 2. Colorado, Hejdjuk 12 (Duchene, Wilson) 15:21                                                                                                                                                   |
| P  nalt  s – Clark Col 8:15, Huselius Clb 16:13.                                                                                                                                                  |
| <b>Troisième période</b>                                                                                                                                                                        |
| 3. Columbus, Chimera 6 (Voracek, Tyutin) 4:19                                                                                                                                                     |
| 4. Colorado, Stewart 4 (Wolski, Budaj) 4:58                                                                                                                                                       |
| 5. Columbus, Voracek 7 (Brassard, Chimera) 15:32                                                                                                                                                  |
| P  nalt  s – Quincey Col 0:11, Liles Col 9:06.                                                                                                                                                    |
| <b>Tirs aux buts</b>                                                                                                                                                                              |
| Colorado.....5 10 4 – 19                                                                                                                                                                          |
| Columbus.....4 12 15 – 31                                                                                                                                                                         |
| Gardiens – Colorado: Budaj (G,2-2-1); Columbus: Mason (P,9-8-5).                                                                                                                                  |
| Avantages numériques – Colorado: 0-3; Columbus: 0-5.                                                                                                                                             |
| Arbitres – Justin Saint-Pierre, Stephen Walkom. Juges de lignes – Jonny Murray, Darren Gibbs.                                                                                                     |
| Assistance – 17 132 (18 144).                                                                                                                                                                     |
| <b>Chicago 2 Pittsburgh 1 (P)</b>                                                                                                                                                                 |
| <b>Premi  re p  riode</b>                                                                                                                                                                         |
| 1. Chicago, Hossa 3 (Campbell, Kane) 7:37                                                                                                                                                         |
| P  nalt  s – Cooke Pgh 3:49, Orpik Pgh 6:22, Keith Chi 6:45, Eager Chi , Rupp Pgh (double min.) 12:08.                                                                                            |
| <b>Deuxième période</b>                                                                                                                                                                         |
| Aucun but.                                                                                                                                                                                        |
| P  nalt  s – Fraser Chi , Malkin Pgh 17:15.                                                                                                                                                       |
| <b>Troisième période</b>                                                                                                                                                                        |
| 2. Pittsburgh, Staal 8 (Malkin, Gonchar) 18:28                                                                                                                                                    |
| P  nalt   – Aucune.                                                                                                                                                                               |
| <b>Prolongation</b>                                                                                                                                                                               |
| 3. Chicago, Versteeg 9 (Campbell) 2:38                                                                                                                                                            |
| P  nalt   – Aucune.                                                                                                                                                                               |
| <b>Tirs aux buts</b>                                                                                                                                                                              |
| Chicago.....11 6 11 3 – 31                                                                                                                                                                        |
| Pittsburgh.....9 17 6 1 – 33                                                                                                                                                                      |
| Gardiens – Chicago: Niemi (G,5-1-1); Pittsburgh: Fleury (P,17-1-1).                                                                                                                               |
| Avantages numériques – Chicago: 0-3; Pittsburgh: 0-1.                                                                                                                                            |
| Arbitres – Brad Meier, Brad Watson. Juges de lignes – Scott Driscoll, Anthony Serico.                                                                                                             |
| Assistance – 17 132 (16 940).                                                                                                                                                                     |
| <b>Islanders 0 Tampa Bay 4</b>                                                                                                                                                                    |
| <b>Premi  re p  riode</b>                                                                                                                                                                         |
| 1. Tampa Bay, Malone 16 (Meszaros, St. Louis) 1:35                                                                                                                                                |
| 2. Tampa Bay, Downie 5 (Meszaros, St. Louis) 19:08 (an)                                                                                                                                           |
| P  nalt  s – Foster TB 15:02, Meszaros TB 15:41, Witt NYI 18:26.                                                                                                                                  |
| <b>Deuxième période</b>                                                                                                                                                                         |
| Aucun but.                                                                                                                                                                                        |
| P  nalt  s – Jackman NYI, Hale TB (majeures) 0:05, Witt NYI 5:38, Walker TB 10:50, MacDonald NYI , Downie TB (double min.) 15:30, Foster TB 18:54.                                                |
| <b>Troisième période</b>                                                                                                                                                                        |
| 3. Tampa Bay, Halpern 5 (Foster, Lecavalier) 2:58 (an)                                                                                                                                            |
| 4. Tampa Bay, Hedman 1 (Lecavalier, Tanguay) 10:31                                                                                                                                                |
| P  nalt  s – Park NYI 2:44, Hedman TB 13:00.                                                                                                                                                      |
| <b>Tirs aux buts</b>                                                                                                                                                                              |
| N.Y. Islanders.....7 9 14 – 30                                                                                                                                                                    |
| Tampa Bay.....7 12 6 – 25                                                                                                                                                                         |
| Gardiens – N.Y. Islanders: Roloson (P,9-3-5); Tampa Bay: M.Smith (G,5-5-5).                                                                                                                       |
| Avantages numériques – N.Y. Islanders: 0-6; Tampa Bay: 2-3.                                                                                                                                      |
| Arbitres – Rob Martell, Kelly Sutherland. Juges de lignes – Brad Lazarowich, Michel Cormier.                                                                                                      |
| Assistance – 13 577 (19 758).                                                                                                                                                                     |
| <b>Minnesota 5 Nashville 3</b>                                                                                                                                                                    |
| <b>Première période</b>                                                                                                                                                                         |
| 1. Nashville, Erat 6 (Suter) 9:27 (an)                                                                                                                                                            |
| 2. Minnesota, Ebbett 4 (Havlat, Boogaard) 18:16                                                                                                                                                   |
| 3. Minnesota, Sheppard 1 (Schultz, Nolan) 19:48                                                                                                                                                   |
| P  nalt  s – Zanon Min 6:04, Schultz Min 8:02, Sifers Min 12:55, Hnidy Min 15:40.                                                                                                                 |
| <b>Deuxi  me p  riode</b>                                                                                                                                                                         |
| 4. Minnesota, Brunette 10 (Havlat) 11:21 (an)                                                                                                                                                     |
| 5. Minnesota, Miettinen 7 (Brunette, Koivu) 17:37                                                                                                                                                 |
| P  nalt  s – Franson Nash 10:35, Legwand Nash 19:56.                                                                                                                                              |
| <b>Troisième période</b>                                                                                                                                                                        |
| 6. Minnesota, Bélanger 6, 3:27 (an)                                                                                                                                                              |
| 7. Nashville, Arnott 10, 9:05                                                                                                                                                                     |
| 8. Nashville, Goc 4 (Belak) 19:48                                                                                                                                                                 |
| P  nalt  s – Arnott Nash 2:33, Smithson Nash 6:11, Johnson Min 19:56.                                                                                                                             |
| <b>Tirs aux buts</b>                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Minnesota .....10 18 11 – 39                                                                                                           |
| Nashville .....7 9 13 – 29                                                                                                             |
| Gardiens – Minnesota: Harding (G,2-3-0)                                                                                                |
| Nashville: D.Ellis (P,5-5-1)(28-24), Rinne (   0:00 de la 3e période)(11-10).                                                         |
| Avantages numériques – Minnesota: 2-4; Nashville: 1-5.                                                                                |
| Arbitres – Kerry Fraser, Brian Pochmara. Juges de lignes – Shane Heyer, Brian Mach.                                                    |
| Assistance – 13 145 (17 113).                                                                                                          |
| <b>Ottawa 2 Phoenix 3</b>                                                                                                              |
| <b>Première période</b>                                                                                                              |
| 1. Phoenix, Jovanovski 6, 3:38                                                                                                         |
| 2. Phoenix, Pyatt 3, 8:49                                                                                                              |
| P  nalt   – Aucune.                                                                                                                    |
| <b>Deuxième p  riode</b>                                                                                                              |
| 3. Phoenix, Prucha 4 (Vrbata, Aucoin) 10:25                                                                                            |
| P  nalt  s – Lombardi Pho 3:17, Carkner Ott 12:45, Phoenix banc (purgée par Upshall) 15:40, Karlsson Ott 15:56, Vandermeer Pho 19:01. |
| <b>Troisième période</b>                                                                                                             |
| 4. Ottawa, Kelly 3 (Ruutu, Cheechoo) 16:41                                                                                             |
| 5. Ottawa, Winchester 1 (Kovalev, Cheechoo) 19:14                                                                                      |
| P  nalt  s – Kovalev Ott 9:02, Lang Pho 10:19.                                                                                         |
| <b>Tirs aux buts</b>                                                                                                                   |
| Ottawa.....6 12 10 – 28                                                                                                                |
| Phoenix.....9 12 4 – 25                                                                                                                |
| Gardiens – Ottawa: Elliott (P,5-5-3); Phoenix: Bryzgalov (G,16-8-1).                                                                   |
| Avantages numériques – Ottawa: 0-4; Phoenix: 0-3.                                                                                     |
| Arbitres – Dan O'Halloran, Chris Rooney. Juges de lignes – Vaughan Rody, Jean Morin.                                                   |
| Assistance – 8 642 (17 125).                                                                                                           |
| <b>Calgary 2 San Jose 1</b>                                                                                                            |
| <b>Première période</b>                                                                                                              |
| Aucun but.                                                                                                                             |
| P  nalt  s – Nystrom Cal, Nichol SJ 0:08, D.Murray SJ 1:17, McGrattan Cal (majeure), McLaren SJ (majeure) 4:19, Huskins SJ 6:52.       |
| Calgary banc (purg  e par Moss) 18:27.                                                                                                 |
| <b>Deuxième période</b>                                                                                                              |
| 1. San Jose, Clowe 7 (Boyle, D.Murray) 4:40                                                                                            |
| 2. Calgary, Jokinen 6 (Iglnia, Bouwmeester) 10:28                                                                                      |
| P  nalt  s – Bouwmeester Cal 7:28, Nystrom Cal 14:24, McGinn SJ 17:14.                                                                 |
| <b>Troisi  me période</b>                                                                                                             |
| 3. Calgary, Langkow 9 (Bourque) 3:36                                                                                                   |
| P  nalt  s – Nichol SJ 8:37, Vlasic SJ 9:57.                                                                                           |
| <b>Tirs aux buts</b>                                                                                                                   |
| Calgary .....10 12 14 – 36                                                                                                             |
| San Jose .....11 14 11 – 36                                                                                                            |
| Gardiens – Calgary: Kiprusoff (G,16-6-3); San Jose: Nabokov (P,16-5-5).                                                                |
| Avantages numériques – Calgary: 0-5; San Jose: 0-3.                                                                                   |
| Arbitres – Steve Kozari, Dan Marouelli. Juges de lignes – Lonnie Cameron, Lyle Seitz.                                                  |
| Assistance – 17 562 (17 496).                                                                                                          |
| <b>LIGUE JUNIOR MAJEURE</b>                                                                                                            |
| <b>Drummondville 3 Shawinigan 6</b>                                                                                                    |
| <b>Première période</b>                                                                                                              |
| 1. Drummondville, Mils   (5) 7:09                                                                                                      |
| 2. Drummondville, Comtois (9) (Larabie) 7:26                                                                                           |
| 3. Shawinigan, Paradis (9) (Vandall, Labrecque) 12:50 (an)                                                                             |
| 4. Shawinigan, Vandall (16) (Paradis, Roussel) 14:08 (an)                                                                              |
| P  nalt  s – M. Legault Sha 7:39, P. Bergeron Dru 10:51, M. Desnoyers Dru 12:25, B. Lévesque Dru 14:08.                               |
| <b>Deuxième période</b>                                                                                                              |
| 5. Drummondville, Randazzo (5) 7:17                                                                                                    |
| 6. Shawinigan, Labrecque (11) (Bournival, Legault) 11:29                                                                               |
| 7. Shawinigan,Paradis (10) (Legault) 15:31 (an)                                                                                        |
| P  nalt  s – A. Randazzo Dru 15:13.                                                                                                    |
| <b>Troisième période</b>                                                                                                             |
| 8. Shawinigan, Martel (11) (Schlumpf, Tremblay) 1:56                                                                                   |
| 9. Shawinigan, Vandall (17) ( Roussel, Labrecque) 6:41 (an)                                                                            |
| P  nalt  s – M. Mils   Dru 6:18, J. Beauchemin Sha 15:50.                                                                              |
| Gardiens – Drummondville, Frédéric Piché (P-4-4-0); Shawinigan, Gabriel Girard (G-11-11-0).                                         |
| <b>Tirs aux buts</b>                                                                                                                   |
| Drummondville .....13 8 8 – 29                                                                                                         |
| Shawinigan.....14 11 7 – 32                                                                                                            |
| Avantages numériques – Drummondville: 0 en 2; Shawinigan: 4 en 5.                                                                     |
| Arbitres – Eric Charron et Dominic Franc.                                                                                              |
| Juges de lignes – Alexandre Côté et Francis Trempe.                                                                                  |
| Assistance – 3108.                                                                                                                     |
| <b>Chicoutimi 0 Victoriaville 3</b>                                                                                                    |
| <b>Première p  riode</b>                                                                                                              |
| 1. Victoriaville, Chouinard (10) (Lamarche, Hinse) 9:19                                                                                |
| P  nalt  s – P. Danault Vic 13:43.                                                                                                     |
| <b>Deuxième période</b>                                                                                                              |
| Aucun but.                                                                                                                             |
| P  nalt  s – A. Lavoie Chi 3:21, J. Bonneau Vic 6:26, P. Devos Vic 7:17, N. Therrien Chi 16:17.                                        |
| <b>Troisième période</b>                                                                                                             |
| 2. Victoriaville, Kubalik (17) (Lamarche) 7:48                                                                                         |
| 3. Victoriaville, Lamarche (3) (Chouinard, Kubalik) 11:13 (an)                                                                         |
| P  nalt  s – M. Leduc Chi 6:06, T. Kubalik Vic 6:06, A. Roussel Chi 6:41, N. Deschamps Chi 10:19, A. Nestrasil Vic 19:10.              |
| Gardiens – Chicoutimi, Christopher Gibson (P-6-10-0); Victoriaville, Kevin Poulin (G-16-6-0).                                          |
| <b>Tirs aux buts</b>                                                                                                                   |
| Chicoutimi.....11 7 3 – 21                                                                                                             |
| Victoriaville.....4 8 11 – 23                                                                                                          |
| Avantages numériques – Chicoutimi: 0 en 4.                                                                                            |
| Arbitre – Marc Muiyaert.                                                                                                               |
| Juges de lignes – Bruno Forest et Benoit Martineau.                                                                                    |
| Assistance – 2171.                                                                                                                     |
| <b>Samedi 5 décembre</b>                                                                                                              |
| <b>Rimouski 1 Drummondville 6</b>                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Première période</b>                                                                                                                                                                                                                                              |
| 1. Drummondville, Larabie (3) (Frenette, Dumont) 14:05                                                                                                                                                                                                                 |
| P  nalt  s – P. Delisle-Houde Rim 2:00, S. Couturier Dru 7:07, P. Straka Rim 8:01.                                                                                                                                                                                     |
| <b>Deuxième p  riode</b>                                                                                                                                                                                                                                              |
| 2. Drummondville, Couturier (23) (Bergeron, Payette) 0:52                                                                                                                                                                                                              |
| 3. Drummondville, Brunelle (9) (Couturier) 2:39                                                                                                                                                                                                                        |
| 4. Drummondville, Dumont (14) (Couturier, Randazzo) 3:25 (an)                                                                                                                                                                                                          |
| 5. Drummondville, Couturier (24) (Landry) 4:26                                                                                                                                                                                                                         |
| 6. Rimouski, Emond (12) (Cormier, Fournier) 15:59 (an)                                                                                                                                                                                                                 |
| P  nalt  s – P. Coulombe Rim 2:59, P. Lefebvre Dru 10:29, G. Dumont Dru 15:27.                                                                                                                                                                                         |
| <b>Troisième période</b>                                                                                                                                                                                                                                             |
| 7. Drummondville, Randazzo (4) (Couturier, Dumont) 0:56 (an)                                                                                                                                                                                                           |
| P  nalt  s – P. Cormier Rim 0:16, J. Levasseur Rim 10:43, J. Levasseur (maj) Rim 10:43, J. Levasseur (inc. de partie) Rim 10:43, S. Couturier Dru 10:43, S. Payette Dru 18:09.                                                                                         |
| Gardiens – Rimouski, Philippe Tremblay (P-5-7-0); Drummondville, Antoine Tardif (G-17-7-0).                                                                                                                                                                            |
| <b>Tirs aux buts</b>                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Rimouski.....9 11 3 – 23                                                                                                                                                                                                                                               |
| Drummondville .....10 17 11 – 38                                                                                                                                                                                                                                       |
| Avantages numériques – Rimouski: 1 en 4; Drummondville: 2 en 5.                                                                                                                                                                                                       |
| Arbitre – Frédéric Leblanc.                                                                                                                                                                                                                                          |
| Juges de lignes – Shane Black et Serge Carpentier.                                                                                                                                                                                                                     |
| Assistance – 2585.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>LIGUE NORD-AM  RICAIN  </b>                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Trois-Rivières 3 Thetford Mines 5</b>                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Première période</b>                                                                                                                                                                                                                                              |
| 1-Thetford, Deschatelets (8) (Vandal, Deschênes) 2:00                                                                                                                                                                                                                 |
| 2-Trois-Rivières, Boisclair (5) (Mandeville, Laliberté) 2:26                                                                                                                                                                                                         |
| 3-Thetford, Sandrzyk (7) (Martineau, Massé) 6:21                                                                                                                                                                                                                      |
| 4-Thetford, Deschatelets (9) (Lafrance, Cloutier) (an) 7:09                                                                                                                                                                                                            |
| 5-Trois-Rivières, Boisclair (6) (Rodrigue, Beaucage) 17:52                                                                                                                                                                                                            |
| Punitions – Asselin THM (Retenu) 3:58, Rodrigue TR (Obstruction) 6:58, Vandal THM (Mise en échec par derrière) 11:12, Sandrzyk THM (Tr  buch  ) 18:17                                                                                                                |
| <b>Deuxième période</b>                                                                                                                                                                                                                                              |
| Aucun but                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Punitions – Rodrigue TR (B  ton   lev  ) 2:18, J. Lessard TR (Accro  he) 7:56, Veilleux THM (Retenu) 10:05, Low THM (B  ton   lev  ) 10:31, Boisclair TR (Accro  he) 11:14, Asselin THM (Obstruction) 16:56, Ouellet TR (Coup de b  ton), Gravel TR (Tr  buch  ) 19:12 |
| <b>Troisième période</b>                                                                                                                                                                                                                                             |
| 6-Thetford, Lafrance (7) (Périard, Cloutier) (an) 0:45                                                                                                                                                                                                                |
| 7-Thetford Mines, Mathieu (3) (Lafrance, Asselin) 3:17                                                                                                                                                                                                                 |
| 8-Trois-Rivières, Ouellet (3) (Pa                                                                                                                                                                                                                                     |

## Troisième défaite de suite pour les Filons

**THETFORD MINES** — Les Filons de Thetford Mines ont encaissé une défaite de 5-3 hier face aux Cobras de Terrebonne.

Les Filons ont été surclassés 56-22 dans les tirs au but dont 22-4 en première et tiraient déjà de l'arrière par 4-0 après 20 minutes. Olivier Lafontaine avec un doublé et Jean-Marco St-Pierre ont assuré la réplique des Thetfordois.

Samedi, le Titan de Princeville a inscrit cinq buts sans riposte au cours de la deuxième moitié de la rencontre afin de venir facilement à bout des Filons par la marque de 7-2.

Pas moins de 13 joueurs ont obtenu au moins un point du côté du Titan au cours du match. Frédéric Poliquin a été le meilleur avec un but et deux mentions d'aide.

Les Princevillois ont largué un total de 39 rondelles sur le filet de Dwayne Rodrigue pendant que les Filons étaient limités à seulement 21 tirs. Les deux équipes ont été blanchies en cinq tentatives en avantage numérique.

— Pierre Nadeau et Yanick Poisson

## Le V Boutin perd la partie... et son entraîneur

**PLESSISVILLE** — Le V Boutin de Plessisville a connu un week-end difficile. Non seulement s'est-il fait écraser 9-4 face aux Frontaliers de Coaticook, il a aussi perdu les services de son entraîneur-chef Stéphane Boulanger.

Le président de la formation, François Biron, a annoncé que son instructeur avait remis sa démission pour des raisons familiales, venant ainsi faire taire certaines rumeurs qui voulaient qu'il ait perdu le contrôle de son vestiaire. Il faut dire que le V Boutin n'a pas obtenu autant de succès qu'anticipé cette saison et qu'il occupe présentement le troisième rang de la Ligue de hockey junior AA de l'Estrie.

C'est l'adjoint Éric Lehoux qui a pris la barre de la formation plessisvilloise en l'absence de Boulanger. La formation annoncera cette semaine si Lehoux deviendra le prochain entraîneur de l'équipe.

— Yanick Poisson

# Trois de suite pour l'Isothermic

## Bissonnette déplore le « manque de classe » de Saguenay

**PIERRE NADEAU**

pierre.nadeau@latribune.qc.ca

**THETFORD MINES** — Sylvain Deschâtelets a enfilé deux buts en cinq minutes dès la première période ce qui a donné l'essence nécessaire à l'Isothermic de Thetford Mines qui l'a emporté 5-3 hier sur le Caron et Guay de Trois-Rivières. « Ma production offensive avait connu une baisse au cours des dernières semaines mais l'équipe vient de connaître une bonne fin de semaine et c'est ce qui est important », a affirmé la première étoile de la rencontre auteur d'un but vendredi.

C'était la première fois de la saison que les détenteurs de la première position au classement subissaient deux défaites consécutives en temps réglementaire alors que l'Isothermic connaissait pour sa part son premier week-end parfait et collait une troisième victoire de suite.



ARCHIVES LA TRIBUNE, JOCELYN RIEUNDEAU

**L'entraîneur Daniel Bissonnette a apprécié l'effort des siens, qui ont eu à se débrouiller sans David Massé et Christian Deschênes, mais il a tenu à revenir sur les événements de vendredi qui ont semblé cimenter l'esprit de corps dans l'équipe.**

Chassé de la rencontre de vendredi face au Saint-François, le gardien Mathieu Poitras, qui avait entrepris la fin de semaine avec une moyenne inférieure à trois buts alloués par match, a connu une deuxième sortie difficile de suite en concédant cinq filets sur 21 lancers.

Consacré joueur par excellence de novembre avant la rencontre, Toby Lafrance a marqué un but important en double supériorité au début du dernier tiers qui gonflait à ce moment là l'écart à deux filets. André Sandrzyk et Maxime Mathieu ont été les autres pointeurs des vainqueurs.

L'entraîneur Daniel Bissonnette a apprécié l'effort des siens, qui ont eu à se débrouiller sans David Massé et Christian Deschênes qui ont abdicué en chemin, mais il a tenu à revenir sur les événements de vendredi qui ont semblé cimenter l'esprit corps dans l'équipe. « On

sent que ça s'en vient. Je remercie Saguenay a-t-il dit. Mais je déplore le manque de classe de cette organisation. J'espère que la ligue va sévir en conséquence », de mentionner l'entraîneur sur la route pour l'Isothermic qui remportait deux victoires de suite pour la première fois de la saison.

Vendredi soir, à Saguenay, l'Isothermic a vaincu les Marquis 8-7 en fusillade lors d'un match ponctué de deux bagarres générales durant la période d'échauffement.

Christian Deschênes a inscrit le but gagnant en tir de barrage. C'était une première victoire sur la route pour l'Isothermic qui remportait deux victoires de suite pour la première fois de la saison.

Sébastien Laferrière, David Massé, Sylvain Deschâtelets, Steven Low, Kevin Asselin, Dominic Périard et Steeve Vandal ont été les pointeurs thetfordois.

# Une ligue à quatre équipes: vivable ou non?

**DAVE LAFRENIÈRE**

**WINDSOR** — Trois adversaires que vous rencontrez dix fois chacun au cours de la même saison. Est-ce suffisant pour garder l'intérêt des amateurs envers leur équipe locale? Voilà la question que la Ligue de hockey junior AA de l'Estrie devra se poser à moyen et à long terme puisque dans certains arénas, comme c'est le cas à Windsor, il y a de moins en moins de spectateurs.

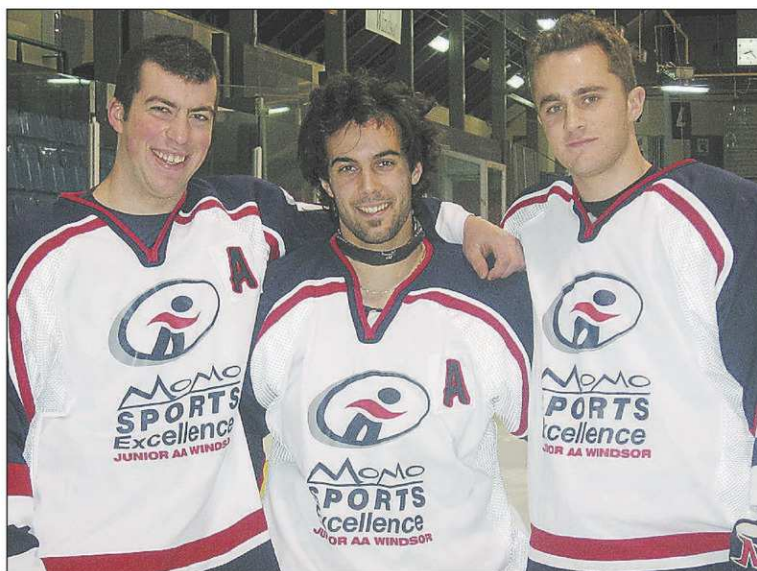
« Quand je suis arrivé au début de la saison, j'avoue que j'étais déçu qu'il n'ait que 4 équipes, mais on est ici pour une seule chose; la Coupe Dodge donc ça m'importe peu qu'il y ait 4 ou 10 équipes, de mentionner l'entraîneur du Momo Sports, Dany Lamontagne. À court terme, je n'ai pas de doute que la ligue sera vivable, mais ça serait bien qu'il y ait une expansion et je verrais très bien une ville comme Granby se joindre à notre ligue

et peut-être d'autres équipes ici et là ».

Rappelons toutefois que Cowansville s'était amené dans la ligue l'an passé et qu'avant même la fin de la saison l'équipe est disparue du portrait. Il y a de cela quelques années le junior AA de l'Estrie était greffé au circuit AA de Mauricie. Pourrait-il y avoir une fusion avec une autre région?

« Il y a déjà eu des pourparlers avec des équipes de la Ligue de Laurentides-Lanaudière, mais ça ne fait pas l'affaire de toutes les équipes et il est encore trop tôt pour dire s'il y aura d'autres équipes qui pourraient se greffer à nous, de préciser le président et gouverneur du Momo Sports Excellence de Windsor, M. Luc Desrosiers.

« C'est sûr que notre ligue est bien vivable et j'espère juste que les joueurs et les équipes ne perdront pas l'intérêt. Même s'il n'y a que quatre équipes, c'est malheureux qu'il n'y ait pas plus de monde qui viennent voir ce bon



LA TRIBUNE, DAVE LAFRENIÈRE

**Benoît Corriveau, Sébastien Brien et Alexandre Hamann occupent respectivement les 6<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 1<sup>re</sup> positions parmi les meilleurs compteurs de la Ligue de hockey junior AA de l'Estrie. Ces trois joueurs auront fort à faire pour permettre au Momo Sports de gagner le tournoi d'Alma et de ramener les partisans à l'aréna durant la saison régulière.**

calibre », enchaîne-t-il.

Depuis le début de la saison,

l'entraîneur Dany Lamontagne peut compter sur la constance

et le talent d'Alexandre Hamann qui occupe d'ailleurs le premier rang chez les buteurs et les pointeurs de la ligue avec 15 buts et 10 aides pour 25 points.

« Alex est un joueur régulier qui exploite beaucoup sa rapidité et qui est dangereux aux alentours du filet parce qu'il a un bon lancer et en plus, il a un comportement exemplaire sur la glace et dans le vestiaire. C'est sûr que nous aurons besoin de sa contribution et aussi celle de tout le monde pour le tournoi d'Alma ».

« J'essaie d'être constant match après match et de travailler pour aider l'équipe à gagner et notre rôle à Benoît, Sébastien et moi sera d'imposer le tempo rapidement dans les matchs autant physiquement qu'offensivement. Je joue avec deux bons joueurs et je vais essayer d'en profiter pour jouer un rôle important à Alma, pour le reste de la saison et surtout à la Coupe Dodge.

## Patinage de vitesse: le Canada mérite l'or en signant un record mondial

LA PRESSE CANADIENNE

**CALGARY** — Le relais féminin canadien a remporté l'or en établissant un record du monde, hier, à l'étape de Calgary de la Coupe du monde de patinage de vitesse longue piste.

Kristina Groves d'Ottawa, Brittany Schussler de Winnipeg et Christine Nesbitt de London, déjà triomphante plus tôt en journée, ont prévalu en 2:55,79, éclipçant la marque précédente de 2:56,04.

«C'est wow, mais en même temps c'est quelque chose que nous faisons bien la saison dernière en relais, particulièrement vers la fin de la saison, a commenté Nesbitt. Je savais que nous pouvions le faire la saison passée, et je suis très heureuse que nous ayons pu le faire aujourd'hui (hier). C'est quelque chose que nous savions que nous pouvions faire, et c'était simplement une question de temps et d'exécution.»

Les Japonaises ont fini deuxième en 2:59,79, suivies des Allemandes en 3:00,25. Cette marque avait été établie en 2005 à Calgary par les Allemandes Daniela Anschütz Thoms, Annie Friesinger-Potzma et Claudia Pechstein.

Nesbitt avait remporté l'or au 1000 m en 1:14,03, plus tôt dans la journée. La Néerlandaise Annette Gerritsen a obtenu l'argent en 1:14,48, suivie de l'Allemande Monique Angermueller en 1:14,68. Groves avait fini en quatrième position (1:14,83).

Seule Québécoise sur la glace dimanche, Justine L'Heureux (1m 19,16 secondes), de Saint-Tite, a fini 20<sup>e</sup> du groupe B au 1000 m.

Chez les hommes, sur la même distance, c'est l'Américain Shani Davis qui a dominé en 1:06,91, un record de piste. Lee Kyou-Hyuk de la Corée du Sud a mérité l'argent en 1:07,61, et Denny Morrison, de Fort St. John (C.-B.), le bronze en 1:07,77.

Morrison a ensuite aidé le relais masculin à s'emparer de l'argent. Ce dernier, en compagnie de Lucas Makowsky, de Regina, et de Mathieu Giroux, de Pointe-aux-Trembles, est parvenu à stopper le chrono en trois minutes 39,17 secondes. Les Canadiens ont seulement été devancés par les Allemands, qui se sont emparés de l'or en trois minutes 38,05 secondes.

Il s'agissait d'une première médaille de Coupe du monde longue piste en carrière pour le Québécois, qui en est à sa première année complète au sein de l'équipe nationale de longue piste. En 2006, Giroux avait mérité une médaille de bronze sur 1000 m à la Coupe du monde de courte piste de Changchun (Chine).

«Cette médaille démontre que ma transition entre les deux disciplines est complétée. J'avais fait une performance un peu moins bonne hier (samedi), mais aujourd'hui, je me sentais bien, alors je suis content. Suivre des gars d'expérience comme Denny et Lucas, ça m'aide à trouver un bon rythme.»

# Les Voltigeurs encore vaincus par les Cataractes

DANNY ALLARD

danny.allard@latribune.qc.ca

**DRUMMONDVILLE** — Les Voltigeurs de Drummondville (21-9-0-2) ont subi un deuxième revers en quatre jours face aux Cataractes de Shawinigan (17-11-1-2), hier, alors qu'ils se sont inclinés 6-3 dans la Cité de l'énergie. La formation drummondvilloise, qui traverse une période difficile, a ainsi essuyé un septième échec à ses neuf dernières parties. Des buts du vétéran Mathieu Milsé et du Sherbrookoise Alexandre Comtois, inscrits en l'espace de 17 secondes, avaient procuré l'avance 2-0 aux Voltigeurs en première période. Les Cats ont toutefois capitalisé quatre fois en supériorité numérique pour concrétiser la victoire.

«On travaillait bien en début de match et on s'est ensuite effondré. Après avoir pris les devants 2-0, on n'a pas bataillé avec fermeté. En fait, on n'a pas gagné beaucoup de batailles. Leurs meilleurs joueurs ont été tout simplement supérieurs aux nôtres et notre indiscipline nous a encore coûté cher», a expliqué l'entraîneur-chef Mario Duhamel.

Le défenseur Andrew Randazzo a marqué l'autre filet des Voltigeurs, qui procurait les de-



PERFOTO, GHYSLAIN BERGERON

**Samedi contre l'Océanic de Rimouski, l'attaquant Sean Couturier y est allé d'une solide performance de cinq points dans le triomphe de 6-1 des Voltigeurs.**

vants 3-2 aux siens en période médiane. Devant le filet, l'auxiliaire Frédéric Piché s'est illustré malgré les six buts alloués.

«Piché s'est présenté pour jouer et il a été efficace. Il fut bombardé de plusieurs tirs dangereux et il est la raison pour laquelle le pointage n'était

que de 4-3 après deux périodes. D'ailleurs, ce sont nos 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> trios qui nous ont tenus dans le match jusque là», a confié Duhamel.

Samedi, au Centre Marcel-Dionne, les Voltigeurs avaient enrayé une séquence de quatre revers consécutifs en renversant

l'Océanic de Rimouski 6-1. La jeune sensation Sean Couturier, qui célèbre ses 17 ans aujourd'hui (lundi), s'était notamment démarquée avec une performance étincelante. Le centre de 6 pi 4 po et 193 lb avait produit deux buts et cinq points dans le gain salutaire des siens.



ARCHIVES, LA TRIBUNE

**Le gardien des Tigres de Victoriaville Kevin Poulin a enregistré son deuxième jeu blanc de la saison, hier, en battant les Saguenéens de Chicoutimi 3-0.**

## Les Tigres parfaits face aux Saguenéens

YANICK POISSON

ypoissan@latribune.qc.ca

**VICTORIAVILLE** — Les Tigres de Victoriaville n'ont laissé que très peu de place aux Saguenéens de Chicoutimi, hier soir au Colisée Desjardins. La troupe de Yanick Jean a limité ses adversaires à seulement 21 lancers, en route vers un gain de 3-0.

La tâche s'annonçait pourtant ardue pour la défensive des Félins qui devait contenir Jacob Lagacé et Nicolas Deschamps, l'un des duos les plus prolifiques de la Ligue de hockey junior majeur du Québec. L'entraîneur-chef Jean n'a pas manqué de souligner le travail de ses joueurs.

«Il y a des joueurs qui ont fait un très gros travail pour contenir l'un des trios de l'heure dans la Ligue. Il y a des données comme celle-là qu'on ne retrouve pas sur les feuilles de pointage et qui font la différence dans un match», a-t-il dit.

S'ils ont excellé en défensive, les Tigres ont toutefois eu du

mal à se mettre en marche offensivement. Ils ont été limités à seulement quatre lancers en première et il aura fallu attendre à mi-chemin dans le match pour le cinquième tir. Il faut dire que les Victoriavillois ont gardé le banc de punition relativement chaud au cours de cette séquence. Ils ont, entre autres, dû travailler à cinq contre trois pendant 68 secondes, un point tournant dans le match.

«Au début de la partie, on s'est obstiné à vouloir faire des jeux en zone neutre, on a joué de mollesse, on maniait du bout de la palette. Le cinq contre trois a été un point tournant. C'est plate que ça ait pris ça, mais ça nous a permis de progresser pour le reste du match», a analysé Jean.

La recrue Maxim Lamarche a été le meilleur Tigre avec un but et deux passes. Joël Chouinard et Tomas Kubalik ont été les autres marqueurs, ils ont aussi obtenu une mention d'aide. Kevin Poulin a enregistré sa 16<sup>e</sup> victoire cette saison, sa deuxième par blanchissage.

# Pouliot refuse de précipiter sa rentrée

## À l'attaque ou à la ligne bleue, Bergeron veut jouer

FRANÇOIS GAGNON

**MONTREAL** — Marc-André Bergeron et Benoît Pouliot partagent le même désir de défendre les couleurs du Canadien.

Mais si Bergeron est prêt à évoluer à l'attaque pour s'assurer une place au sein de la formation, Pouliot refuse d'accélérer un retour qui pourrait miner sa chance de faire bonne première impression auprès de ses nouveaux coéquipiers et de ses nouveaux partisans.

«Je peux décocher des tirs avec force. En fait, tout va bien quand j'ai les deux mains sur le bâton. Mais comme c'est ma droite qui est blessée, donc celle qui est en haut de mon bâton, je n'ai pas la force suffisante pour contrôler la rondelle si je me retrouve avec seulement ma main droite sur le bâton», expliquait Pouliot.

L'ailier gauche acquis du Wild du Minnesota en retour de Guillaume Latendresse le 23 novembre dernier s'est blessé le 13 novembre dernier en entrant les mains premières dans la bande alors que le joueur qu'il tentait de mettre en échec l'a esquivé. Son poignet droit a effectué une hyperextension vers l'avant et des ligaments ont été endommagés.

Lorsque les journalistes lui ont fait remarquer que son absence se prolongeait et que Guillaume Latendresse en profitait pour faire parler de lui au Minnesota, Pouliot s'est contenté de sourire. «Je suis très conscient de ce qui se passe au Minnesota. Mais si je reviens à 60 % et que je n'obtiens pas de résultat, qu'est-ce qu'on dira? Et si j'aggrave ma blessure

parce que je reviens trop vite, qu'est-ce qu'on dira? Je trouve ça long moi aussi et j'aimerais bien mieux jouer. Mais quand j'endosserai l'uniforme je serai

prêt. J'espère jouer au cours de la semaine prochaine», a finalement admis Pouliot qui a toutefois une date déjà encadrée sur son calendrier.



LA PRESSE, MARTIN CHAMBERLAND

**Marc-André Bergeron affirme être prêt à faire des présences à l'avant même s'il se dit d'abord et avant tout un défenseur.**

«Le Wild sera ici le 17 décembre. J'ai déjà hâte. Et je veux m'assurer d'être prêt pour ce match. J'espère donc en avoir disputé quelques-uns avant de croiser mes anciens chums», a indiqué Pouliot.

### Sur les traces de Mark Streit

Le retour au jeu de Hal Gill a forcé Jacques Martin à envoyer Marc-André Bergeron à l'attaque vendredi. Le défenseur québécois devrait patrouiller le flanc gauche d'un quatrième trio encore ce soir face aux Flyers de Philadelphie.

«Nous avons sept défenseurs en santé, mais nous tenons à profiter

des qualités offensives de Marc-André lors de nos attaques massives. Il a très bien joué samedi et cette flexibilité est un atout pour lui», a commenté Jacques Martin après l'entraînement de samedi.

Les remarques de Martin rappelaient celles de Guy Carbonneau qui a utilisé le même stratagème il y a trois ans avec le défenseur suisse Mark Streit.

«Je suis d'abord et avant tout un défenseur. C'est en jouant à la ligne bleue que je me suis rendu à la LNH. Mais en même temps, le plus important pour moi est de jouer et de contribuer aux succès de l'équipe. Si cela doit passer par des présences à l'avant, je m'y plierai sans dire un mot.»

(La Presse)

### En vitesse

**MONTREAL** — Victime d'une blessure à l'aine qui l'a chassé du camp d'évaluation d'Équipe Canada au mois d'août dernier et qui l'a contraint à se faire opérer plus tôt cette saison, Simon Gagné pourrait rejoindre les Flyers d'ici une semaine. «Simon patine et s'entraîne depuis quelques jours déjà avec nous. Il n'a pas fait le voyage à Montréal, mais je crois qu'on devrait pouvoir compter sur lui dès la semaine prochaine», a indiqué Daniel Brière. Limité à neuf matchs cette saison, Gagné revendique un but et cinq points...

////

Le retour au jeu imminent de Benoît Pouliot a entraîné le renvoi à Hamilton du jeune attaquant Ryan White. Laissé de côté pour le match historique de vendredi, White aura donc

disputé 13 matchs avec le grand club. Il a récolté deux passes, écopé 11 minutes de pénalité et maintenu un différentiel de moins-5. «Ryan a bien joué pour nous, mais avec les retours des blessés, il est mieux pour lui d'aller poursuivre son apprentissage avec le club-école», a simplement commenté l'entraîneur-chef Jacques Martin.

////

Sergei Kostitsyn était le seul joueur à manquer à l'appel lors de l'entraînement de samedi. Blessé à une cheville lors du match de vendredi, il était toutefois présent au centre d'entraînement où il a reçu des traitements. On l'a vu marcher dans le vestiaire et il a répété qu'il serait en mesure d'endosser l'uniforme ce soir contre Philadelphie... (La Presse)

— François Gagnon

## Pas le grand amour



JEAN-GUY RANCOURT

jean-guy.rancourt@latribune.qc.ca

### Commentaire

Comme ça, les Cantonniers de Magog brilleront par leur absence à la prochaine édition du Tournoi international midget de Drummondville. Une décision purement administrative, a précisé le président de l'équipe, Renaud Légaré. «Le comité organisateur du tournoi a refusé de nous accorder les mêmes compensations financières que l'an dernier pour notre participation à leur événement. Ils ont préféré mettre toutes les équipes AAA sur le même pied d'égalité. Je n'ai pas à commenter leur décision, mais de notre côté nous sommes en plein redressement financier et comme ces dépenses supplémentaires n'étaient pas prévues à notre budget pour la saison en cours, nous avons préféré nous retirer», a confié Légaré.

Ici et là, on entend que le tournoi de Drummondville a perdu de son lustre au cours des dernières années. Peu importe, les grands perdants sont les joueurs. Encore plus ceux de Drummondville qui, depuis qu'ils chaussent les patins, rêvent de participer au tournoi de leur patelin. Ceux-là doivent vivre une grande déception aujourd'hui.

En connaissant la nouvelle prise de position du comité organisateur du tournoi de Drummondville, Renaud Légaré assure que son organisation s'ajustera pour les années futures. Avec ce nouvel épisode, permettez-moi d'ajouter que ça vient confirmer ce que j'ai toujours ressenti entre ces deux organisations: ce n'est pas le grand amour et les fiançailles ne sont pas pour demain.

### Le centenaire

Maintenant que le rideau est tombé sur les cérémonies et festivités entourant le centenaire du Canadien, est-ce trop demander de cesser de nous casser les oreilles avec le passé de cette organisation? Quant à moi, le Canadien s'est couvert de ridicule

en étirant le centenaire sur plus d'un an. Grotesque, même, dans un certain sens. Mais il est vrai que la caisse enregistreuse continuait d'enregistrer des gros profits durant ce temps-là.

La bonne nouvelle, c'est que vous et moi, nous ne serons plus là dans cent ans pour assister à d'autres facéties de la sorte.

### Les analystes

Loin de moi la prétention de me considérer comme un expert du sport. Pour cette raison, j'aime entendre un analyste qui me décortique toutes les facettes du jeu. Je pense à Dany Dubé (hockey) et Pierre Vercheval (football). Du bonbon et dans un français impeccable par surcroît. Quel contraste avec le triste Benoît Brunet qui est à l'image du Tricolore. Plus ça va, plus il s'enlise dans la médiocrité. Si ce gars-là amorce une autre saison au réseau qui l'embauche, ce sera la preuve que ce Brunet a un ami qui occupe un poste important dans la haute direction. On est loin de Gilles Tremblay, que les plus âgés doivent regretter.

## Autre défaite des Cougars à domicile

ALAIN GOUPIL

alain.goupil@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Les Cougars du Collège Champlain ont encaissé leur 12<sup>e</sup> défaite de la saison hier, en s'inclinant 4-1 devant les Panthères de Saint-Jérôme, à l'aréna Eugène-Lalonde.

Alexandre Grenier a marqué deux des quatre buts des Panthères, suivi de Nicholas Vallières Mayer et de Francis Piché. Terry Vigneault a également bien fait à l'attaque pour les Panthères avec un but et une passe.

L'unique but des Cougars a été inscrit par Jérôme Anctil, avec l'aide de Pierre-Luc Martel et de Carl-Philippe Ouimet.

Jean-Christophe Plouffe a fait face à 28 tirs devant la cage des Cougars.

### Toujours 2<sup>es</sup>

À la suite de cette défaite, les hommes de Judes Vallée occupent toujours le deuxième rang de la section Guilbeault de la Ligue de hockey junior AAA du Québec grâce à une fiche de 17-12, mais avec un seul point d'avance sur les Inouk de Granby.

Le prochain match des Cougars aura lieu vendredi contre les Filons de Thetford Mines, à l'aréna de Black Lake.

## Les Saints triomphent et transigent

ALAIN GOUPIL  
ET PIERRE NADEAU

**SHERBROOKE** — Après avoir connu un autre week-end parfait sur la patinoire, le Saint-François de Sherbrooke a annoncé une autre transaction hier. Les Saints ont en effet acquis le gardien de but Maxime Daigneault, du CRS Express de Saint-Georges, cédant en retour l'attaquant Jean-François Boucher ainsi que les défenseurs Jason Legault, Martin Fréchette et Dominic D'Amour.

Jeudi, le Saint-François avait obtenu les services de Dan Tice auprès du CRS Express.

Cette fois, l'équipe sherbrookeuse a voulu marquer un grand coup en allant chercher un gardien d'expérience, denrée essentielle pour toute équipe qui aspire aux grands honneurs, a indiqué le directeur général de l'équipe Jean-François Grégoire.

«Quand on a la chance d'aller chercher un gardien de la trempe de Maxime, qui a une belle feuille de route et qui a été gardien no 1 partout où il est passé, on ne doit pas la laisser passer», a indiqué Grégoire. «On est très content des performances de Louis Ménard, mais c'est un gardien qui est encore jeune et on voulait se donner de la pro-

fondeur devant le filet.»

Âgé de 25 ans, Daigneault a été repêché par les Capitals de Washington en 2002. Deux ans auparavant, il avait aidé les Canonniers de Magog à remporter la coupe Air Canada, emblème du championnat midget canadien.

Dans cette transaction, les Saints ont aussi obtenu les droits sur le défenseur Vincent Zaoré-Vanier. L'ancien porte-couleurs des Tigres de Victoriaville a évolué dans les ligues East Coast et Central au cours des deux dernières années.

### Week-end parfait

Cela dit, l'équipe sherbroo-

koise a connu un autre week-end parfait samedi en défaisant le CIMT de Rivière-du-Loup 3-2.

Michael Cabana (7<sup>e</sup>), le capitaine Yannick Tremblay (6<sup>e</sup>) et Éric Perricone (6<sup>e</sup>) se sont partagés les trois buts du Saint-François. Louis Ménard a effectué 40 arrêts devant le filet sherbrookeuse.

Le Saint-François rendra la politesse au CIMT vendredi en se rendant à Rivière-du-Loup.

### Villeneuve au Saguenay

Acquis par le Saint-François de Sherbrooke lors de la dissolution des Chiefs de Saint-Hyacinthe, le défenseur Steeve Villeneuve ne s'est pas présenté à la formation sherbrookeuse en raison semble-t-il de son travail. Échangé le 25 novembre dernier aux Marquis de Saguenay, il vient de disputer trois parties avec cette équipe.

«Je travaille sur le déneigement et présentement la période est plus tranquille. Saguenay m'a téléphoné et c'est là que j'ai appris que j'avais été échangé», a mentionné l'arrière avant la rencontre de vendredi oppo-

sant Saguenay à l'Isothermic de Thetford Mines.

Mais lorsqu'on lui a indiqué qu'en septembre, la neige n'est pas nécessairement un problème, Villeneuve a donné une autre version pour son refus de s'aligner avec le Saint-François. «Au début de la saison quand Sherbrooke m'a appelé, je n'étais pas en forme et j'étais occupé à me construire une maison», a-t-il relaté.

Questionné sur le fait d'avoir accepté l'invitation des Marquis en raison de la présence de plusieurs anciens coéquipiers des défunts Chiefs, Villeneuve a réfuté cet argument. «Je connais ici plusieurs joueurs avec qui j'ai joué junior et professionnel mais c'était la même chose à Sherbrooke. C'est plus une question de timing, a-t-il finalement dit. Si je n'avais pas été échangé et que Sherbrooke m'avait fait signe, je serais allé là-bas.»

**TROIS DE SUITE  
POUR L'ISOTHERMIC  
en page 36**

## Trois Estriens accèdent au championnat canadien

**SHERBROOKE** — Après les danseurs Éric Saucke-Lacelle et Karen Routhier vendredi, ce fut au tour de Vanessa Grenier, Ann-Julie Dion et Marc-André Craig d'obtenir leur laissez-passer pour les championnats canadiens de patinage artistique qui auront lieu le mois prochain à London, en Ontario.

Tous ces patineurs ont obtenu leur qualification à la suite des résultats qu'ils ont obtenus en fin de semaine au Défi de l'Est et de l'Ouest disputé à Mississauga, en banlieue de Toronto.

En catégorie senior, Vanessa Grenier, qui avait pris le 17<sup>e</sup> rang vendredi au terme du programme court, a bondi en 3<sup>e</sup> place à la suite du programme long de samedi, ce qui lui a permis de terminer au 7<sup>e</sup> rang aux résultats combinés et ainsi obtenir l'une des 14 qualifications disponibles dans cette catégorie.

«Je savais que le programme long était très important, a raconté la patineuse de Cookshire-Eaton en précisant qu'elle ne s'était pas laissée distraire par ses résultats de vendredi. Lorsque je suis arrivée sur la glace je me sentais totalement en confiance et je sentais que je pouvais faire une bonne performance.»

La soeur de Vanessa, Marie-Christine, qui effectuait un retour à la compétition après une blessure, n'a pu se qualifier.

### Premier essai réussi

À sa première année chez les juniors, Ann-Julie Dion est arrivée à Mississauga avec un seul objectif en tête: prendre de l'expérience. Or, la patineuse de Saint-Sébastien est parvenue à se faufiler parmi les 18 patineuses invitées au championnat canadien grâce à une performance qui lui a valu de prendre la 16<sup>e</sup> place.

«J'ai commis quelques petites



Les Estriennes Ann-Julie Dion (photo) et Vanessa Grenier font partie des quatre patineurs de la région qui se sont qualifiés en fin de semaine en vue des championnats canadiens de patinage artistique qui seront disputés à London, en Ontario, en janvier prochain.

erreurs que j'aurais aimé corriger, mais je suis quand même très fière de ma performance», a relaté Anne-Julie qui dit avoir beaucoup appris au cours de la fin de semaine. «Le fait de me qualifier pour les championnats canadiens à ma première année chez les ju-

niors va me permettre de prendre de l'expérience pour les années à venir», a-t-elle ajouté.

Notons enfin la performance de Marc-André Craig, de Windsor, qui a terminé au sixième rang dans la catégorie senior.

— Alain Goupil

UNE CÉLÉBRATION DE 60 ANS DE FILMS DE GLISSE

BILLETS • PHOTOS • CLIP ET PLUS WWW.WARRENMILLERTOUR.CA

**SHERBROOKE 8 DÉCEMBRE :: 19H**

**THÉÂTRE GRANADA**

Billetterie sur place \* :: 819-565-5656 #221 ou Ovation.qc.ca \*

**+ 2 pour 1 Sutton**

**à l'achat de chaque billet \*\***

**• DJ Live :: Prix de présence**

**Billets en vente dès maintenant**

**warrenmillertour.ca**

\* Frais de services applicables \*\* Certaines conditions s'appliquent. Consultez warrenmillertour.ca

289664

# LE POUVOIR DE LA TRACTION INTÉGRALE



## FORESTER

2.5X 2010

Location à partir de

**359\$\***

par mois/48 mois  
Taxes en sus

### À la location :

- Comptant exigé : 2 233,93 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent
- Montant total exigé avant le début de location : 2 943,69 \$ (taxes incluses)

Ou à l'achat au comptant à partir de

**25 995\$<sup>†</sup>**

Taxes, transport et préparation en sus



Legacy, Outback et Forester  
disponibles en version PZEV



Optez pour la technologie PZEV, la solution  
écologique abordable et sans compromis.

subaru-pzev.ca



Meilleur choix sécurité<sup>†</sup>

INSURANCE INSTITUTE  
FOR HIGHWAY SAFETY

## JAPONAIS ET PLUS ENCORE !

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante Subaru
- Moteur BOXER SUBARU de haute performance
- Système de contrôle de la dynamique du véhicule
- Climatiseur avec système de filtration d'air
- Freins ABS à quatre capteurs et circuits
- Nombreuses caractéristiques de sécurité
- Coussins gonflables frontaux et latéraux à l'avant
- Et plus encore...

À la location :

**0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

km alloués : 24 000 km  
km excédentaires :  
0,10 \$/km

Remise de

**500\$**

à l'achat  
ou à la location<sup>‡</sup>

### À la location :

- Comptant exigé : 3 024,76 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent
- Montant total exigé avant le début de location : 3 700,90 \$ (taxes incluses)

• Aussi disponible :

IMPENZA 2.5i 5 portes 2010

Meilleur choix sécurité<sup>†</sup>

INSURANCE INSTITUTE  
FOR HIGHWAY SAFETY

Ou à l'achat au comptant à partir de

**20 995\$<sup>†</sup>**

Taxes, transport et préparation en sus



## IMPENZA

2.5i 4 portes 2010

Location à partir de

**239\$\*\***

par mois/48 mois  
Taxes en sus



### ENGAGEMENT DE SUBARU À L'ÉGARD DE L'ENVIRONNEMENT

Toutes les installations de Subaru Canada ainsi que Subaru Indiana Automotive (usine d'assemblage de la Legacy, Outback et Tribeca) sont certifiées ISO 14001:2004 par SGS. [www.subaru-earth.com](http://www.subaru-earth.com)

[www.quebec.concessionsubaru.ca](http://www.quebec.concessionsubaru.ca)

Traction intégrale

**SUBARU**  
SHERBROOKE  
— Estrie Auto Centre —

**4367, boul. Bourque, Sherbrooke**  
**819 564-1600 • 1 800 567-4259**  
**[www.estrie.subarudealer.ca](http://www.estrie.subarudealer.ca)**

**SUBARU**

<sup>†</sup> Remise de 500 \$ offerte à l'achat ou à la location sur les modèles Forester et Impreza à l'exception de la Impreza WRX STI. \* Pour le modèle Forester 2.5X 2010 (AJ1X0), 5 vitesses, transmission manuelle. \*\* Pour le modèle Impreza 2.5i 4 portes 2010 (AF1BP), 5 vitesses, transmission manuelle. À la location, les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont inclus. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Recyclage Québec, droit sur les pneus neufs inclus. † Prix de détail suggéré du fabricant. Les frais de transport et de préparation (1 525,00 \$), d'inspection, d'immatriculation, d'assurance, de consultation du RDPRM et du concessionnaire ainsi que les taxes sont en sus. ‡ Mention « Meilleur choix sécurité » pour tous les modèles 2010, à l'exception de l'Impreza WRX STI. Une cote « Bonne » constitue la meilleure cote possible à l'essai de résistance de toit (test de capotage) ainsi que dans les essais de collision frontale déportée à 40 m/h (64 km/h), de collision latérale à 31 m/h (49,8 km/h) et de collision arrière à 20 m/h (32 km/h) réalisés par l'Institut des assureurs américains (IIHS) ([www.iihs.org](http://www.iihs.org)). Un véhicule doit avoir obtenu la cote « Bonne » aux quatre essais de collision et doit offrir un programme de stabilité électronique (ESC) (Contrôle de la dynamique du véhicule) pour mériter la distinction « Meilleur choix sécurité ». Le concessionnaire peut offrir un prix du taux moindre. Offres applicables sur approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCCI. Pour plus d'information sur toutes ces offres, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Photos à titre indicatif seulement. Offres valables jusqu'au 31 décembre 2009.

305540